



## **Cuarto punto del orden del día: Complementar el Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), para abordar las lagunas en la aplicación a efectos de reforzar las medidas de prevención, protección e indemnización de las víctimas, con vistas a la eliminación del trabajo forzoso**

### **Informe de la Comisión del Trabajo Forzoso**

1. La Comisión del Trabajo Forzoso, reunida en su primera sesión el 28 de mayo de 2014, estuvo compuesta inicialmente por 176 miembros (92 miembros gubernamentales, 30 miembros empleadores y 54 miembros trabajadores). A fin de alcanzar la igualdad de votos, se asignaron 135 votos a cada miembro gubernamental con derecho de voto, 414 votos a cada miembro empleador y 230 votos a cada miembro trabajador. En el transcurso de la reunión se modificó nueve veces la composición de la Comisión, variando en consecuencia el número de votos atribuido a cada miembro <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Se hicieron las modificaciones siguientes:

- a) 30 de mayo: 163 miembros (112 miembros gubernamentales con 247 votos cada uno, 13 miembros empleadores con 2 128 votos cada uno y 38 miembros trabajadores con 728 votos cada uno);
- b) 31 de mayo (mañana): 159 miembros (113 miembros gubernamentales con 204 votos cada uno, 12 miembros empleadores con 1 921 votos cada uno y 34 miembros trabajadores con 678 votos cada uno);
- c) 31 de mayo (tarde): 161 miembros (115 miembros gubernamentales con 204 votos cada uno, 12 miembros empleadores con 1 955 votos cada uno y 34 miembros trabajadores con 690 votos cada uno);
- d) 2 de junio: 157 miembros (115 miembros gubernamentales con 341 votos cada uno, 11 miembros empleadores con 3 565 votos cada uno y 31 miembros trabajadores con 1 265 votos cada uno);
- e) 3 de junio: 154 miembros (115 miembros gubernamentales con 18 votos cada uno, 9 miembros empleadores con 230 votos cada uno y 30 miembros trabajadores con 69 votos cada uno);
- f) 4 de junio: 155 miembros (116 miembros gubernamentales con 45 votos cada uno, 9 miembros empleadores con 580 votos cada uno y 30 miembros trabajadores con 174 votos cada uno);

---

2. La Comisión constituyó su Mesa de la manera siguiente:

<i>Presidente:</i>	Sr. D. Garner (miembro gubernamental, Australia) nombrado en su primera sesión
<i>Vicepresidentes:</i>	Sr. E. Potter (miembro empleador, Estados Unidos) y Sr. Y. Veyrier (miembro trabajador, Francia) nombrados en su primera sesión
<i>Ponente:</i>	Sr. B.-M. Shinguadja (miembro gubernamental, Namibia) nombrado en su decimoquinta sesión

3. En su sexta sesión, la Comisión constituyó un Comité de Redacción compuesto por los miembros siguientes:

<i>Miembros gubernamentales:</i>	Sr. G. G. Acien (Sudán del Sur), con la ayuda de Sra. C. Hyndman (Nueva Zelanda) Sra. S. Martínez Cantón (España) Sra. C. Zuzek (Argentina) Sra. J. Barrett (Estados Unidos)
<i>Miembros empleadores:</i>	Sr. P. Woolford (Canadá), con la ayuda de Sr. J. G. Cordero (Argentina) Sra. M. Claus (Bélgica)
<i>Miembros trabajadores:</i>	Sr. Y. Veyrier (Francia) Sr. L. Demaret (Bélgica), alerno, con la ayuda de Sr. C. Fanning (Estados Unidos)

4. La Comisión tuvo ante sí los Informes IV (1), IV (2A) y IV (2B) titulado *Intensificar la lucha contra el trabajo forzoso*, que habían sido preparados por la Oficina Internacional del Trabajo para una discusión general del cuarto punto del orden del día de la Conferencia.

5. La Comisión celebró 18 sesiones.

## Introducción

6. El representante del Secretario General, Sr. Gilbert Houngho, Director General Adjunto de Programas Exteriores y Alianzas, dio la bienvenida a los miembros de la Comisión y los invitó a elegir al Presidente.

- g) 5 de junio (mañana): 153 miembros (116 miembros gubernamentales con 63 votos cada uno, 9 miembros empleadores con 812 votos cada uno y 28 miembros trabajadores con 261 votos cada uno);
- h) 5 de junio (tarde): 154 miembros (117 miembros gubernamentales con 28 votos cada uno, 9 miembros empleadores con 364 votos cada uno y 28 miembros trabajadores con 117 votos cada uno), e
- i) 6 de junio (mañana): 153 miembros (117 miembros gubernamentales con 56 votos cada uno, 8 miembros empleadores con 819 votos cada uno y 28 miembros trabajadores con 234 votos cada uno).

- 
7. Tras su elección, el Presidente manifestó su compromiso con la labor de la Comisión y señaló que haría todo lo posible para que la reunión resultara provechosa. La tarea que iban a realizar era importante y había muchas expectativas. Según estimaciones de la OIT, 21 millones de personas eran víctimas del trabajo forzoso en todo el mundo. Aliviar las dificultades, la pobreza y las privaciones que enfrentan cotidianamente las personas que se encuentran en esta situación ampliaba el interés y la importancia de la labor de la Comisión a todos los rincones del mundo.

## Discusión general <sup>2</sup>

8. El representante del Secretario General recordó que la Reunión tripartita de expertos sobre el trabajo forzoso y la trata de personas con fines de explotación laboral celebrada en febrero de 2013 (en adelante la «Reunión tripartita de expertos de 2013») había concluido que la adopción de medidas complementarias aportaría un valor añadido para erradicar el trabajo forzoso en todas sus formas a través de la actividad normativa destinada a reforzar las medidas de prevención, protección e indemnización. El Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), que había superado la prueba del tiempo, se complementaría con nuevas normas a fin de redoblar los esfuerzos para hacer frente a las formas contemporáneas de trabajo forzoso, en particular la trata de seres humanos, tal y como ésta se define en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, adoptado por las Naciones Unidas, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional (en adelante el «Protocolo contra la Trata de Personas»). La discusión en torno a las normas complementarias también ofrecía la posibilidad de abordar las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29, que autorizaban el empleo restringido de trabajo forzoso para fines públicos durante el período transitorio. Estas disposiciones ya no eran aplicables.
9. Si bien en la mayoría de las respuestas al cuestionario que figura en el Informe IV (1) se prefería la opción de un protocolo y una recomendación, existía una divergencia importante en cuanto a la elección del instrumento. Sobre la base de las respuestas recibidas, la Oficina había preparado el texto de un protocolo y el texto de una recomendación. El proyecto de protocolo era breve y conciso, estructurado de tal manera que, en gran medida, incluiría obligaciones de adoptar políticas y programas aunque sin entrar en pormenores. Mientras que el proyecto de protocolo reiteraba los principios de prevención, protección e indemnización a fin de hacer efectiva la eliminación del trabajo forzoso, el proyecto de recomendación proporcionaba nuevas orientaciones sobre la forma en que dichos principios podrían ponerse en práctica.
10. El Vicepresidente empleador señaló que el Convenio núm. 29 había sido el primero de los instrumentos fundamentales adoptados por la OIT. El Grupo de los Empleadores apoyaba la abolición completa y cuanto antes del trabajo forzoso en todas sus formas, incluida la trata de seres humanos. El trabajo forzoso constituía una grave violación de los derechos humanos; sus víctimas perdían la libertad y la dignidad, y estaban sujetas a condiciones de trabajo peligrosas e inaceptables. El reciente informe de la OIT sobre esta cuestión, *Profits and poverty: The economics of forced labour*, había demostrado la relación entre trabajo forzoso y pobreza, insistiendo en que no solo se requerían normas sino que además era necesario promover el desarrollo económico. El orador advirtió que una discusión simple con un calendario ajustado planteaba un desafío y que si la labor de la Comisión no se

<sup>2</sup> A menos que se indique lo contrario, todas las intervenciones de los miembros gubernamentales que hablan en nombre de grupos regionales o miembros de organizaciones intergubernamentales incluyen a todos los Gobiernos miembros de dicho grupo u organización que son Miembros de la OIT y asisten a la reunión de la Conferencia.

---

centraba en alcanzar un consenso amplio, no habría ninguna posibilidad de retomar la discusión en la reunión del próximo año. Aunque la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948 estipulaba que «nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre», se estimaba que 21 millones de hombres, mujeres y niños trabajaban en condiciones de trabajo forzoso. Cuando el Convenio se adoptó en 1930, el trabajo forzoso era visto en gran medida como un fenómeno colonial, pero sus formas contemporáneas eran sustancialmente diferentes. La mayor parte del trabajo forzoso se registraba actualmente en el sector privado. Las estimaciones más recientes de la OIT habían establecido que la mayor parte del trabajo forzoso (56 por ciento) se producía en el lugar de origen o residencia de las víctimas, mientras que el resto era una consecuencia de las migraciones internas o externas.

11. El Vicepresidente empleador señaló que la Reunión tripartita de expertos de 2013 había establecido que existían considerables lagunas en la aplicación con respecto a la prevención, la protección y los mecanismos de reparación. Los textos propuestos del proyecto de protocolo y del proyecto de recomendación ofrecían una base sólida para la discusión de la Comisión, la cual no solo aprovechaba la labor de la Comisión sobre los principios y derechos fundamentales en el trabajo de 2012 y la reunión tripartita de expertos, los informes de base y las respuestas de los mandantes a dichos informes, sino que además se beneficiaba de numerosas discusiones y de un intenso trabajo de preparación. Para apoyar la adopción de un protocolo, el Grupo de los Empleadores consideraba que era crucial no sobrecargarlo con demasiados detalles; en cuanto a la recomendación, ésta debería incluir lo esencial y factible. Cuatro puntos fundamentales revestían importancia para el Grupo de los Empleadores. En primer lugar, en relación con el protocolo, había que confirmar la definición de trabajo forzoso que figuraba en el Convenio núm. 29 y, al mismo tiempo, afirmar que dicha definición incluía situaciones que favorecían el trabajo forzoso, y en particular la trata de seres humanos con fines de explotación laboral. La Conferencia era el órgano supremo de la OIT y solo ella podía confirmar o determinar de forma definitiva el ámbito de aplicación de los instrumentos de la Organización. En segundo lugar, el reconocimiento de la expiración del período transitorio debería abordarse en el texto principal del protocolo y no en el preámbulo. En tercer lugar, la recomendación debería seguir la estructura del protocolo, proporcionar orientaciones prácticas para su aplicación y reflejar las diferencias entre los países. En cuarto lugar, deberían evitarse las formulaciones ambiguas o que pudieran prestarse a malentendidos. Ambos instrumentos tendrían que proporcionar orientaciones claras, sin ser prescriptivos ni proponer un enfoque único aplicable a todos los casos.
12. El Vicepresidente trabajador señaló que la libertad de no estar sometido al trabajo forzoso era uno de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, cuya significación con respecto a los derechos humanos había sido reafirmada recientemente en la discusión recurrente de 2012. La abolición del trabajo forzoso reflejaba las aspiraciones de la Constitución de la OIT de propiciar el trabajo en condiciones de libertad. El Convenio núm. 29, el más ratificado de los convenios de la OIT en la actualidad, representó un importante progreso. Dicho convenio, junto con el subsiguiente Convenio sobre la abolición del trabajo forzoso, 1957 (núm. 105) y la supervisión y el control de su aplicación, sin duda habían contribuido a reducir el trabajo forzoso. Ahora bien, habían surgido nuevas formas de trabajo forzoso vinculadas a la migración, las presiones económicas y la crisis mundial. Indicó que la gran mayoría de las víctimas del trabajo forzoso (90 por ciento) eran explotadas por particulares o empresas, y que el 44 por ciento eran migrantes. El trabajo forzoso representaba la peor forma de desigualdad ya que sus víctimas se veían privadas de todos sus derechos, en primer lugar del derecho de trabajar en un empleo libremente elegido. No gozaban de libertad sindical ni del derecho de negociación colectiva y tampoco se beneficiaban de un piso de protección social. Las personas en situación de trabajo forzoso vivían con miedo, carecían de medios económicos y de vivienda, a menudo no podían hablar el idioma del país en que se encontraban, no

---

tenían permiso de trabajo ni documentos de identidad y podían estar endeudados. Las políticas de prevención, protección e indemnización eran indispensables.

13. El Grupo de los Trabajadores era partidario de la adopción de un protocolo y una recomendación. La adopción de estos instrumentos no entrañaría ninguna carga burocrática o administrativa para los Estados Miembros. El protocolo, en lugar de establecer una nueva definición de trabajo forzoso, instaría a los Miembros a agilizar la aplicación del Convenio núm. 29 mediante medidas de prevención y protección, así como a eliminar la trata de seres humanos con fines de trabajo forzoso. Una recomendación debería brindar orientaciones a los países, especificando a tal efecto las prácticas óptimas y más eficaces para reforzar la inspección del trabajo en coordinación con las instituciones judiciales, la policía y los servicios sociales y de inmigración. La prevención debería incluir políticas de educación y sensibilización, y dirigirse específicamente a las agencias de trabajo temporal, las empresas y sus cadenas de suministro, y a los empleadores de trabajadores domésticos. La protección debería incluir el acceso efectivo a la justicia, lo que requería la concesión de visados durante el tiempo que duren los procesos, dispositivos de asistencia social y oportunidades de empleo. Añadió que también era indispensable establecer penas y sanciones disuasorias.
14. El Vicepresidente trabajador insistió en que el hecho de complementar un instrumento simbólico como el Convenio núm. 29 y de suprimir sus disposiciones transitorias obsoletas demostraría la capacidad de la OIT de modernizarse y mantener su pertinencia. En efecto, aunque los debates de 1930 se centraron en el trabajo forzoso en las colonias, la Comisión de la Conferencia ya había puesto de relieve que era necesario que el Convenio sirviera de herramienta para eliminar todas las formas de trabajo forzoso. Ahora se presentaba una oportunidad histórica para los Miembros que en 1930 no habían apoyado o no habían podido apoyar este instrumento porque aún no se habían adherido a la Organización o todavía no habían alcanzado su independencia. La existencia del trabajo forzoso constituía una negación de la razón de ser de la OIT. Su Constitución afirmaba que el trabajo no es una mercancía y, sin embargo, el trabajo forzoso reducía precisamente a eso a los hombres y mujeres en esa situación. Actualmente había cerca de 21 millones de personas sometidas a trabajo forzoso, a quienes había que decirles que no eran las «almas muertas» de las que hablaba Gogol. Con la adopción de un protocolo y una recomendación, los gobiernos, los empleadores y los trabajadores aceptarían el reto de trabajar juntos para liberarlos de la opresión.
15. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de la Unión Europea (UE) y sus Estados miembros, e indicando que los miembros gubernamentales de Albania, Armenia, Islandia, ex República Yugoslava de Macedonia, República de Moldova, Montenegro, Noruega, Serbia y Ucrania hacían suya la declaración, acogió favorablemente la intención de abordar las lagunas en la aplicación y de velar por la coherencia de la legislación internacional a fin de erradicar de manera efectiva el trabajo forzoso en todas sus formas. Las disposiciones de los instrumentos propuestos reflejaban los principios de la legislación y las políticas de la UE, que a su vez promovían la ratificación y la aplicación efectivas de las normas fundamentales del trabajo. Muchos de los acuerdos internacionales de la UE también hacían referencia a ellas. Deberían promoverse los principios y enfoques clave a fin de centrar la discusión y, al mismo tiempo, esforzarse por lograr una amplia aceptación. Ello incluía enfoques que tuvieran en cuenta las cuestiones de género y las necesidades del niño, medidas de prevención, la protección de las víctimas de la intimidación y la revictimización, y la prestación de apoyo y asistencia a las víctimas.
16. La miembro gubernamental de Costa Rica, hablando en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe (GRULAC) (en adelante, el GRULAC), manifestó su apoyo a las conclusiones de la Reunión tripartita de expertos de 2013 para complementar el Convenio núm. 29. Ello también representaba una oportunidad para aportar mayor

---

certidumbre jurídica en relación con las disposiciones transitorias del Convenio. Tras haber analizado con detenimiento el proyecto de protocolo y el proyecto de recomendación, el GRULAC deseaba expresar sus posiciones durante los debates. La oradora dijo que confiaba en que los debates se enfocaran desde la perspectiva de los derechos humanos y se orientaran hacia las víctimas, recordando el importante papel de los servicios de inspección del trabajo. La erradicación del trabajo forzoso también requería la cooperación internacional entre los Estados y las organizaciones internacionales pertinentes a fin de adoptar soluciones conjuntas sin dejar de lado las obligaciones de cada Estado.

17. El miembro gubernamental de Bélgica recordó que, en un contexto de mayor movilidad en el mundo del trabajo, la lucha contra el trabajo forzoso estaba muy relacionada con la lucha contra la competencia desleal y requería una estrecha colaboración entre los Estados. Señaló que su Gobierno apoyaba la adopción de un protocolo y de una recomendación para reforzar el Convenio núm. 29. Un protocolo reafirmaría la necesidad de que los Estados respetaran los principios de prevención, protección e indemnización, y debería formularse de manera clara y concisa. Una recomendación identificaría las medidas que los Estados deberían adoptar para velar por la aplicación efectiva de los principios enunciados en el protocolo, y permitiría prestar atención a grupos vulnerables como los niños y los trabajadores migrantes.
18. La miembro gubernamental de la República Bolivariana de Venezuela acogió favorablemente la discusión sobre las medidas para subsanar las lagunas en la aplicación respecto a la prevención, la protección y la indemnización de las víctimas con vistas a la supresión efectiva del trabajo forzoso. Subrayó que para prevenirlo era indispensable la cooperación entre las partes interesadas pertinentes, en particular los representantes de los empleadores y de los trabajadores.
19. La miembro gubernamental de Francia apoyó plenamente la declaración formulada en nombre de los Estados miembros de la UE y recordó que el trabajo forzoso, como violación de los derechos humanos, debería combatirse en todas sus formas. Incluso teniendo en cuenta la elevada tasa de ratificación del Convenio núm. 29, era necesario adoptar normas para combatir las nuevas formas de trabajo forzoso, en particular en el contexto de la globalización. Su Gobierno respaldaba la adopción de un protocolo conciso complementado por una recomendación.
20. La miembro gubernamental de los Estados Unidos acogió con satisfacción la oportunidad de examinar los medios de reforzar el Convenio núm. 29 y acrecentar los esfuerzos encaminados a combatir el trabajo forzoso, abordando las lagunas en la aplicación en materia de prevención, protección e indemnización de las víctimas. El Convenio era un instrumento pertinente y decisivo para luchar contra el trabajo forzoso. Su Gobierno apoyaba la adopción de un protocolo conciso y una recomendación más detallada, que brindaría orientaciones sobre las medidas de prevención, protección e indemnización que complementarían tanto el Convenio como el protocolo.
21. El miembro gubernamental de Alemania apoyó la declaración formulada en nombre de los Estados miembros de la UE y dijo que era necesario complementar el Convenio núm. 29 para adaptarlo a la situación real. Las lagunas en la aplicación solo podrían abordarse mediante la adopción de un protocolo complementado por una recomendación, en la que se especificaran las medidas para mejorar la prevención, la protección y la indemnización de las víctimas. Por lo tanto, esperaba que la Comisión alcanzara un consenso sobre la adopción de un protocolo y una recomendación.
22. La miembro gubernamental del Canadá expresó su apoyo a la formulación de nuevas normas internacionales del trabajo que se centraran, en primer lugar y sobre todo, en subsanar las lagunas en la aplicación identificadas en la Reunión tripartita de expertos

---

de 2013. Las nuevas normas deberían contener orientaciones prácticas sobre las medidas para impulsar la erradicación y la prevención de todas las formas de trabajo forzoso, como se definía en el Convenio núm. 29, así como para mejorar la protección y la indemnización de las víctimas. Destacó la necesidad de retirar del Convenio las disposiciones transitorias obsoletas y solicitó que la Oficina aclarase de qué manera se podría lograr su eliminación. La posición de su Gobierno sobre la forma del instrumento tendría en cuenta la respuesta que se recibiera a ese respecto. Si la Comisión decidiera elaborar un protocolo, debería ser conciso y centrarse en las lagunas en la aplicación identificadas, y no incluir obligaciones rígidas que impidieran la ratificación. En el texto del nuevo instrumento debería utilizarse un lenguaje que tuviera en cuenta el género.

- 23.** La miembro gubernamental de Noruega, hablando en nombre de Dinamarca y Suecia, apoyó la declaración formulada en nombre de los Estados miembros de la UE. El grupo de países al que representaba respaldaba inicialmente la adopción de una recomendación autónoma; les preocupaba que un protocolo pudiera debilitar el alcance del Convenio núm. 29, ya que la prevención, la protección y la indemnización de las víctimas eran cuestiones ya abordadas en el Convenio. No obstante, el grupo al que representaba no se opondría a la adopción de un protocolo si esa fuera la opinión mayoritaria. Solicitó al Consejero Jurídico que aclarase cuál era la situación jurídica de las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29 en la actualidad.
- 24.** El miembro gubernamental del Senegal subrayó la necesidad de tener debidamente en cuenta los diversos contextos sociales y culturales, también en el preámbulo del protocolo. Remarcó la importancia de mejorar las disposiciones jurídicas, la protección de las víctimas, en particular los grupos en situación de riesgo, como los niños o los trabajadores de la economía informal, así como el impulso de la cooperación y la asistencia técnicas. Era necesario formular medidas específicas destinadas a los trabajadores migrantes y a la supervisión eficaz de los servicios de contratación, y prestar apoyo para mejorar la capacidad de los servicios de inspección del trabajo.
- 25.** El miembro gubernamental de la República de Corea recordó la necesidad de que los Estados Miembros redoblaran los esfuerzos destinados a prevenir el trabajo forzoso, proteger a las víctimas y proporcionar una indemnización. Subrayó que también había que tratar la cuestión del trabajo forzoso impuesto por los Estados. A ese respecto, recordó que los grupos de trabajadores del Japón, República de Corea y Países Bajos habían planteado reiteradamente la cuestión de la esclavitud sexual en períodos de guerra («mujeres de solaz») ante la Comisión de Aplicación de Normas de la Conferencia. Esperaba que el examen de la presente Comisión de las nuevas formas de trabajo forzoso y sus esfuerzos para subsanar las lagunas en la aplicación del Convenio núm. 29 fueran fructíferos.
- 26.** La miembro gubernamental de la Argentina apoyó la declaración formulada en nombre del GRULAC e informó a la Comisión acerca de las numerosas medidas adoptadas por su Gobierno para combatir el trabajo forzoso, tanto en la legislación como en la práctica. Su Gobierno apoyaba la adopción de un protocolo que abordara las cuestiones relacionadas con la protección y la prevención.
- 27.** El miembro gubernamental de China dijo que su Gobierno apoyaba la adopción de un protocolo y una recomendación. En su país, la legislación en materia de trabajo forzoso y su ejecución estaban en conformidad con las disposiciones de las normas internacionales del trabajo. En la Constitución de China se otorgaba al Estado la responsabilidad de salvaguardar los derechos humanos y la inviolabilidad de la libertad de sus ciudadanos. Existían disposiciones legales claras sobre la erradicación del trabajo forzoso, que incluían sanciones penales. La adopción de nuevos instrumentos debería guiarse por las lecciones extraídas de la historia. A este respecto, hizo referencia a la utilización de trabajo forzoso

---

por parte de los militaristas japoneses durante la Segunda Guerra Mundial en Asia y al sufrimiento de las «mujeres de solaz» y sus familias.

28. La miembro gubernamental de Nueva Zelanda dijo que la abolición del trabajo forzoso era una prioridad fundamental para la OIT y que su país respaldaba plenamente la labor de la Organización en esa esfera. Su Gobierno deseaba asegurar un resultado que ampliara y actualizara la protección contra el trabajo forzoso, con vistas a su erradicación. Por lo tanto, era necesario centrar la atención en las principales lagunas en la aplicación y garantizar que los instrumentos fueran suficientemente flexibles para facilitar una amplia ratificación. En su país se había aprobado una serie de instrumentos nacionales e internacionales para combatir el problema del trabajo forzoso y la trata de personas. Se había prestado una atención especial al trabajo en el sector de la pesca, donde un régimen para los trabajadores migrantes de temporada aseguraba condiciones mutuamente provechosas para las economías de los países en desarrollo, los empleadores, y los trabajadores y sus familias.
29. La miembro gubernamental de México señaló la imperiosa necesidad de subsanar las lagunas en la aplicación en materia de trabajo forzoso, habida cuenta de los datos recientemente presentados por la OIT. Las medidas de prevención eran decisivas, y en su país se había establecido un comité para la prevención, penalización y erradicación de los delitos relacionados con el trabajo forzoso, que había elaborado una serie de enmiendas legislativas con el fin de acrecentar la prevención de la trata de personas. Su Gobierno consideraba necesario adoptar instrumentos que ayudaran a los países a reforzar las leyes y las políticas, así como los sistemas de inspección del trabajo, con miras a erradicar el trabajo forzoso en todas sus formas.
30. La miembro gubernamental de la India explicó a la Comisión que en la legislación de su país el trabajo forzoso estaba prohibido y constituía una infracción penal sancionada por las autoridades ejecutivas del Poder Judicial. El vínculo derivado de un protocolo debilitaría la postura adoptada a este respecto porque la integraría en el ámbito de la legislación laboral y de su cumplimiento. Recalcó que los gobiernos de los países deberían tener la posibilidad de formular sus propias estrategias de lucha contra el trabajo forzoso, sobre la base de la legislación y las prácticas nacionales. Ello no se vería facilitado por un instrumento de carácter vinculante, ya que limitaría la flexibilidad. Con ese fin, su Gobierno desearía que el instrumento adoptara la forma de una recomendación, que brindaría orientaciones prácticas sobre la aplicación del Convenio núm. 29.
31. El miembro gubernamental de Marruecos recordó a la Comisión que la labor que tenía ante sí era elaborar un instrumento para tipificar como delito y prohibir todas las formas de trabajo forzoso. Teniendo eso en cuenta, solicitó a la Oficina que proporcionara orientaciones sobre qué tipo de instrumento sería más eficaz para lograr ese objetivo.
32. En respuesta a las consultas de algunos miembros gubernamentales, el Consejero Jurídico recordó que el punto normativo para complementar el Convenio núm. 29 se incluyó en el orden del día de la Conferencia con miras a adoptar un protocolo y/o una recomendación y, por lo tanto, correspondía a la Comisión decidir acerca de la forma del nuevo instrumento o instrumentos. Si fuera un protocolo, sus disposiciones serían vinculantes, como sucede con las disposiciones de otros convenios internacionales del trabajo, pero solo los Estados Miembros que hubieran ratificado el Convenio núm. 29 podrían ratificar el protocolo. En cuanto a la posible eliminación de las disposiciones transitorias del texto del Convenio núm. 29, explicó que la única manera de eliminarlas sería formular una disposición sobre esta cuestión e incorporarla al cuerpo principal del proyecto de protocolo, ya que el considerando del preámbulo, en el que se reconoce que el período transitorio ha expirado y que las disposiciones transitorias ya no son aplicables, tenía un carácter únicamente

---

declarativo y no era jurídicamente vinculante. De forma análoga, ello tampoco se podría lograr haciendo referencia a las disposiciones transitorias en una recomendación.

33. El Consejero Jurídico explicó que, como se indicaba en el informe de la Oficina, la expiración del período transitorio había sido reconocida por los órganos rectores y de control de la OIT. La Comisión de Expertos en Aplicación de Convenios y Recomendaciones había formulado observaciones a este respecto; en 2004, la Conferencia retiró la Recomendación núm. 36 — un instrumento en el que se establecían las normas para recurrir al trabajo forzoso durante el período transitorio — y, en 2010, el Consejo de Administración adoptó un nuevo formulario de memoria relativa al Convenio núm. 29 que ya no contenía preguntas sobre las disposiciones transitorias. Por lo tanto, ninguna interpretación de buena fe de las disposiciones pertinentes del Convenio, de acuerdo con su significado corriente y a la luz de la finalidad y el objetivo de dicho instrumento, podía sustentar la opinión de que las disposiciones transitorias seguían siendo aplicables ochenta y cuatro años después de la adopción del Convenio núm. 29.
34. El miembro gubernamental del Japón consideraba que la cuestión más importante era combatir la trata de personas, ya que ese problema no se abordaba suficientemente en el Convenio núm. 29. La forma del nuevo instrumento debería ser lo más flexible posible, de manera que el mayor número de Estados Miembros pudieran aplicar sus disposiciones con el objetivo de erradicar la lacra del trabajo forzoso. Tras citar el artículo 28 de la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados de 1969, expresó que su Gobierno consideraba que la nueva norma debería adoptar la forma de un protocolo cuyas disposiciones no se aplicaran retroactivamente.
35. De manera más solemne, expresó el profundo arrepentimiento de su Gobierno por el sufrimiento causado durante la Segunda Guerra Mundial, en particular en el caso de las «mujeres de solaz». Recordó a la Comisión la declaración formulada por el Primer Ministro de su país el año anterior, en la que expresó su profundo pesar y arrepentimiento por el dolor y el sufrimiento causado por su país en ese período. Dijo que, de conformidad con los tratados firmados por el Japón después de la guerra, se habían hecho los pagos necesarios y, por lo tanto, esas cuestiones se habían resuelto por la vía legal.
36. La miembro gubernamental de Benin señaló que aunque muchos países tenían leyes en vigor destinadas a erradicar el trabajo forzoso, el problema subsistía. Ello se debía principalmente a que las leyes abarcaban el trabajo declarado, que estaba sujeto a la legislación laboral. Sin embargo, cuando los abusos sucedían en el ámbito del trabajo no declarado, el problema persistía, ya que los trabajadores carecían de protección. Teniendo esto en cuenta, manifestó que un protocolo claro y conciso podría ser un medio útil en ese terreno.
37. La miembro gubernamental de Australia, recordando a la Comisión que su país había ratificado los Convenios núm. 29 y 105, prefería que el instrumento adoptara la forma de una recomendación que brindara orientación práctica sobre la manera de aplicar plenamente el Convenio núm. 29, más que un nuevo instrumento vinculante y prescriptivo.
38. El miembro gubernamental del Brasil informó a la Comisión sobre la aprobación de una nueva ley contra el trabajo forzoso en su país, mediante la que se aumentaban las sanciones aplicables a los responsables. Ello incluía multas más cuantiosas y la incautación de las propiedades donde se había practicado el trabajo forzoso. La formulación de esta ley requirió varios años hasta que el Parlamento acordó finalmente enmendar la Constitución para posibilitar su adopción.
39. El miembro gubernamental de Suiza apoyó el establecimiento de normas sobre el trabajo forzoso, y estaba de acuerdo con el objetivo de adoptar un protocolo y una recomendación.

---

A su juicio, era indispensable que el protocolo contara con un amplio apoyo, ya que el Convenio núm. 29 era uno de los convenios fundamentales de la OIT y lo habían ratificado la mayoría de Estados Miembros. Señaló que el proyecto de Protocolo carecía de una definición de la expresión «víctima» y solicitó que la Oficina aclarara si ello significaba que la definición de esa expresión correspondía a las legislaciones nacionales.

40. El miembro gubernamental de Trinidad y Tabago indicó que su país estaba de acuerdo con la declaración formulada en nombre del GRULAC. Según las estadísticas del informe presentado por la Oficina, el 9 por ciento de las personas afectadas (1,8 millones) provenían de esa región, lo que aún era demasiado. El logro de la erradicación del trabajo forzoso no solo requería esfuerzos de los ministerios de trabajo, sino que era necesaria la labor conjunta de varios ministerios, así como la colaboración con los interlocutores sociales a nivel nacional, entre los países y con los organismos de desarrollo, tanto en el ámbito regional como internacional.
41. La miembro gubernamental del Uruguay expresó que su delegación apoyaba que el nuevo instrumento adoptara la forma de un protocolo conciso junto con una recomendación.
42. El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) (en adelante, el CCG), informó a la Comisión de que el trabajo forzoso estaba prohibido en los mercados de trabajo del CCG y de que los empleadores estaban obligados a proporcionar a los trabajadores condiciones de trabajo decentes. Instó a actuar con precaución en esta esfera, ya que no se debía confundir la violación de los derechos de los trabajadores, que debía abordarse en el marco de la legislación laboral, con el trabajo forzoso, que constituía un delito penal abarcado por otro tipo de leyes. Dado que en el CCG había cerca de dos millones de trabajadores migrantes temporeros y estacionales, participar activamente en esos esfuerzos internacionales era una cuestión prioritaria de la región.
43. La miembro gubernamental de Tailandia recordó a la Comisión que el trabajo forzoso no era un problema únicamente nacional, sino también internacional, y añadió que, aunque hubiera políticas públicas estrictas en vigor, su erradicación solo sería posible mediante la colaboración del sector público, el sector privado y los interlocutores sociales a nivel nacional. Su país apoyaba que el nuevo instrumento adoptara la forma de una recomendación, que proporcionara nuevas orientaciones para poner en práctica el Convenio núm. 29.
44. El miembro gubernamental de Zimbabwe señaló que las disposiciones contenidas en el Convenio núm. 29 seguían siendo pertinentes, y que un instrumento en forma de recomendación sería más apropiado para proporcionar orientación sobre la manera de subsanar las lagunas en la aplicación.
45. El miembro gubernamental de Indonesia reafirmó el compromiso de su Gobierno con la eliminación del trabajo forzoso. Su país había ratificado el Convenio núm. 29, el Convenio núm. 105, el Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182) y otros convenios fundamentales, así como el Protocolo contra la Trata de Personas de las Naciones Unidas. Asimismo, era partidario de complementar el Convenio núm. 29 con la adopción de una recomendación, ya que ello contribuiría a intensificar los esfuerzos desplegados en los Estados Miembros para aplicar las disposiciones contenidas en el Convenio.
46. El miembro gubernamental de Namibia recordó que el Convenio núm. 29 se había adoptado en 1930 para abordar cuestiones relacionadas con el trabajo forzoso en los territorios colonizados, la mayoría de los cuales estaban situados en África. Explicó que desde el decenio de 1930, aunque el trabajo forzoso tuviera otro rostro y hubieran

---

cambiado sus modalidades, sus consecuencias seguían siendo las mismas, es decir, la degradación y humillación de seres humanos por otros seres humanos en nombre del trabajo, lo que era inaceptable. Sostuvo que el trabajo forzoso no tenía ningún sentido en ningún Estado, ni ahora ni en el futuro, y tampoco tenía ninguna justificación económica para los empresarios honrados. Por último, expresó su apoyo a la elaboración de un protocolo y de una recomendación.

47. La miembro gubernamental de Filipinas dijo que la labor de la Comisión debía establecer claramente que el trabajo forzoso es una violación de los derechos humanos que requiere la adopción de medidas por parte de todos los países. Fuera cual fuera la forma del instrumento en el que culminarían las labores, debía poder aplicarse en todos los países y abarcar todas las formas de trabajo forzoso. En cuanto a la cuestión de la indemnización, el instrumento debía prever que se sancionara a los responsables del trabajo forzoso en lugar de a los gobiernos. Todos los gobiernos debían comprometerse a adoptar planes de acción nacionales que otorgaran protección.
48. La miembro gubernamental de Turquía recordó que el trabajo forzoso era un importante obstáculo para la consecución del trabajo decente, que requería un enfoque armonizado, coherente y coordinado, así como una estrecha cooperación entre las instituciones nacionales e internacionales y las organizaciones no gubernamentales (ONG). Turquía había ratificado el Convenio núm. 29 y el Protocolo contra la Trata de Personas de las Naciones Unidas, había mejorado su legislación y había adoptado medidas importantes para impedir la trata de seres humanos y proteger e indemnizar a las víctimas. Se habían creado centros de acogida en varias ciudades a fin de ofrecer asesoramiento judicial, psicológico y médico a las víctimas, y se había puesto en funcionamiento una línea telefónica de emergencia multilingüe. Se prestaba atención médica gratuita a las víctimas y se les facilitaba visados por motivos humanitarios y permisos de residencia temporales. Su delegación apoyaba la preparación de un nuevo instrumento en el que se abordaran las formas actuales de trabajo forzoso.
49. En respuesta a una pregunta formulada por el miembro gubernamental de Alemania sobre si la ampliación del ámbito de aplicación de la legislación laboral a la que se hacía referencia en el proyecto de protocolo podría interpretarse en el sentido de exigir la aplicación de la legislación laboral nacional al trabajo forzoso, la secretaria explicó que, de conformidad con lo dispuesto en el Convenio núm. 29, el trabajo forzoso debía tipificarse como un delito penal. Ahora bien, el propósito de ese artículo era prevenir el trabajo forzoso, y varias fuentes de derecho, entre ellas la legislación del trabajo, podían ser pertinentes a dicho fin. Ello era independiente de si ciertos tipos de trabajo o servicio eran reconocidos como trabajo en la legislación nacional.
50. La representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) expresó su pleno apoyo al proceso de elaboración de normas, que constituía una oportunidad para reforzar la prevención del trabajo forzoso, mejorar la protección mediante un enfoque coherente y pluridisciplinar basado en los derechos, y garantizar el acceso de las víctimas a la justicia. Este proceso contribuiría asimismo a reforzar las respuestas de aplicación de la ley y promovería la cooperación internacional. El proceso normativo era un momento adecuado para la elaboración de un instrumento jurídicamente vinculante que abordara las lagunas existentes y reforzara el corpus de instrumentos sobre la trata de personas, el trabajo forzoso, la esclavitud y otras prácticas esclavistas y las violaciones conexas de los derechos humanos.
51. El representante de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) citó las palabras de la Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre la trata de personas y señaló

---

que la trata con fines de explotación laboral representaba una parte muy importante y en constante aumento del negocio de la trata<sup>3</sup>. Señaló que, entre 2011 y 2012, se había producido un aumento significativo del número de víctimas a las que la OIM había prestado asistencia, en particular de las víctimas de la trata con fines de explotación laboral. Aunque había aumentado el número de hombres que habían sido víctimas de la trata, recordó que la mayoría de las víctimas a las que la OIM había prestado asistencia eran mujeres. Su organización era consciente de la necesidad de mejorar las acciones encaminadas a prevenir, proteger, asistir y rehabilitar a las víctimas de la trata con fines de explotación laboral o sexual.

- 52.** La representante de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE – Oficina del Representante y Coordinador Especial de la Lucha contra la Trata de Seres Humanos) acogió con satisfacción los debates sobre la elaboración de un instrumento para complementar el Convenio núm. 29 y abordar las lagunas en la aplicación. La OSCE respaldaba firmemente a la OIT en la lucha contra el trabajo forzoso, dadas las importantes y estrechas relaciones de colaboración que mantenían ambas organizaciones, tanto en el plano de la cooperación bilateral como de la Alianza contra el Tráfico de Seres Humanos. La OSCE consideraba la trata de personas para todas las formas de explotación como una violación de los derechos humanos y como una seria amenaza transnacional que requería una respuesta integral, contundente y coordinada a nivel internacional. En este contexto, la adopción de un protocolo y de una recomendación era coherente con los compromisos y valores de la OSCE. La oradora señaló que las dos disposiciones del anexo al Plan de Acción de la OSCE contra la Trata de Personas: Un decenio después, quedaban reflejadas en los proyectos propuestos por la Oficina, a saber, la disposición relativa al acceso de las víctimas a asesoramiento jurídico pertinente y mecanismos de reparación apropiados, incluida la indemnización, y la disposición relativa a la adopción de medidas para garantizar que, cuando proceda, las víctimas de la trata no sean sancionadas por su participación en actividades ilícitas que se han visto obligadas a cometer. El anexo había sido refrendado por los 57 Estados que participaron en la reunión del Consejo Ministerial de la OSCE celebrada en Kiev, en diciembre de 2013.
- 53.** El representante que habló en nombre de la Juventud Obrera Cristiana Internacional (JOCI) y del Movimiento Solidaridad Mundial (WSM), explicó que la única manera de abordar el problema del trabajo forzoso era adoptar una perspectiva integrada en materia de políticas, en la que participaran todas las partes interesadas. Ésta debía aplicar un enfoque basado en los derechos, prestando una atención particular a los grupos vulnerables, e incluir el derecho a la libertad sindical y el derecho de negociación colectiva de los trabajadores. El orador consideraba asimismo que el instrumento debía incluir disposiciones relativas al fortalecimiento de los sistemas de administración del trabajo y de inspección del trabajo, pues se trataba de servicios fundamentales para combatir el trabajo forzoso. En lo que respectaba a la indemnización de las víctimas de la trata de seres humanos y del trabajo forzoso, ésta no debía estar sujeta a condiciones, fuera cual fuera el país en el que se hallaran. Había que promover la cooperación entre los Estados Miembros de la OIT a fin de proteger a los trabajadores migrantes y a las víctimas de la trata de personas, y adoptar disposiciones que permitieran a un Estado Miembro proteger a aquellos ciudadanos que hubieran sido víctimas de esta práctica. A modo de conclusión, expresó su deseo de que el instrumento revistiera la forma de un protocolo jurídicamente vinculante, acompañado de una recomendación.

<sup>3</sup> «Modern slavery: United Nations rights experts say the regulation of labour markets is key to eradicate forced labour», 23 de mayo de 2014, el texto puede consultarse en [http://www.unog.ch/80256EDD006B9C2E/\(httpNewsByYear\\_en\)/BAF85C57F2C98462C1257CE100378DC4?OpenDocument](http://www.unog.ch/80256EDD006B9C2E/(httpNewsByYear_en)/BAF85C57F2C98462C1257CE100378DC4?OpenDocument).

- 
54. La representante de la ONG *Walk Free*, un movimiento de más de 6,6 millones de personas que luchaban para acabar con la esclavitud contemporánea, explicó que la organización se había puesto en contacto con los Ministros de Trabajo de 194 países para pedirles que adoptaran un protocolo enérgico complementado por una recomendación. La oradora dijo que era necesario que la Comisión aprovechara esta oportunidad única para revisar las disposiciones obsoletas, en particular las disposiciones del Convenio núm. 29 relativas al período transitorio, una opinión expresada en las 62 188 cartas enviadas a los Ministros de Trabajo y compartida por otras organizaciones como *Human Rights Watch*, *Anti-Slavery International*, Amnistía Internacional y las federaciones sindicales internacionales. Según el *Global Slavery Index* (una clasificación por países de la prevalencia de la esclavitud a nivel mundial) elaborado por su organización, más de 29 millones de personas seguían sometidas a formas contemporáneas de esclavitud, lo que era inaceptable.
55. El representante que habló en nombre de *Anti-Slavery International* y de la Alianza Global contra la Trata de Mujeres (GAATW) explicó que, debido a la globalización y a la expansión del comercio internacional, era importante que las normas del derecho internacional contra el trabajo forzoso se aplicaran en los países, para lo cual era necesario adoptar un instrumento vinculante, es decir, un protocolo enérgico acompañado de una recomendación. A dicho efecto, los Estados Miembros deberían velar por que, tanto en la legislación como en la práctica, se identificara y protegiera de manera eficaz a las víctimas del trabajo forzoso, en particular de los riesgos que corrían los grupos vulnerables tales como los migrantes, las mujeres y los niños. Asimismo, se refirió a la necesidad de que los responsables del trabajo forzoso indemnizaran a sus víctimas.
56. La representante que habló en nombre de la Federación Internacional de los Trabajadores Domésticos (IDWF) explicó que las trabajadoras y los trabajadores domésticos, 53 millones de personas en todo el mundo, eran especialmente vulnerables a la explotación, ya que trabajaban en domicilios privados, de puertas adentro y permanecían ocultos a los ojos de la opinión pública. En su mayoría eran mujeres (el 80 por ciento) y, muchas veces, migrantes especialmente vulnerables a la explotación, sobre todo la perpetrada a través de agencias de empleo privadas. La oradora explicó que los trabajadores domésticos también eran vulnerables a la trata y los abusos. Para protegerlos, pidió que se elaborara un protocolo enérgico y una recomendación a fin de mejorar la eficacia del Convenio núm. 29 para proteger adecuadamente a los trabajadores domésticos.
57. La representante de *Human Rights Watch* señaló a la Comisión que su organización había publicado varios informes sobre el trabajo forzoso en diferentes sectores de la actividad económica, por lo que deseaba que ésta tuviera la oportunidad de escuchar los testimonios de algunas de sus víctimas. Se trataba de una ocasión histórica para mejorar la eficacia del Convenio núm. 29, así como para subsanar las lagunas en la aplicación, concretamente en lo que respectaba a la prevención, la protección y la indemnización de las víctimas. Teniendo esto presente, un protocolo vinculante y la elaboración de orientaciones más detalladas por medio de una recomendación que lo complementara parecían ser la mejor solución. Este compromiso podía redundar en un impulso concertado para erradicar el trabajo forzoso, tal como había sucedido con el Convenio núm. 182, cuya adopción había impulsado la acción internacional para erradicar el trabajo infantil.
58. Tras escuchar las intervenciones, el Vicepresidente trabajador dijo que en la Comisión existía un compromiso para erradicar el trabajo forzoso, y que su Grupo confiaba en que el instrumento revestiría la forma de un protocolo y una recomendación. Con respecto a las preguntas formuladas sobre el debilitamiento de las disposiciones de la legislación vigente y de la soberanía nacional, señaló a la atención de los miembros gubernamentales el artículo 19, párrafo 8, de la Constitución de la OIT, en el que se afirma: «En ningún caso podrá considerarse que la adopción de un convenio o de una recomendación por la

---

Conferencia, o la ratificación de un convenio por cualquier Miembro, menoscabará cualquier ley, sentencia, costumbre o acuerdo que garantice a los trabajadores condiciones más favorables que las que figuren en el convenio o en la recomendación». Por lo tanto, la adopción de un protocolo no debilitaría la soberanía nacional, pues todo instrumento sería ratificado libremente y solamente cuando la legislación del país estuviera en conformidad con ese instrumento.

59. El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo en que el documento de la Oficina ofrecía una sólida base para la labor de la Comisión. Señaló que la gran mayoría de los gobiernos no habían afirmado claramente sus posiciones con respecto a la forma del instrumento, es decir, un protocolo acompañado de una recomendación, o únicamente una recomendación, por lo que a su Grupo le resultaba difícil hacerse una idea de la opinión de la Comisión. Estaba convencido de que todos los miembros de la Comisión tenían la firme voluntad de eliminar el flagelo del trabajo forzoso. Observó que muchos gobiernos se referían a «indemnización», mientras que los empleadores utilizaban el término «mecanismos de recurso», que incluía la indemnización; en muchos casos, los mecanismos de recurso no eran solo de orden pecuniario. La discusión de situaciones anteriores no era especialmente constructiva a la hora de abordar el tema que se estaba examinando y ponía de relieve la cuestión de la retroactividad. En su opinión, la única forma razonable de proceder de la Comisión era basarse en el principio de la no retroactividad.

60. El Presidente consideró que, si bien de momento no se había expresado una posición clara, había suficiente apoyo para seguir trabajando en ambos instrumentos. Por lo tanto, encargó a los miembros de la Comisión que prepararan sus enmiendas sobre el proyecto de protocolo y la recomendación que lo acompañaba. Aclaró que ello no predeterminaría ninguna decisión final sobre la forma del instrumento, pues esa discusión todavía no se había celebrado, pero que esta forma de proceder permitiría a los grupos disponer de más tiempo para la discusión.

## **Examen del proyecto de protocolo contenido en el Informe IV (2B)**

61. El Presidente esbozó algunas normas básicas para la discusión de las enmiendas y propuso que la Comisión examinara en primer lugar las enmiendas al proyecto de protocolo. Recalcó que la discusión del texto no implicaba que la Comisión tuviera que adoptar una decisión sobre la forma final del instrumento en ese momento.

### **Preámbulo**

#### ***Tercer párrafo del preámbulo***<sup>4</sup>

62. La miembro gubernamental del Canadá presentó una enmienda, secundada por el miembro gubernamental de Nueva Zelandia, para sustituir, en la versión francesa del texto, «*de l'homme*» (humanos) por «*de la personne*» (de la persona). Recordando la resolución relativa a la igualdad de género y el uso del lenguaje en los documentos jurídicos de la OIT, adoptada por la Conferencia en 2011, y el Manual para la redacción de instrumentos de la OIT, la oradora subrayó que el uso de una terminología que tuviera en

<sup>4</sup> En esta sección del informe, la numeración de los párrafos y de los artículos remite a la utilizada en el texto del protocolo propuesto en el informe IV (2B) y puede no coincidir con la del texto final adoptado por la Conferencia.

---

cuenta las consideraciones de género era especialmente importante para los instrumentos que se estaban examinando.

63. El Vicepresidente trabajador recordó que, en la reunión de la Comisión para la Discusión Recurrente sobre el objetivo estratégico de los principios y los derechos fundamentales en el trabajo de la Conferencia, celebrada en 2012, se acordó utilizar la expresión «*droits de l'homme*» en lugar de «*droits de la personne*». Reconocía la tendencia a utilizar la expresión «*droits de la personne*», pero «personas» a secas podía plantear dificultades, dado que en las versiones en francés de documentos de referencia fundamentales, tales como la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948, se utilizaba la expresión «*droits de l'homme*».
64. Los miembros gubernamentales de Benin y Nueva Zelanda apoyaron la enmienda. La miembro gubernamental de Bélgica propuso traducir el término inglés «*human rights*» al francés por «*droits humains*» o eventualmente por «*droits de la personne*».
65. Tras las consultas oficiosas con la miembro gubernamental del Canadá, el Vicepresidente trabajador informó a la Comisión que habían acordado el uso de la expresión «*droits humains*». Esta enmienda no afectaba la versión española del texto.
66. El Vicepresidente trabajador presentó para su examen por la Comisión una nueva versión consolidada del párrafo 3 formulada en los siguientes términos: «Reconociendo que la prohibición de la utilización del trabajo forzoso u obligatorio debería considerarse una norma imperativa del derecho internacional y que el trabajo forzoso u obligatorio constituye una violación de los derechos humanos, atenta contra la dignidad de millones de mujeres, hombres, niñas y niños, contribuye a perpetuar la pobreza y es un obstáculo para la consecución del trabajo decente para todos;».
67. El Vicepresidente empleador apoyó el nuevo texto.
68. La miembro gubernamental del Canadá señaló que no apoyaba la referencia a normas imperativas porque tenía entendido que ello era aplicable únicamente a disposiciones o derechos que no presentaban excepciones lícitas, lo cual no ocurría en el caso del trabajo forzoso. Estaba de acuerdo con que se añadiera que la prohibición del trabajo forzoso era un principio fundamental o un derecho humano en el trabajo.
69. La miembro gubernamental de los Estados Unidos, que apoyaba el planteamiento de la miembro gubernamental del Canadá, propuso suprimir la referencia a las normas imperativas y sustituirla por un texto en que se indicara que «el derecho a no ser sometido al trabajo forzoso u obligatorio es un derecho fundamental».
70. Los miembros gubernamentales de Australia y Namibia, hablando en nombre del grupo de África, apoyaron las propuestas formuladas por las miembros gubernamentales del Canadá y los Estados Unidos.
71. El Vicepresidente trabajador, que entendía el planteamiento de los gobiernos en relación con las normas imperativas, se refirió al informe de 1998 de la Comisión de Encuesta sobre Myanmar; en las conclusiones de este informe se afirmaba que «existe hoy una norma que prohíbe imperativamente todo recurso al trabajo forzoso», describiendo dicha norma como «uno de los derechos humanos fundamentales». Así pues, lo que su Grupo estaba presentando no era un concepto nuevo.
72. El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo; señaló que el Convenio núm. 29, que existía desde hacía ochenta y cuatro años y había sido ratificado por 177 países, ahora formaba parte del «*jus cogens*» que comprendía el genocidio y la esclavitud. Como la

---

esclavitud y el trabajo forzoso eran dos aspectos primordiales de lo que se estaba discutiendo en la Comisión, estimaba que este punto no debería plantear ninguna dificultad.

73. El miembro gubernamental del Brasil consideró muy acertada la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores e hizo notar que la Corte Suprema de su país había aceptado una sentencia en este sentido.
74. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, pidió al Consejero Jurídico que aclarara si la prohibición del trabajo forzoso podía considerarse una norma imperativa.
75. El Consejero Jurídico indicó que la Comisión de Encuesta establecida en virtud del artículo 26 de la Constitución de la OIT para examinar la queja por incumplimiento del Convenio núm. 29 por parte de Myanmar había señalado, en efecto, que «un Estado que apoya, incita, acepta o tolera el trabajo forzoso sobre su territorio comete un acto ilícito y compromete su responsabilidad por violar una norma de derecho internacional imperativa». La Comisión de Expertos de la OIT suscribió posteriormente esta opinión, y en el Estudio General de 2007 sobre el Convenio núm. 29 afirmó que los principios consagrados en este instrumento «se incorporaron a varios instrumentos internacionales, de ámbito universal o regional y han pasado a ser normas perentorias del derecho internacional». Estas importantes declaraciones de los órganos de control de la OIT habían sido ampliamente comentadas y reproducidas en publicaciones académicas en los últimos dieciséis años. En términos de teoría del derecho internacional, el concepto de norma imperativa (*jus cogens*) figuraba en el artículo 53 de la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados, donde se define como «una norma aceptada y reconocida por la comunidad internacional de Estados en su conjunto como norma que no admite acuerdo en contrario y que solo puede ser modificada por una norma ulterior de derecho internacional general que tenga el mismo carácter».
76. Ahora bien, aunque en la actualidad se admite en general la existencia de normas imperativas del derecho internacional, la identificación de principios que puedan tenerse como tales sigue siendo objeto de debate. Los principios que suelen citarse con más frecuencia como pertenecientes a la categoría de normas imperativas son la prohibición de la trata de esclavos, el genocidio, la piratería, el apartheid y las guerras de agresión. Volviendo a la pregunta formulada por los Estados miembros de la UE, el Consejero Jurídico observó que la prohibición del trabajo forzoso podía considerarse una norma imperativa del derecho internacional (de hecho esta ha sido la posición adoptada por los órganos de control de la OIT) y ahora correspondía a la Comisión decidir si deseaba reflejar ese enfoque.
77. A la luz de la explicación facilitada por el Consejero Jurídico, la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, dijo que a su grupo le parecía mejor que se hiciera una referencia explícita a los derechos fundamentales. Así pues, la oradora presentó una nueva propuesta para suprimir «el trabajo forzoso u obligatorio» e insertar, después de «Reconociendo que,», «la prohibición de la utilización del trabajo forzoso u obligatorio forma parte de los derechos fundamentales y que el trabajo forzoso».
78. Los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos, México, Namibia, Nueva Zelandia, y Trinidad y Tabago apoyaron la propuesta.
79. El Vicepresidente trabajador señaló que su Grupo no deseaba colocar a los gobiernos en una situación delicada en una cuestión de derecho internacional que podría incidir negativamente en la ratificación. Su Grupo deseaba que se adoptara el proyecto de

---

protocolo y que éste fuera objeto de un gran número de ratificaciones. Ahora bien, pidió que se dejara constancia de que la Comisión había discutido la posibilidad de considerar la prohibición del trabajo forzoso u obligatorio como una norma imperativa del derecho internacional en materia de derechos humanos, haciendo notar que así la habían considerado en reiteradas ocasiones los órganos de control de la OIT.

80. El Vicepresidente empleador apoyó la posición del Grupo de los Trabajadores. El objetivo que se perseguía era que el protocolo fuera ratificado a la mayor brevedad por el mayor número posible de Estados Miembros, y estuvo de acuerdo en que quedara constancia en las actas de que la Comisión había discutido la posibilidad de considerar la prohibición del trabajo forzoso como una norma imperativa.
81. El miembro gubernamental del Brasil señaló que, si bien su Gobierno no veía ningún inconveniente en la propuesta original del Grupo de los Trabajadores, era consciente de que esa referencia podría crear dificultades, de ahí que apoyara la subenmienda propuesta por los Estados miembros de la UE.
82. El miembro gubernamental de Namibia indicó que sus reservas en contra de incluir una referencia a la prohibición del trabajo forzoso u obligatorio como una norma imperativa se fundaban en el hecho de que el artículo 2, 2) del Convenio núm. 29 estipulaba una serie de excepciones a lo que se considera como trabajo forzoso u obligatorio. Su Gobierno hubiera podido aceptar la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores si el artículo en cuestión hubiera sido enmendado para suprimir esas excepciones.
83. El Presidente consideró que, en consecuencia, la Comisión había alcanzado un consenso sobre la enmienda.
84. El miembro gubernamental de la India dijo que su Gobierno se reservaba su postura en cuanto a la forma del instrumento y presentó una enmienda, secundada por el miembro gubernamental de Sri Lanka, con objeto de sustituir «mujeres, hombres, niñas y niños» por «personas» para que el texto tuviera un carácter más general.
85. El Vicepresidente empleador se opuso a la enmienda y señaló que la redacción empleada se basaba en hechos reales y hacía hincapié, con muy buen criterio, en determinadas categorías de personas.
86. El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo con el Vicepresidente empleador.
87. La enmienda no fue adoptada.
88. El Presidente estimó, pues, que podía adoptarse el párrafo 3 del preámbulo y, asimismo, que la Comisión había logrado un consenso respecto a todas las enmiendas presentadas al texto del proyecto de protocolo. El protocolo estaba listo para su adopción, aunque más adelante debía tomarse una decisión sobre la forma del instrumento.

### ***Quinto párrafo del preámbulo***

89. La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda en nombre asimismo de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá y Nueva Zelandia para insertar «, incluidas las nuevas modalidades y las formas modernas de trabajo forzoso,» después de «manifestaciones». La propuesta se hacía sobre la base del informe de la Oficina y de la discusión general, durante la cual muchos miembros de la Comisión habían hecho hincapié en las nuevas modalidades y formas de trabajo forzoso.

- 
90. El Vicepresidente empleador no apoyó la enmienda, pues el párrafo estaba intrínsecamente ligado a la definición de trabajo forzoso que figuraba en el Convenio núm. 29, que seguía siendo válida. Las cuestiones subyacentes que preocupaban a los autores de la enmienda podían abordarse de manera más adecuada en otra parte del texto.
91. El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo con el Vicepresidente empleador.
92. La miembro gubernamental de los Estados Unidos aclaró que la redacción propuesta tenía por finalidad confirmar que la definición de trabajo forzoso que figuraba en el Convenio núm. 29 seguía siendo válida e incluía las nuevas formas de trabajo forzoso.
93. La enmienda no fue adoptada.
94. El Vicepresidente trabajador retiró una enmienda.
95. La miembro gubernamental de los Estados Unidos, hablando asimismo en nombre de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Noruega, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía, presentó una enmienda para insertar «en situaciones de trabajo forzoso» después de «seres humanos». La enmienda era de carácter técnico y hacía explícito que la definición de trabajo forzoso no se aplicaba a todos los seres humanos, sino a aquellos que se encontraban en situaciones de trabajo forzoso.
96. El Vicepresidente empleador consideraba que la enmienda era innecesaria, por lo que no la apoyaba. La prohibición del trabajo forzoso se aplicaba a todos los seres humanos. Había situaciones en las que las personas se veían atrapadas en el trabajo forzoso; por ese motivo, el texto que se estaba examinando tenía por objeto subsanar las lagunas en materia de prevención.
97. El Vicepresidente trabajador también se opuso a la enmienda. Prefería la redacción actual, ya que reflejaba el ámbito de aplicación general del Convenio núm. 29.
98. Los miembros gubernamentales de Benin y Côte d'Ivoire también preferían el texto de la Oficina.
99. La enmienda no fue adoptada.
100. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso una enmienda para añadir después del párrafo 5 del preámbulo un nuevo párrafo formulado en los siguientes términos: «Recordando la obligación de los Estados parte en el Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29) de asegurar que el trabajo forzoso sea objeto de sanciones penales, con inclusión de sanciones impuestas por la ley que sean realmente eficaces y se apliquen estrictamente, y». El propósito de la enmienda era recordar en el preámbulo las obligaciones de los Estados Miembros en virtud del Convenio.
101. El Vicepresidente empleador no se oponía a la enmienda pero se preguntaba si la indicación «realmente eficaces» era coherente con el Convenio núm. 29.
102. Un representante de la secretaría informó a la Comisión que el texto propuesto reflejaba el artículo 25 del Convenio núm. 29, donde se hacía referencia a la obligación de cerciorarse de que «las sanciones impuestas por la ley son realmente eficaces y se aplican estrictamente».

- 
103. El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda. Con la adopción del preámbulo del párrafo 5 y de la presente enmienda el preámbulo recordaría oportunamente las disposiciones clave del Convenio núm. 29.
104. El miembro gubernamental de la República Democrática del Congo apoyó la enmienda ya que así se ponía de manifiesto que el trabajo forzoso constituía un delito que debía castigarse. Ello era especialmente pertinente en las situaciones de conflicto ya que serviría para disuadir a los grupos armados de someter a trabajo forzoso a la población.
105. La enmienda fue apoyada por los miembros gubernamentales de Benin, Brasil, en nombre del GRULAC, Camerún, Canadá, Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, Estados Unidos y Malí.
106. Si bien los miembros gubernamentales de Marruecos y Zimbabwe apoyaban la enmienda en principio, preferían que se sustituyera «que sean realmente eficaces y se apliquen estrictamente» por «que sean adecuadas y se apliquen».
107. La enmienda fue adoptada en la forma propuesta por el miembro gubernamental de Hungría en nombre de los Estados miembros de la UE.
108. La miembro gubernamental de los Estados Unidos, en nombre asimismo de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Nueva Zelandia y Suiza, presentó una enmienda para añadir en el preámbulo un nuevo párrafo formulado en los siguientes términos: «Destacando la urgencia de eliminar el trabajo forzoso y obligatorio en todas sus formas y manifestaciones; y». Señaló que era importante destacar la importancia de emprender con urgencia acciones para eliminar el trabajo forzoso, habida cuenta de los millones de personas afectadas por esta práctica.
109. El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador apoyaron la enmienda.
110. La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE y de la miembro gubernamental de Turquía, también manifestó su apoyo a que se añadiera este nuevo párrafo.
111. La enmienda fue adoptada.

### ***Séptimo párrafo del preámbulo***

112. El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para añadir al comienzo del párrafo, después de «reconociendo que», «el contexto y las formas del trabajo forzoso han cambiado, que». Consideraba que este párrafo del preámbulo era el lugar apropiado para poner de manifiesto que las formas del trabajo forzoso habían cambiado y que para subsanar las lagunas en la aplicación había que actualizar el Convenio núm. 29.
113. El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda.
114. Los miembros gubernamentales del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, Camerún, República Democrática del Congo, Estados Unidos y Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, también expresaron su apoyo a la enmienda.
115. La enmienda fue adoptada.
116. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para sustituir «de explotación laboral o sexual» por «trabajo forzoso». En su opinión, el objetivo del protocolo no era abordar la explotación sexual,

---

sino erradicar el trabajo forzoso en todas sus formas y esto debería indicarse claramente. El trabajo forzoso debería mencionarse claramente en el párrafo relativo a la trata de personas.

117. El Vicepresidente trabajador no apoyó la enmienda, argumentando que no estaba de más describir en el preámbulo el contexto en que se daba el trabajo forzoso. En la definición de trata de personas del Protocolo de las Naciones Unidas sobre este tema se hacía referencia tanto a la trata con fines de explotación laboral como a la trata con fines de explotación sexual, y a menudo se establecía una relación entre ambos fenómenos.
118. El Vicepresidente empleador se mostró de acuerdo con las opiniones formuladas por el Vicepresidente trabajador.
119. En respuesta al Vicepresidente trabajador, el miembro gubernamental de Suiza señaló que, si lo que se pretendía era hacer referencia a todos los elementos de la definición de trata de personas, entonces también habría que mencionar la extracción de órganos.
120. Los miembros gubernamentales del Camerún y la India apoyaron la enmienda.
121. La miembro gubernamental del Uruguay, hablando en nombre del GRULAC, señaló que prefería el texto original.
122. La enmienda no fue adoptada.
123. La miembro gubernamental de la India propuso una enmienda para suprimir «o sexual». Señaló que, en este contexto, la referencia a la explotación laboral era suficiente, teniendo en cuenta que la explotación sexual no era un problema del ámbito del trabajo, sino más bien un delito grave tipificado en el derecho penal.
124. El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo en que el aspecto central de la discusión era realmente la explotación laboral. Sin embargo, consideraba que la referencia a la explotación laboral y sexual estaba justificada, ya que ambas cuestiones estaban relacionadas con el trabajo forzoso, lo que no sucedía con la trata de personas para la extracción de órganos. Por lo tanto, el Grupo de los Trabajadores no apoyaba la enmienda.
125. El Vicepresidente empleador coincidía con el Vicepresidente trabajador, y señaló que la investigación realizada por la OIT ponía claramente de manifiesto la relación que existía entre la trata de personas con fines de explotación laboral y de explotación sexual. La situación a la que se hacía referencia en ese párrafo sucedía realmente. Tanto la explotación sexual como la trata de personas con fines de explotación laboral estaban abarcadas por el derecho penal.
126. La miembro gubernamental de Turquía también se opuso a suprimir la referencia a la explotación sexual. La palabra «explotación» por sí sola tenía un significado más amplio que las definiciones de los diferentes tipos de trabajo forzoso. Por ejemplo, la extracción de órganos también era un tipo de explotación como se indicaba en el artículo 3, párrafo 1, del Protocolo de Palermo, pero no una práctica de trabajo forzoso.
127. El miembro gubernamental de Suiza propuso una subenmienda para suprimir la expresión «con fines de explotación laboral o sexual», de manera que ese párrafo hiciera una referencia general a la creciente preocupación internacional que suscitaba la trata de personas. Los miembros gubernamentales de Arabia Saudita, Camerún, Canadá, Estados Unidos, Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, Indonesia y Tailandia apoyaban la subenmienda.

- 
- 128.** Los miembros gubernamentales de Malí y Uruguay, en nombre del GRULAC, no apoyaban la subenmienda.
- 129.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador tampoco apoyaban la subenmienda.
- 130.** Ni la enmienda ni la subenmienda fueron adoptadas.
- 131.** El Vicepresidente empleador propuso una enmienda a este párrafo para hacer referencia a la trata de personas «con fines de explotación laboral, lo que puede incluir la explotación sexual». El sentido de la propuesta era asegurar que la redacción hiciera hincapié en la dimensión del trabajo e incluyera al mismo tiempo una referencia pertinente a la explotación sexual. Había que considerar esta propuesta junto con la enmienda anterior del Grupo de los Empleadores, ya adoptada por la Comisión, mediante la que se añadió a este párrafo una referencia a los cambios del contexto y las formas de trabajo forzoso.
- 132.** El Vicepresidente trabajador estaba dispuesto a apoyar la enmienda y dijo que atendía a las preocupaciones expresadas por algunos Gobiernos con respecto a la manera en la que se hacía referencia a la explotación sexual.
- 133.** Los miembros gubernamentales de los Emiratos Árabes Unidos y el Senegal apoyaban la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores porque aclaraba el sentido del párrafo.
- 134.** La miembro gubernamental del Camerún expresó su desacuerdo con mencionar únicamente la explotación sexual como una de las formas de trabajo forzoso, ya que había muchas otras formas que habría que mencionar, por ejemplo, el trabajo doméstico.
- 135.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia propuso sustituir «explotación laboral» por «trabajo forzoso». La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la propuesta y señaló que la expresión «trata de personas con fines de explotación laboral» era demasiado general.
- 136.** El Vicepresidente trabajador dijo que su grupo prefería la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores.
- 137.** El Vicepresidente empleador no apoyaba la propuesta del miembro gubernamental de Nueva Zelandia y creía que la gran mayoría apoyaba el enfoque expuesto por su grupo. En la discusión sobre la enmienda anterior presentada por el Grupo de los Empleadores a este mismo párrafo — que había sido adoptada por la Comisión — había quedado muy claro que el aspecto central era el trabajo forzoso. En la enmienda que se debatía ahora simplemente se indicaba que ello podía incluir la explotación sexual.
- 138.** El miembro gubernamental de Suecia dijo que el trabajo forzoso y la explotación sexual, que constituían delitos graves por sí mismos, no deberían confundirse, y que por ello prefería mantener la redacción inicial.
- 139.** Los miembros gubernamentales de España e Irlanda apoyaron la posición expresada por el miembro gubernamental de Suecia, y consideraban que la trata de personas con fines de explotación sexual no podía ser considerada una forma de trabajo forzoso. Los miembros gubernamentales de Austria, Francia, Italia, Namibia y Uruguay, hablando en nombre del GRULAC, señalaron que preferían la redacción inicial de la Oficina.
- 140.** Los miembros gubernamentales de Benin, República Democrática del Congo y Turquía apoyaban la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores, porque resultaba una

---

redacción más clara. Explicaron que en la enmienda se mantenía la referencia a dos nociones distinguiendo cada una de ellas.

141. El Vicepresidente trabajador valoraba que los miembros de la Comisión estaban fundamentalmente de acuerdo, pero que no todos entendían el texto de la misma manera. La explotación sexual era, de hecho, distinta de la explotación laboral. Sin embargo, en el párrafo objeto de discusión se hacía referencia a la trata de personas como contexto del protocolo. Ni la redacción inicial ni la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores tenían el propósito de mezclar las nociones de la trata con fines de explotación sexual y el trabajo forzoso. En la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores simplemente se indicaba que la trata de personas podía incluir la explotación sexual.
142. El Vicepresidente empleador reiteró que en el preámbulo solo se describía el contexto del trabajo forzoso. Así pues, la Comisión no debería detenerse en una cuestión que no afectaba al propósito del protocolo y que solo hacía referencia a la descripción de su contexto.
143. Después de consultar con los Vicepresidentes, el Presidente propuso que la Comisión considerara si la referencia a la trata de personas del párrafo objeto de discusión podría redactarse de la siguiente manera: «con fines de trabajo forzoso, lo que puede incluir la explotación sexual».
144. El miembro gubernamental de Australia apoyó la redacción propuesta por el Presidente.
145. La miembro gubernamental de los Estados Unidos también estaba de acuerdo con la propuesta del Presidente, pero proponía subenmendarla para sustituir «incluir» por «implicar».
146. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, y la miembro gubernamental de Nueva Zelanda apoyaban la propuesta del Presidente en la forma subenmendada propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
147. La miembro gubernamental de la India señaló las reservas iniciales de su Gobierno a la redacción propuesta y recalcó que bajo ninguna circunstancia se podía considerar que la explotación sexual era una forma de trabajo. No obstante, dado que en este párrafo se hacía referencia a la explotación sexual como una consecuencia del trabajo forzoso, podía sumarse al consenso.
148. La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

### ***Octavo párrafo del preámbulo***

149. El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir el texto del párrafo 8 por el siguiente: «Recordando que la prohibición de la utilización del trabajo forzoso u obligatorio se considera una norma imperativa del derecho internacional en materia de derechos humanos, que exige su eliminación efectiva en el contexto de los cambios de la economía mundial, en particular el creciente número de personas en situación de trabajo forzoso en la economía privada, explotadas por particulares o empresas, y entre los trabajadores migrantes;». Este nuevo párrafo obedecía al hecho de que las situaciones de trabajo forzoso se daban en realidad en el sector privado, como se había puesto de manifiesto en el Informe de la Comisión para la discusión recurrente sobre el objetivo estratégico relativo a los principios y derechos fundamentales en el trabajo de la reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo de 2012.

- 
- 150.** El Vicepresidente empleador indicó que apoyaba la enmienda del Grupo de los Trabajadores, pero propuso una subenmienda para sustituir «explotadas por particulares o empresas, y entre» por «especialmente» a fin de no estigmatizar a las empresas y los empleadores.
- 151.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo con la subenmienda propuesta.
- 152.** La miembro gubernamental del Canadá dijo que le preocupaba que la discusión pudiera estar siendo reiterativa, pues la enmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores era una repetición de lo que ya se había discutido y añadido en el párrafo anterior. El único concepto nuevo en esta enmienda era el de la explotación en el sector privado, que en muchos casos afectaba a los trabajadores migrantes.
- 153.** El Vicepresidente trabajador señaló que estaba de acuerdo con la observación formulada por la miembro gubernamental del Canadá y propuso que se podría formular una versión abreviada del párrafo 8 para recoger las discusiones sobre el párrafo 3.
- 154.** El Presidente propuso que la miembro gubernamental del Canadá y el Vicepresidente trabajador discutieran los dos proyectos de enmienda y que posteriormente presentaran nuevos textos a la Comisión.
- 155.** Tras las consultas oficiosas, el Vicepresidente trabajador planteó tres cuestiones relacionadas con el párrafo 8 que su Grupo deseaba abordar en otra enmienda. En primer lugar, en el informe de la Oficina que evaluaba la realidad del trabajo forzoso contemporáneo se había establecido que en algunos sectores, en particular el sector privado, se estaba produciendo un aumento del trabajo forzoso, mientras que en 1930, cuando se adoptó el Convenio núm. 29, era principalmente el Estado el que recurría a esta práctica. En segundo lugar, en dicho informe también se indicaban nuevas categorías de trabajadores en situación de riesgo, en particular los trabajadores migrantes. En tercer lugar, había que insistir en la importancia de la prevención. Propuso una versión subenmendada de una enmienda para sustituir el texto del párrafo 8 por el siguiente: «Recordando que la prohibición de la utilización del trabajo forzoso u obligatorio se considera una norma imperativa del derecho internacional en materia de derechos humanos, que exige su eliminación efectiva en el contexto de los cambios de la economía mundial, en particular el creciente número de personas en situación de trabajo forzoso en la economía privada, explotadas por particulares o empresas, y entre los trabajadores migrantes;».
- 156.** No hubo objeciones y el párrafo fue adoptado en su forma enmendada. No se adoptaron las demás enmiendas conexas.
- 157.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre de los miembros gubernamentales del grupo de África, presentó una enmienda para añadir un nuevo párrafo después del párrafo 8: «Tomando nota de que el trabajo forzoso está ligado a realidades socioculturales que requieren medidas de prevención y sensibilización;».
- 158.** El Vicepresidente empleador se opuso a la enmienda pues consideraba que su inclusión no estaba justificada.
- 159.** El Vicepresidente trabajador también se opuso a la enmienda por considerar que podía dar lugar a ambigüedades. Se adoptó la enmienda.

---

## **Noveno párrafo del preámbulo**

- 160.** La miembro gubernamental de la India, apoyada por el miembro gubernamental de Sri Lanka, presentó una enmienda para suprimir el párrafo 9. Explicó que su delegación quisiera que el texto se trasladara al preámbulo de la recomendación a fin de que el protocolo fuera un instrumento conciso.
- 161.** El Vicepresidente trabajador no apoyó la enmienda. Consideraba que el único lugar apropiado para insertar este texto era el preámbulo de la recomendación, donde su condición jurídica no se modificaba. Así pues, era preferible mantener el párrafo en el protocolo.
- 162.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, recordó a la Comisión que cambiar la ubicación del párrafo no incidiría en absoluto en la decisión de adoptar o no el protocolo. Observó que el párrafo enunciaba un importante principio rector y, por lo tanto, debería mantenerse en el preámbulo del protocolo.
- 163.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia coincidía con la posición del miembro gubernamental del Brasil y tampoco apoyaba la enmienda.
- 164.** La miembro gubernamental de la Argentina también se opuso a la enmienda, pues el protocolo debería hacer referencia a la cuestión de la competencia desleal.
- 165.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, también se opuso a la enmienda.
- 166.** La enmienda no fue adoptada.
- 167.** El miembro gubernamental del Brasil presentó una enmienda en nombre del GRULAC para sustituir «supresión efectiva» por «erradicación sostenida». Aunque el término «supresión» se utilizaba en el Convenio núm. 29, «erradicación» era un término más moderno que se utilizaba en la Declaración de Brasilia sobre el Trabajo Infantil de 2013 (en adelante la Declaración de Brasilia). Además, el término «supresión» implicaba el uso de la fuerza.
- 168.** El Vicepresidente trabajador prefería que siguiera utilizándose la terminología tomada directamente del Convenio núm. 29. Propuso una subenmienda para sustituir «erradicación sostenida» por «supresión efectiva y sostenida». El significado de «*soutenue*» en francés no era el mismo que el de «*sustained*» y pidió a la Oficina que aclarara este punto.
- 169.** El Vicepresidente empleador apoyó la enmienda, aduciendo que el trabajo forzoso era un problema a largo plazo y no un fenómeno excepcional. Cuando se erradicara habría que desplegar esfuerzos sostenibles para impedir que volviera a repetirse y, en este sentido, el objetivo era mejorar continuamente. Propuso una subenmienda para sustituir «sostenida» por «sostenible». Señaló asimismo que su Grupo consideraba una serie de enmiendas conexas que también trataban sobre la sustitución de «supresión» por otros términos como «eliminación» y «erradicación», e indicó que convendría establecer una terminología común a fin de evitar discusiones prolongadas.
- 170.** El Presidente estimó acertada la recomendación del Vicepresidente empleador. Había que resolver la cuestión de la terminología al comienzo de la discusión.
- 171.** El Vicepresidente trabajador convino en que era indispensable alcanzar un consenso. Insistió en que prefería que se utilizara la terminología original del Convenio núm. 29.

- 
172. La miembro gubernamental de los Estados Unidos también estaba dispuesta apoyar el uso del término «supresión» pero deseaba conocer la opinión del GRULAC.
173. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó la utilización de la terminología empleada en el Convenio núm. 29.
174. El miembro gubernamental del Brasil señaló que no veía ningún inconveniente en que se empleara «sostenible» pero subrayó que el término utilizado en la Declaración de Brasilia era «sostenida». En cuanto a la utilización de la terminología original del Convenio núm. 29, dijo que la Comisión tenía una oportunidad histórica para actualizarla y señaló que no debería sentirse obligada a emplear la terminología adoptada en 1930. Dijo que estaba de acuerdo con el Vicepresidente empleador en que, aún en el caso de que lograra erradicarse el trabajo forzoso, habría que adoptar medidas para evitar que volviera a producirse.
175. La miembro gubernamental de los Estados Unidos coincidía con los planteamientos de quienes preferían que siguiera empleándose la terminología del Convenio núm. 29, pero señaló que la expresión «supresión efectiva» era satisfactoria. La Declaración de Brasilia había introducido una nueva terminología que se aplicaba en el contexto del trabajo infantil y el Convenio núm. 182.
176. El Presidente indicó que había un consenso suficiente para aceptar el texto revisado en la forma subenmendada por el Grupo de los Empleadores, y propuso pasar al examen de la siguiente enmienda.
177. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para añadir, después del párrafo 9, un nuevo párrafo formulado en los siguientes términos: «Tomando nota de que el trabajo forzoso ha experimentado mutaciones progresivas de diversa índole a consecuencia de la globalización;».
178. El Vicepresidente empleador no tenía objeciones a la propuesta de enmienda, aunque la idea de la evolución del trabajo forzoso ya había sido enunciada en un punto anterior del texto, lo que tornaba redundante la presente enmienda.
179. El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con el Vicepresidente empleador y propuso que se abordara esta cuestión en la formulación del párrafo 8.
180. La miembro gubernamental de los Estados Unidos señaló que estaba de acuerdo con el contenido de la enmienda pero precisó que este punto ya se había abordado antes en el texto.
181. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, se negó a retirar la enmienda pero dijo que estaba dispuesto a incorporarla en el párrafo 8.
182. El Presidente confirmó que esta enmienda se tendría en cuenta cuando la Comisión examinará el párrafo 8.

### ***Décimo párrafo del preámbulo***

183. La miembro gubernamental de Egipto presentó una enmienda para suprimir todo el texto después de «normas internacionales del trabajo pertinentes». Esta enmienda no fue secundada y, por lo tanto, fue desestimada.
184. El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar, después de «(núm. 182),», lo siguiente: «el Convenio sobre los trabajadores migrantes (revisado),».

---

1949 (núm. 97), el Convenio sobre los trabajadores migrantes (disposiciones complementarias), 1975 (núm. 143), el Convenio sobre las trabajadoras y los trabajadores domésticos, 2011 (núm. 189), el Convenio sobre las agencias de empleo privadas, 1997 (núm. 181), el Convenio sobre la inspección del trabajo, 1947 (núm. 81), el Convenio sobre la inspección del trabajo (agricultura), 1969 (núm. 129) y la Recomendación sobre la relación de trabajo, 2006 (núm. 198)». Señaló que el propósito era que la lista de instrumentos pertinentes fuera exhaustiva.

185. El Vicepresidente empleador cuestionó la inclusión de los Convenios núms. 97 y 143, ya que en el informe del Grupo de Trabajo Cartier al Consejo de Administración se los había considerado obsoletos. Propuso mencionar, en vez de esos dos convenios sobre migración, el Marco Multilateral de la OIT para las Migraciones Laborales. Además, presentó una subenmienda para suprimir la referencia a la Recomendación núm. 198.
186. El Vicepresidente trabajador solicitó que la Oficina aclarara por qué, en el Convenio sobre las trabajadoras y los trabajadores domésticos, 2011 (núm. 189), se había hecho referencia a los Convenios núms. 97 y 143 si estos estaban obsoletos. En cuanto a la inclusión de una referencia al Marco Multilateral de la OIT para las Migraciones Laborales, consideraba que, aunque no tenía el mismo peso normativo que los convenios y las recomendaciones, podría brindar orientaciones, por lo que proponía añadirlo al final de la enumeración. Aceptó la propuesta del Grupo de los Empleadores de eliminar la referencia a la Recomendación (núm. 198).
187. El Vicepresidente empleador aceptó el compromiso propuesto por el Grupo de los Trabajadores de mantener la referencia a los Convenios núms. 97 y 143, suprimir la referencia a la Recomendación núm. 198 e incluir la referencia al Marco Multilateral de la OIT para las Migraciones Laborales al final del párrafo.
188. El miembro gubernamental de Indonesia expresó que prefería la redacción inicial de la Oficina.
189. La miembro gubernamental del Canadá no estaba de acuerdo con hacer referencia al Marco Multilateral de la OIT para las Migraciones Laborales, ya que se trataba del informe de una reunión de expertos del cual había tomado nota el Consejo de Administración. La miembro gubernamental de los Estados Unidos estuvo de acuerdo.
190. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, prefería que solo se hiciera referencia a los convenios fundamentales, así como a los Convenios núms. 81 y 129.
191. La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

### ***Undécimo párrafo del preámbulo***

192. El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir, al final del párrafo, «la Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (1990), la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes (1984), los Principios y directrices recomendados sobre los derechos humanos y la trata de personas elaborados por la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979), y la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad (2006)». Inmediatamente presentó una subenmienda en el mismo sentido que en la discusión anterior, para suprimir la referencia a los «Principios y directrices recomendados sobre los derechos humanos y la trata de personas elaborados por la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos».

- 
193. El Vicepresidente empleador no tenía ninguna objeción a esa enmienda en su forma subenmendada.
194. El miembro gubernamental de Suiza prefería mantener la redacción inicial tal como la había propuesto la Oficina y se oponía a la enmienda. No obstante, si había que ampliar la lista de instrumentos, presentó una subenmienda para añadir una referencia a la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas y su Protocolo facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía de 2000. La miembro gubernamental de Nueva Zelandia apoyó esta subsubenmienda.
195. El Vicepresidente empleador podía entender los motivos que justificaban esa propuesta, pero ello desplazaría el centro de atención del trabajo forzoso hacia otras formas de explotación, por lo que no podía apoyarla.
196. El Vicepresidente trabajador coincidía con el Vicepresidente empleador, e indicó que el trabajo infantil ya se trataba suficientemente en los párrafos anteriores.
197. La subsubenmienda presentada por el miembro gubernamental de Suiza no fue adoptada.
198. La enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores fue adoptada en su forma subenmendada.
199. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para suprimir «y» en el penúltimo renglón, después de «organizada transnacional (2000)», y añadir, al final del párrafo, «y el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire (2000)». Dado que habría que centrarse en los instrumentos que se ocupan del trabajo forzoso y la trata de personas, consideraba justificado incluir el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire (2000).
200. La enmienda recibió un amplio apoyo y fue adoptada.

### ***Duodécimo párrafo del preámbulo***

201. A solicitud del Presidente, un representante del Consejero Jurídico explicó que el párrafo 12 era un párrafo tipo que figuraba en el preámbulo de todos los instrumentos de la OIT. Ese texto se refería al tema que estaba examinando la Comisión y evidenciaba la decisión del Consejo de Administración de incluir este punto en el orden del día de la reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo.
202. La miembro gubernamental de los Estados Unidos, hablando asimismo en nombre del Canadá, Japón, Noruega, Nueva Zelandia y Suiza, presentó una enmienda para sustituir «las lagunas en la aplicación, a efectos de reforzar» por «las lagunas en la aplicación del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), y reafirmar que las medidas de» y, después de «las víctimas», insertar «son necesarias». La oradora tomó nota de la explicación de la Oficina acerca de que se trataba de un párrafo tipo, pero aun así se preguntaba si sería posible ajustar la redacción para confirmar que ya se había reconocido la necesidad de abordar las lagunas en la aplicación relacionadas con la prevención, la protección y la indemnización y que esto había dado lugar a la inscripción de este punto en el orden del día de la Conferencia.
203. El Vicepresidente empleador presentó una subenmienda para sustituir «e indemnización» por «y reparación». Recordó que en los «Principios y directrices básicos sobre el derecho de las víctimas de violaciones manifiestas de las normas internacionales de derechos

---

humanos y de violaciones graves del derecho internacional humanitario a interponer recursos y obtener reparaciones» de las Naciones Unidas (2005) <sup>5</sup> se establecía una definición del alcance del término «reparación». Concretamente, proponía incluir los principios 19 a 23, que se referían a las siguientes formas: restitución, indemnización, rehabilitación, satisfacción y garantías de no repetición. La indemnización no era la única forma de reparación.

- 204.** El Vicepresidente trabajador apoyaba la posición del Vicepresidente empleador, ya que de ese modo el término «reparación» podría quedar definido y era más amplio que mencionar únicamente la indemnización.
- 205.** La miembro gubernamental de Australia apoyaba la subenmienda, ya que estaba de acuerdo en que la reparación no se limitaba solo a la indemnización.
- 206.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos expresó su preocupación en relación con esta subenmienda. El Consejo de Administración había pedido a la Comisión que tratara la prevención, la protección y la indemnización. La oradora consideraba que la subenmienda propuesta se alejaba excesivamente del ámbito del proyecto de protocolo.
- 207.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó la subenmienda.
- 208.** La miembro gubernamental del Canadá presentó una subsubenmienda para insertar, después de «reparación», «, lo que incluye el acceso a una indemnización», con el fin de acercarse lo máximo posible a la decisión adoptada por la Reunión tripartita de expertos de 2013, en la que se basaba el mandato de la Comisión.
- 209.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la subsubenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá, pero no apoyaba la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores.
- 210.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, apoyó la subsubenmienda.
- 211.** El Vicepresidente empleador observó que la utilización de «lo que incluye» destacaba una forma de reparación por encima de las demás. Había muchos ejemplos de la Comisión de Aplicación de Normas en los que se consideraban necesarias reparaciones que no adoptaban la forma de una indemnización.
- 212.** La miembro gubernamental de la Argentina estaba de acuerdo en que la indemnización no era la única solución, pero, dada su importancia, apoyaba la subsubenmienda.
- 213.** La miembro gubernamental de Australia reiteró que estaba de acuerdo con el Grupo de los Empleadores. Cada víctima tenía necesidades de apoyo concretas, que podían variar en función de factores como el género, la edad, los antecedentes culturales y el tipo de explotación. El proyecto de protocolo no debería adoptar un único enfoque que se aplicara a todos los casos, y la indemnización no siempre era la forma más apropiada de reparación.
- 214.** La miembro gubernamental del Canadá no entendía el motivo de la posición del Grupo de los Empleadores. Uno de los medios más importantes para la eliminación del trabajo forzoso era suprimir el incentivo que suponía para los responsables no pagar a los

<sup>5</sup> Adoptados mediante la resolución 60/147 de 16 de diciembre de 2005 de la Asamblea General.

---

trabajadores. Las víctimas no solo se merecían una indemnización, sino que además esta podía ser un elemento disuasorio. La subsubenmienda no restaba peso a las otras formas de reparación, pero era necesario referirse explícitamente a la indemnización, de conformidad con la decisión adoptada en la Reunión tripartita de expertos de 2013.

215. El Vicepresidente trabajador no entendía la raíz del problema. La definición de reparación facilitada por el Grupo de los Empleadores incluía la indemnización, por lo que era superfluo añadir «, incluida una indemnización», aunque dicha inclusión tampoco suponía un problema. En su opinión, la Comisión no corría ningún riesgo si se ajustaba a la definición facilitada en los *Principios y directrices básicos sobre el derecho a interponer recursos y obtener reparaciones* de las Naciones Unidas. En distintas partes del texto se hacía referencia al concepto de reparación, en sus distintas modalidades, sin introducir conceptos nuevos. Ahora bien, entendía que la definición precisa facilitada en la resolución debía ser verificada por los miembros gubernamentales.
216. La miembro gubernamental del Uruguay apoyó la subsubenmienda presentada por la miembro gubernamental del Canadá.
217. El Vicepresidente empleador consideraba que la única alternativa era incluir una lista en la que se mencionaran las cinco categorías de reparación, precedidas por «, tales como». Aquellos Estados Miembros que ratificaran el protocolo no debían creer erróneamente que la reparación no iba más allá de la indemnización.
218. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, señaló que la indemnización figuraba en el orden del día de la Conferencia. Por lo tanto, apoyaba la subsubenmienda.
219. El Presidente consideró que existía apoyo suficiente para desestimar la subsubenmienda, en lugar de añadir otros tipos de reparación para equilibrarla.
220. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, dijo que, para su grupo, era muy importante que se mencionara el «acceso a la indemnización».
221. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, señaló que el acceso a la indemnización ocupaba un lugar destacado en el informe de base como una de las lagunas existentes en la aplicación. Por lo tanto, el hecho de mencionarlo en el preámbulo permitiría reflejar adecuadamente la esencia de ese texto.
222. La miembro gubernamental del Canadá entendía que la finalidad del párrafo era describir el punto del orden del día. Aunque la Comisión estaba facultada para adoptar decisiones sobre disposiciones sustantivas del proyecto de protocolo, no entendía cómo podía enmendar la redacción de una decisión que había sido adoptada antes de la reunión. La oradora solicitó a la Oficina que aclarara esta cuestión.
223. Un representante del Consejero Jurídico reiteró que, con arreglo a la práctica habitual, el objetivo del párrafo era reproducir textualmente el punto inscrito en el orden del día de la Conferencia. El proyecto de recomendación incluía un párrafo similar y reflejaba el punto del orden del día que había decidido el Consejo de Administración.
224. El Vicepresidente empleador señaló que era una posibilidad, y que se podía incluir una referencia a esa resolución.
225. El Presidente propuso a la Comisión que incluyera todas las categorías de reparación, o ninguna de ellas.

- 
226. La miembro gubernamental de los Estados Unidos indicó que su delegación no estaba muy familiarizada con la resolución de las Naciones Unidas citada por el Grupo de los Empleadores, y que no estaba dispuesta a que un protocolo vinculante se basara en una resolución no vinculante de la Asamblea General de las Naciones Unidas. No estaba segura de si los mecanismos de reparación incluidos en la definición eran suficientemente exhaustivos como para abarcar todas las reparaciones posibles. No cabía duda de que los mecanismos de reparación que iban más allá de la indemnización eran necesarios, y el propósito de la subsubenmienda no era limitar la definición a la indemnización, sino simplemente ponerla de relieve.
227. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, deseaba recalcar que la decisión del Consejo de Administración de la OIT sobre el orden del día de la Conferencia incluía una referencia a la indemnización. Por lo tanto, la Comisión debía ajustarse a este.
228. Tras celebrar consultas oficiosas, el Vicepresidente empleador informó a la Comisión de que su Grupo estaba dispuesto a aceptar una referencia a «mecanismos de reparación, tales como una indemnización».
229. La redacción presentada por el Vicepresidente empleador obtuvo un amplio apoyo en la Comisión, y la enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
230. La miembro gubernamental de España y el miembro gubernamental de Colombia, en nombre del GRULAC, señalaron que la traducción al español de «*remedy*» (recurso) era imprecisa. El término era demasiado general y englobaba diferentes nociones para las que existían términos específicos en español, como los recursos judiciales y la indemnización. Había que incluir ambas nociones en el texto.
231. La miembro gubernamental de Bélgica hizo suyas las observaciones formuladas por los miembros gubernamentales de España y Colombia y añadió que la traducción al francés debía pulirse por las mismas razones.
232. El Presidente señaló que existía un acuerdo con respecto al texto en inglés y propuso que el Comité de Redacción de la Comisión introdujera los cambios necesarios en las traducciones al español y al francés del texto.
233. La miembro gubernamental de los Estados Unidos lamentaba que la redacción resultante de los debates hubiera debilitado el énfasis en la indemnización, habida cuenta de que el Consejo de Administración había encomendado específicamente a la Comisión que abordara esta cuestión. Ahora bien, su Gobierno no deseaba truncar el consenso y muy a pesar suyo aceptó la frase «tales como una indemnización».
234. El miembro gubernamental de Colombia, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para añadir «, rehabilitación» después de «protección». La rehabilitación era igualmente importante para las víctimas.
235. El Vicepresidente empleador consideraba que la rehabilitación estaba relacionada con la prevención, ya que ayudaba a garantizar que, en el futuro, no se explotara de nuevo a las víctimas. Sin embargo, sugirió subenmendar el texto para referirse a la rehabilitación en el contexto de los mecanismos de reparación; de este modo, el texto haría referencia al acceso a mecanismos de reparación tales como la indemnización y la rehabilitación.
236. El Vicepresidente trabajador no tuvo objeción en que se incluyera la noción de rehabilitación, de una forma u otra.

- 
237. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, aceptó la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores.
238. La miembro gubernamental de Australia declaró que, si se añadía la noción de rehabilitación, ello podía desviar la atención de la cuestión de la indemnización.
239. La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
240. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, que había presentado una enmienda propuesta por su grupo para sustituir «supresión efectiva» por «erradicación sostenida», presentó una subenmienda a la propuesta original para utilizar en su lugar la expresión «supresión efectiva y sostenida», que guardaba coherencia con el texto acordado para el párrafo 9.
241. La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
242. El miembro gubernamental del Camerún consideraba preocupante que el texto que se estaba examinando no abordara la cuestión de la represión.
243. El Vicepresidente trabajador y la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, respondieron que, en su opinión, la cuestión relativa a la imposición de sanciones se abordaba adecuadamente en otras partes del preámbulo.
244. El párrafo fue adoptado en su forma enmendada.

## **Artículo 1**

245. El Vicepresidente empleador presentó una enmienda relativa a las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29 y la Comisión estuvo de acuerdo en examinarla simultáneamente al artículo 6.

## **Párrafo 1**

246. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para sustituir el párrafo 1 por el siguiente: «Todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces para prevenir y eliminar el trabajo forzoso u obligatorio, proporcionar a las víctimas protección y recursos eficaces, incluida una indemnización, y sancionar a los responsables del trabajo forzoso.»
247. El Vicepresidente empleador observó que la enmienda suprimía un texto importante, a saber, la primera parte del párrafo propuesto donde se hacía referencia a las obligaciones en virtud del Convenio núm. 29. Ese texto era fundamental pues en él se indicaba la finalidad del instrumento. Además, en consonancia con la discusión sobre el preámbulo, su Grupo deseaba presentar una subenmienda para sustituir «incluida una indemnización» por «tales como una indemnización».
248. El Vicepresidente trabajador apoyó la subenmienda del Grupo de los Empleadores y propuso otra subenmienda para incluir el siguiente texto al comienzo del que se había propuesto: «Al dar cumplimiento a su obligación de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio»; dicha subenmienda estaba en conformidad con lo sugerido por el Vicepresidente empleador.
249. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, aceptó la subenmienda propuesta por los interlocutores sociales.

- 
- 250.** La miembro gubernamental de Australia propuso sustituir la segunda mención de «trabajo forzoso u obligatorio» por «su utilización» a fin de aclarar el texto.
- 251.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia propuso a continuación que se armonizara con el resto del texto la redacción del final del párrafo haciendo referencia a «los responsables del trabajo forzoso u obligatorio».
- 252.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, indicó, en relación con la subenmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores, que su grupo prefería que en esta parte del texto se hiciera referencia a la supresión efectiva y sostenible del trabajo forzoso, empleando la terminología acordada anteriormente para el párrafo 9 del preámbulo. Además, su grupo quería insertar, después de «indemnización», «aquellos que el Estado haya determinado como responsables». Si bien el GRULAC consideraba la indemnización como un principio general, estimaba que era necesario precisar su contenido.
- 253.** El miembro gubernamental de Filipinas apoyó la subenmienda propuesta por los países del GRULAC para precisar la noción de indemnización.
- 254.** La miembro gubernamental del Canadá señaló que su Gobierno no podía estar de acuerdo con añadir al término «supresión» los calificativos «efectiva y sostenible», ya que las obligaciones vigentes en virtud del Convenio núm. 29 no se podían modificar o redefinir de ningún modo. En cualquier caso, los detalles de las medidas necesarias para lograr la supresión del trabajo forzoso se abordarían en el proyecto de recomendación, incluyendo ejemplos y distintas posibilidades.
- 255.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una subenmienda para añadir, después de «protección», «, asistencia y apoyo», como figuraba en el Protocolo contra la trata de personas de las Naciones Unidas. La oradora presentó otra subenmienda para que la redacción se ajustara al artículo 25 del Convenio núm. 29, que consistía en sustituir la expresión «sancionar a los responsables del trabajo forzoso» por «cerciorarse de que el hecho de exigir trabajo forzoso u obligatorio será objeto de sanciones penales». De ese modo, se tenía en cuenta su preocupación de que las sanciones no fueran menos estrictas. Además, presentó otra subenmienda a la subenmienda propuesta por el GRULAC para sustituir «el Estado» por «las autoridades competentes».
- 256.** El miembro gubernamental de Chile, hablando en nombre del GRULAC, estaba de acuerdo con la propuesta de sustituir «el Estado» por «las autoridades competentes».
- 257.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la posición expresada por el Canadá de hacer referencia a la obligación de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio sin añadir calificativos. Por otra parte, no podía aceptar la inserción de la expresión «aquellos que el Estado haya determinado como responsables», aunque presentó otra subenmienda para sustituir «recursos eficaces» por «acceso a recursos eficaces adecuados», ya que resolvería algunas de las preocupaciones que suscitaba la expresión «el Estado», que podría implicar procedimientos judiciales que, en los sistemas de algunos países, podrían no estar previstos. La subenmienda que había propuesto abarcaría todas las situaciones posibles.
- 258.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó la subenmienda propuesta por los Estados Unidos.
- 259.** El Vicepresidente trabajador y el Vicepresidente empleador apoyaron la subenmienda.

---

**260.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

**261.** El Vicepresidente empleador estaba de acuerdo con las miembros gubernamentales del Canadá y los Estados Unidos, quienes se oponían a la propuesta del GRULAC de utilizar la expresión «supresión efectiva y sostenida» en referencia al trabajo forzoso. Tampoco podía apoyar la propuesta de la UE de añadir una referencia a «asistencia y apoyo»; advirtió que no había que sobrecargar el texto pues debía limitarse a enunciar conceptos generales. Estas cuestiones se podían abordar de manera apropiada en otras partes del texto, en particular en la recomendación. Refiriéndose a la propuesta de añadir la frase «aquellos que el Estado haya determinado como responsables», señaló que era necesario prever algunas protecciones para garantizar un debido proceso e impedir decisiones arbitrarias contra los presuntos responsables. Para determinar el sentido concreto que tenía la adición de esta frase sería necesario una discusión exhaustiva.

**262.** El Vicepresidente trabajador tomó nota de las opiniones expresadas por algunos gobiernos y por el Grupo de los Empleadores, y estaba de acuerdo en que en esta parte del texto no era necesario condicionar las obligaciones relacionadas con la supresión del trabajo forzoso. Sin embargo, la inquietud del GRULAC se podía resolver añadiendo la frase «de manera sostenible» después de «eliminar». La utilización de la frase «aquellos que el Estado haya determinado como responsables» podría plantear importantes problemas de interpretación en el contexto de la aplicación que convenía evitar. También era problemático remplazar «Estado» por «autoridades competentes», dado que en algunos casos las autoridades podían estar implicadas en la imposición de trabajo forzoso. Propuso centrarse solamente en la necesidad de prever una indemnización, y para ello era necesario que los Estados adoptaran medidas que permitieran sancionar a los responsables, y que las víctimas pudieran obtener resarcimiento de su parte.

**263.** El miembro gubernamental de la República de Corea respaldó la opinión del Grupo de los Trabajadores. En los casos en que el Estado imponía el trabajo forzoso, la cuestión de la responsabilidad de los actos debía ser investigada por organizaciones internacionales para indemnizar a las víctimas. Por esta razón, la frase «aquellos que el Estado haya determinado como responsables» podía dar lugar a equívocos.

**264.** La miembro gubernamental del Canadá estaba de acuerdo con el Grupo de los Empleadores en que se estaban añadiendo demasiadas propuestas y que la cuestión de la asistencia se podía abordar más adelante. Se oponía a la propuesta del Grupo de los Trabajadores de incluir la palabra «sostenible», porque no era clara ni necesaria en el párrafo que se examinaba. Si la intención de la Comisión era «eliminar» el trabajo forzoso, no hacían falta adjetivos.

**265.** El Vicepresidente trabajador dijo que su Grupo apoyaba las numerosas intervenciones sobre la indemnización, en particular la del grupo de África para pedir que se hiciera referencia a esta cuestión en el primer artículo. Sin embargo, en esta parte del texto era importante centrarse de manera específica en la protección, la prevención y el acceso a recursos, tales como una indemnización, y el castigo de los responsables. De esta manera se obtendría un texto más ágil y eficaz. Por esta razón, su Grupo no apoyaba la subenmienda propuesta por la Unión Europea de añadir «asistencia y apoyo», ya que esta cuestión se mencionaba en otras partes del texto relacionadas con la protección.

**266.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre los Estados miembros de la UE, estuvo de acuerdo en retirar su subenmienda para incluir una referencia a «asistencia y apoyo» en el párrafo que se examinaba.

**267.** El miembro gubernamental de Chile, hablando en nombre del GRULAC, reiteró su apoyo a la enmienda del grupo de África y la necesidad de especificar en el texto que el concepto

---

de «responsables de trabajo forzoso» debían definirlo las «autoridades competentes», aunque esto también podía incluir al Estado. Le preocupaba que la subenmienda del Grupo de los Empleadores pudiera quitar importancia a la indemnización y reiteró el apoyo de su grupo para que se mantuviera la frase «incluida una indemnización». También expresó el apoyo del GRULAC a la subenmienda propuesta por los Estados miembros de la UE en relación con las sanciones penales.

- 268.** Por falta de apoyo en la Comisión, no fueron adoptadas las subenmiendas para añadir la frase «por parte de las autoridades competentes», y para hacer referencia a la supresión «efectiva y sostenible» del trabajo forzoso u obligatorio.
- 269.** En respuesta a la subenmienda presentada por los Estados miembros de la UE relativa a las sanciones, el Vicepresidente empleador señaló que la formulación propuesta databa de 1930. Ahora bien, las situaciones actuales de trabajo forzoso no siempre requerirían sanciones de derecho penal. El Grupo de los Empleadores no veía ningún inconveniente en las sanciones penales al trabajo forzoso pero le preocupaba su aplicación efectiva. Por ejemplo, prácticas como la retención de pasaportes o el cobro de comisiones de contratación excesivas que propician el trabajo en servidumbre podrían abordarse mediante procedimientos civiles o administrativos más rápidos y eficaces. Era incoherente limitar la disposición objeto de examen a las sanciones penales, pues el objetivo general del texto propuesto era promover la adopción de medidas adicionales.
- 270.** El Vicepresidente trabajador no comprendía plenamente la justificación del texto propuesto por los Estados miembros de la UE en relación con las sanciones. Recordó que el artículo 25 del Convenio núm. 29 no había sido modificado y seguía siendo vinculante para los Estados Miembros que lo habían ratificado. En el preámbulo del proyecto de protocolo se enunciaban claramente las obligaciones adquiridas en virtud del artículo 25 y, por lo tanto, no era necesario repetir las en el artículo 1. El Grupo de los Trabajadores consideraba que no había riesgo de disminuir el alcance de las sanciones penales. Coincidió con el Vicepresidente empleador en que el texto propuesto por el grupo de África era útil en la medida en que era más general.
- 271.** El miembro gubernamental de Austria, en nombre de los Estados miembros de la UE, reiteró que su interés era garantizar que la redacción del párrafo fuera coherente con el texto del Convenio núm. 29, y pidió que el Consejero Jurídico proporcionara aclaraciones en este sentido.
- 272.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, en nombre de los países del CCG, observó que el texto de la subenmienda propuesta por los Estados miembros de la UE ya figuraba en el Convenio núm. 29 y que la finalidad del protocolo era promover medidas con el fin de subsanar las lagunas en la aplicación.
- 273.** La miembro gubernamental de España indicó que en lugar de crear otras lagunas en la aplicación era mejor subsanar las que existían actualmente, y por eso era preferible atenerse sin más a la terminología del artículo 25 del Convenio núm. 29.
- 274.** El miembro gubernamental de Indonesia apoyó la subenmienda de los Estados miembros de la UE por motivos de claridad jurídica. La reiteración del texto podía contribuir a una mejor aplicación del Convenio núm. 29.
- 275.** El Vicepresidente empleador recordó que, dejando a un lado las cuestiones de redacción, la idea era dar efecto a la obligación de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio. La referencia al «acceso a mecanismos de reparación apropiados y eficaces» implicaba que los recursos penales no eran necesarios en todos los casos. Indicó que la subenmienda propuesta por los Estados miembros de la UE suponía un claro rechazo de lo que se había

---

discutido anteriormente, y reiteró que era indispensable no insistir en un enfoque aplicable a todos los casos. Podían tenerse en cuenta diversos mecanismos de reparación, pero la enmienda propuesta suponía una limitación en este sentido.

- 276.** El Vicepresidente trabajador convino en que un asesoramiento jurídico sobre la redacción del texto permitiría aclarar este punto, y recordó a la Comisión que aunque el artículo 25 figuraba en el Convenio núm. 29 seguía habiendo 21 millones de personas en situación de trabajo forzoso. El hecho de que el Convenio núm. 29 hubiera sido ratificado por 177 países no era suficiente, y la Comisión debería complementar las disposiciones del instrumento para subsanar sus deficiencias.
- 277.** El Consejero Jurídico señaló que la enmienda presentada originalmente por el grupo de África para añadir, al final del artículo 1, 1), «y sancionar a los responsables del trabajo forzoso u obligatorio», no disminuía el alcance o el contenido de las obligaciones básicas derivadas del Convenio núm. 29, esto es, la obligación en virtud del artículo 1 de suprimir, lo más pronto posible, el empleo del trabajo forzoso u obligatorio en todas sus formas, así como la obligación en virtud del artículo 25 de que el hecho de exigir ilegalmente trabajo forzoso u obligatorio sea objeto de sanciones penales y de cerciorarse de que las sanciones impuestas por la ley son realmente eficaces y se aplican estrictamente. La redacción propuesta no disminuiría en absoluto el nivel de obligación que se desprendería de los artículos 1 y 25 del Convenio, especialmente porque en el párrafo 1 se indicaba claramente que, «al dar cumplimiento a su obligación de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio», todo Miembro debería adoptar medidas eficaces de prevención y protección, así como proporcionar a las víctimas acceso a mecanismos de reparación y sancionar a los responsables; de este modo se establecía una relación directa entre todas las medidas de aplicación adicionales en virtud del proyecto de protocolo y las obligaciones básicas derivadas del Convenio núm. 29. Además, recordó que la Comisión ya había adoptado un nuevo párrafo del preámbulo que básicamente reiteraba la obligación establecida en el artículo 25 del Convenio. Para que esto resultara más claro en el texto, el Consejero Jurídico propuso que la Comisión examinara una versión modificada de la cláusula introductoria del proyecto de párrafo 1 formulada en los siguientes términos: «Al dar cumplimiento a sus obligaciones en virtud del Convenio núm. 29, todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces».
- 278.** El Vicepresidente empleador recordó que su Grupo había presentado una enmienda para añadir antes del artículo 1 disposiciones sobre el período transitorio contenidas en el Convenio núm. 29. La Comisión había decidido abordar esta enmienda en el marco del examen del artículo 6. Sin embargo, el orador preguntó si no sería más apropiado discutir la eliminación del período transitorio antes de llegar a esta cláusula, habida cuenta de que esta cuestión podría tener repercusiones jurídicas conexas.
- 279.** El Consejero Jurídico señaló que la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores era en realidad una repetición del párrafo del preámbulo en el que se reconocía que el período transitorio había expirado y las disposiciones transitorias ya no eran aplicables, lo que posiblemente planteaba la cuestión del valor añadido de esta declaración en el texto del proyecto de protocolo. Por el contrario, insertar una nueva disposición en la que se especificara que deberían suprimirse las disposiciones transitorias del artículo 1, párrafos 2 y 3, y de los artículos 3 a 24 del Convenio núm. 29 tendría una clara repercusión, ya que suprimiría por completo las disposiciones en cuestión del texto del Convenio. La parte dispositiva a tal efecto podría introducirse al principio o en otra parte del cuerpo del protocolo, según decidiera la Comisión.
- 280.** El Vicepresidente trabajador agradeció al Consejero Jurídico e indicó que las orientaciones proporcionadas confirmaban los planteamientos del Grupo de los Empleadores y del Grupo

---

de los Trabajadores. Dirigiéndose a la miembro gubernamental de Grecia, preguntó si era necesario repetir en el artículo 1, 1) del protocolo la referencia al Convenio núm. 29.

- 281.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, respondió que otra referencia al Convenio núm. 29 pondría de manifiesto que se trataba de las obligaciones en virtud del Convenio; así pues, propuso como alternativa a su subenmienda original la recomendación del Consejero Jurídico.
- 282.** El Vicepresidente trabajador indicó que, si bien no se oponía a la propuesta, estimaba que esa reiteración podría dar a entender que la Comisión tenía dudas sobre este punto y pidió aclaraciones al Consejero Jurídico sobre este particular.
- 283.** El Consejero Jurídico sugirió otra redacción para el comienzo del párrafo en los siguientes términos: «Al dar cumplimiento a sus obligaciones en virtud de Convenio núm. 29 de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio».
- 284.** El miembro gubernamental de Filipinas observó que una enmienda discutida anteriormente tenía por objeto velar por que los responsables, y no los Estados de forma sistemática, proporcionen una indemnización a las víctimas. La propuesta de los países miembros de la UE podía implicar una clara obligación de garantizar mecanismos de reparación, tales como una indemnización.
- 285.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso que «en virtud del Convenio núm. 29» figurara después de «obligaciones»; la enmienda fue apoyada por la miembro gubernamental del Canadá (esta enmienda no afecta la versión española del texto).
- 286.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

## **Párrafo 2**

- 287.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, presentó una enmienda para suprimir todo el párrafo, pues consideraba que los aspectos relativos a la aplicación debían abordarse más adelante, preferiblemente en la recomendación.
- 288.** El Vicepresidente empleador no podía aceptar la enmienda, puesto que el principal objetivo de la elaboración de un protocolo relativo al Convenio núm. 29 era subsanar las lagunas en la aplicación. En el Convenio núm. 29 no se estipulaban los requisitos de contar con una política nacional ni con mecanismos de coordinación para luchar contra el trabajo forzoso, y la finalidad de este párrafo era colmar esa laguna.
- 289.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con los empleadores. Una de las conclusiones de la Reunión tripartita de expertos de 2013 era la falta de aplicación por parte de los gobiernos de las disposiciones del Convenio núm. 29, y este párrafo proporcionaba el marco para la aplicación.
- 290.** La miembro gubernamental del Camerún estaba de acuerdo tanto con los empleadores como con los trabajadores, y señaló que diversos departamentos estatales, así como un gran número de organizaciones no estatales, luchaban contra el trabajo forzoso. Así pues, era necesario contar con una política nacional, así como con mecanismos de coordinación, por lo que apoyaba la enmienda.
- 291.** Su opinión fue suscrita por varios miembros gubernamentales, principalmente Namibia, en nombre del grupo de África, Brasil, en nombre del GRULAC e Indonesia.

- 
- 292.** La miembro gubernamental de la India apoyaba la enmienda, pues su Gobierno y el de Sri Lanka habían propuesto una enmienda similar siguiendo el mismo razonamiento.
- 293.** Las enmiendas no fueron adoptadas.
- 294.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir el texto del párrafo 2 por el texto siguiente: «Todo Miembro deberá formular una política y un plan de acción nacionales a fin de lograr la supresión efectiva del trabajo forzoso u obligatorio, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, que prevea la adopción de medidas sistemáticas por parte de las autoridades competentes en coordinación con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, así como de otros grupos interesados.» Su Grupo consideraba que la formulación de políticas y planes de acción nacionales por los Estados Miembros debía realizarse en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y su aplicación debía llevarse a cabo en coordinación con éstas.
- 295.** El Vicepresidente empleador apoyó la propuesta de los trabajadores.
- 296.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la propuesta, con un subenmienda secundada por las miembros gubernamentales de Australia y Grecia para sustituir, después de «autoridades competentes», «en coordinación con» por «y de». La justificación de la subenmienda era que en determinadas ocasiones las autoridades competentes debían trabajar de manera independiente, sin coordinarse con los interlocutores sociales, cosa que permitiría esta subenmienda.
- 297.** El Vicepresidente trabajador indicó que su propuesta original estaba motivada por las mismas inquietudes que las expresadas por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, y que «en coordinación con» ofrecía mayor flexibilidad. Si las palabras «y de» se entendían en el mismo sentido, su Grupo no tenía ninguna objeción a la subenmienda presentada por los Estados Unidos.
- 298.** El Vicepresidente empleador consideraba que la idea de la coordinación era importante, y que la noción de una acción independiente y no coordinada por parte de las autoridades competentes seguía siendo posible, en caso necesario.
- 299.** La miembro gubernamental del Camerún reiteró su observación anterior acerca de la necesidad de una acción coordinada en el ámbito nacional para luchar contra el trabajo forzoso. Ahora bien, admitía que sería difícil exigir a aquellos países que no habían ratificado el Convenio sobre la consulta tripartita (normas internacionales del trabajo), 1976 (núm. 144) que colaboraran con los interlocutores sociales antes de adoptar medidas.
- 300.** Los miembros gubernamentales de Grecia, Brasil, y los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, del GRULAC y del CCG, respectivamente, así como los miembros gubernamentales del Canadá, Nueva Zelandia y Turquía, apoyaron la subenmienda presentada por los Estados Unidos.
- 301.** El Vicepresidente trabajador indicó que, si bien la formulación de políticas y planes de acción en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores era coherente con el principio de la libertad sindical y de asociación, el Estado, en definitiva, era el responsable de decidir acerca de su política y plan de acción nacional. La responsabilidad de la aplicación de los planes de acción y políticas nacionales incumbía a esas instituciones, cuando fuera posible «en coordinación» con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, y esa justificación también respondía al punto planteado por la miembro gubernamental del Camerún.

- 
- 302.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos sugirió sustituir «deberá» por «podrá», a fin de dar flexibilidad a las organizaciones de empleadores y de trabajadores y a los gobiernos de modo que puedan actuar de manera independiente o coordinarse entre sí.
- 303.** El Vicepresidente empleador no estaba de acuerdo con esta opinión e hizo hincapié en el carácter normativo y vinculante de un protocolo. El término «podrá» era apropiado en un texto no vinculante como el de la recomendación, y no entendía las inquietudes de los gobiernos, a menos que fueran reacios a colaborar con las comunidades empresariales y los sindicatos en sus países.
- 304.** La miembro gubernamental del Canadá señaló que ningún país había manifestado una posición contraria a elaborar los planes de acción en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores. La preocupación de los Gobiernos hacía referencia a que las organizaciones de empleadores y de trabajadores estaban optando por no comprometerse a adoptar medidas contra el trabajo forzoso.
- 305.** El Vicepresidente trabajador expresó su sorpresa, teniendo en cuenta el compromiso de los trabajadores con respecto al tema que se estaba discutiendo, ya que nadie debería dudar de la voluntad de los trabajadores con respecto a aplicar medidas para poner fin al trabajo forzoso. La propuesta de los trabajadores se basaba en las mismas preocupaciones manifestadas por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, aunque consideraban que tanto la expresión «en consulta» como «en coordinación» aseguraban la participación de todas las partes y, al mismo tiempo, respetaban la capacidad de los gobiernos de decidir sobre los planes de acción que se debían adoptar. La subenmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos podría ser contraria a ese propósito.
- 306.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una subenmienda para sustituir «y de las» por «y, cuando proceda, en coordinación con», a fin de alcanzar un consenso, ya que de este modo se incluía la noción de que el gobierno pudiera actuar de manera independiente y, si procedía, con los interlocutores sociales. Su propuesta fue apoyada por el miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África.
- 307.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos pidió que se corrigiera la subenmienda propuesta, reemplazando «cuando proceda» por «si procede».
- 308.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, expresó que su grupo prefería la enmienda inicial presentada por los trabajadores.
- 309.** El Presidente aclaró que solo se estaba discutiendo la subenmienda presentada por los Estados Unidos, y que, al parecer, existía un grado de consenso suficiente como para adoptarla.
- 310.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
- 311.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para sustituir «supresión efectiva» por «erradicación sostenida», como ya habían propuesto en el contexto de la discusión del preámbulo del proyecto de protocolo.
- 312.** Tanto el Vicepresidente trabajador como el Vicepresidente empleador estuvieron de acuerdo, y propusieron posteriormente que se efectuara un cambio en todo el instrumento, ya que esa redacción ya se había acordado y así se ahorraría mucho tiempo en la discusión.
- 313.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, se oponía a la enmienda, y subrayó que las connotaciones de la expresión «supresión efectiva» en el párrafo 2 del artículo 1 y en el preámbulo eran diferentes.

- 
314. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, no entendía el desacuerdo, ya que ese cambio ya había sido discutido y aceptado en la Comisión.
315. El miembro gubernamental de Irlanda se oponía a la subenmienda, y añadió que la expresión «sostenida» no era adecuada en el contexto de la erradicación del trabajo forzoso.
316. La miembro gubernamental de España estaba de acuerdo con Irlanda. Insistió en que la palabra «sostenida» se refería a una acción prolongada, lo que también podría interpretarse como un proceso de larga duración.
317. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, explicó por qué era importante la expresión «sostenida». Puso el ejemplo de la poliomielitis, que era una enfermedad que se había erradicado. Dado que los esfuerzos eran discontinuos, la enfermedad había vuelto a propagarse. De ahí la importancia de que los esfuerzos fueran constantes, para evitar que, tras erradicar el trabajo forzoso, sucediera nuevamente.
318. La miembro gubernamental de los Estados Unidos destacó la importancia de la cuestión planteada por el GRULAC y propuso añadir una nueva oración al final del párrafo, en los siguientes términos: «Para alcanzar este objetivo se requerirán esfuerzos sostenidos.»
319. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, estaba dispuesto a aceptar la propuesta de la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
320. El Vicepresidente trabajador expresó su preocupación, ya que la subenmienda propuesta por los Estados Unidos podía tener un efecto contrario al que se pretendía con la propuesta inicial del párrafo 9 del preámbulo y, por lo tanto, prefería la enmienda inicial del GRULAC.
321. El Vicepresidente empleador apoyaba la posición del Vicepresidente trabajador.
322. La miembro gubernamental del Canadá, secundada por la miembro gubernamental de Nueva Zelanda, presentó otra subenmienda con la intención de resolver esta cuestión de manera satisfactoria para todos los interesados. El texto de la subenmienda sería el siguiente: «que podrá prever la adopción de medidas coordinadas, sistemáticas y sostenidas».
323. El miembro gubernamental de Francia propuso una subsubenmienda para sustituir «sostenida» por «definitiva», que guardaría coherencia con la versión francesa «*durable*».
324. El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, no estaba de acuerdo con la subsubenmienda propuesta por el miembro gubernamental de Francia, y añadió que las palabras «definitiva» y «sostenida» no tenían el mismo significado.
325. El miembro gubernamental de Indonesia solicitó que se aclarara si la redacción propuesta, en caso de que se adoptara, obligaría a los gobiernos a consultar con los interlocutores sociales en el contexto de la formulación de las políticas y los planes de acción nacionales, pero no les obligaría a coordinar con ellos la puesta en práctica de medidas sistemáticas para suprimir el trabajo forzoso.
326. El Presidente confirmó que así era y la enmienda fue adoptada.
327. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África retiró la enmienda.

---

### **Párrafo 3**

- 328.** La miembro gubernamental de la India retiró una enmienda en vista de la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores.
- 329.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda, y la subenmendó para dejar claro que la definición del trabajo forzoso del Convenio núm. 29 cubría la trata de personas. El texto subenmendado decía lo siguiente: «De conformidad con la definición del trabajo forzoso u obligatorio contenida en el Convenio núm. 29, las medidas mencionadas en el presente artículo deberán incluir acciones específicas contra la trata de personas con fines de trabajo forzoso u obligatorio».
- 330.** El Vicepresidente trabajador y la miembro gubernamental de los Estados Unidos también apoyaron la enmienda en su forma subenmendada.
- 331.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, propuso otra subenmienda para insertar, al final del párrafo, la frase: «de conformidad con las reglas aplicables del derecho internacional sobre la trata de personas», debido a que el Convenio núm. 29 no contenía una definición del concepto de trata de personas.
- 332.** Esta propuesta preocupaba al Vicepresidente empleador debido a que se incluía una referencia a un instrumento que escapaba al control de la OIT y se ampliaba el ámbito de aplicación de un modo que trascendía el mandato de la Organización. Propuso modificar la definición de la trata de seres humanos contenida en el Protocolo contra la Trata de Personas, modificando la definición para centrarse únicamente en los elementos que forman parte del mandato de la OIT.
- 333.** El Vicepresidente trabajador recordó que en el preámbulo ya se hacía referencia a los instrumentos pertinentes, incluido el Protocolo contra la Trata de Personas, y que su Grupo no apoyaba la subenmienda propuesta por el GRULAC.
- 334.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, coincidió con el Grupo de los Trabajadores. El cuerpo del protocolo debía contener medidas y no definiciones.
- 335.** La subenmienda propuesta por el GRULAC fue rechazada.
- 336.** La miembro gubernamental de Austria, hablando en nombre de la UE, dijo que su grupo se oponía a la primera parte de la enmienda subenmendada por el Grupo de los Empleadores, redactada en los mismos términos que el texto del preámbulo. Recordó que, al examinar la cuestión de las sanciones penales, los empleadores se habían opuesto a la propuesta de su grupo de insertar referencias específicas de este tipo al Convenio núm. 29.
- 337.** El Vicepresidente trabajador propuso suprimir la referencia al Convenio núm. 29 a fin de disipar las inquietudes de los Estados miembros de la UE.
- 338.** El Vicepresidente empleador no estaba dispuesto a aceptar la propuesta del Grupo de los Trabajadores, pues en general se tenía la impresión equívoca de que la definición del trabajo forzoso contenida en el Convenio núm. 29 no abarcaba la trata de seres humanos, y la redacción propuesta establecía inequívocamente que la definición del Convenio la abarcaba.
- 339.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, consideraba que los términos «De conformidad con la definición del trabajo forzoso u

---

obligatorio contenida en el Convenio núm. 29» no debían figurar en el cuerpo del protocolo.

- 340.** El Vicepresidente empleador consideraba que la objeción del grupo de África podía resolverse reformulando el texto y comenzando por «La definición...».
- 341.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos estuvo de acuerdo con el Grupo de los Empleadores en que la reafirmación de la definición de trabajo forzoso debía figurar en los párrafos dispositivos del protocolo.
- 342.** La miembro gubernamental del Canadá estuvo de acuerdo con los oradores anteriores en lo que respectaba al lugar donde debía insertarse el texto. Propuso una nueva subenmienda que rezaba: «Las medidas mencionadas en el presente artículo deberán incluir actividades específicas para luchar contra la trata de personas con fines de trabajo forzoso u obligatorio, de conformidad con la definición del Convenio núm. 29.»
- 343.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador aceptaron la subenmienda.
- 344.** El miembro gubernamental de Indonesia recordó a la Comisión que todas las palabras del protocolo establecían una obligación jurídica. Solicitó que se aclarara el significado de «acciones específicas», ya que la redacción resultaba ambigua.
- 345.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre de los países del CCG, recordó que el protocolo debía leerse conjuntamente con la recomendación y que, por ello, sería útil establecer definiciones. Estaba de acuerdo con el Grupo de los Empleadores en que la definición de trabajo forzoso del Convenio núm. 29 no era suficientemente clara y apoyó la subenmienda de la miembro gubernamental del Canadá. Señaló que en el sexto párrafo del preámbulo también se hacía referencia a la trata de personas y que debería guardar coherencia con el párrafo 3 del artículo 1.
- 346.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó otra enmienda para retomar su propuesta inicial, en los siguientes términos: «Se reafirma la definición de trabajo forzoso u obligatorio contenida en el Convenio núm. 29 y las medidas mencionadas en el presente artículo deberán incluir acciones específicas contra la trata de personas con fines de trabajo forzoso u obligatorio.»
- 347.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo.
- 348.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, no consideraba necesario mencionar la definición del Convenio núm. 29, ya que este seguía en vigor. No obstante, el concepto de la trata de personas, que no se mencionaba en ese Convenio, debería abordarse con claridad.
- 349.** La miembro gubernamental del Camerún propuso sustituir, después de acciones, «específicas» por «adecuadas». A continuación el miembro gubernamental de Indonesia presentó la misma propuesta.
- 350.** El Vicepresidente empleador indicó que la observación formulada por el miembro gubernamental del Brasil evidenciaba que la definición de trabajo forzoso que figuraba en el Convenio núm. 29 daba la impresión de no incluir la trata de personas, cuando sí lo hacía. Este hecho justificaba la necesidad de aclarar esta cuestión en el protocolo mediante la enmienda de su Grupo, en la que se establecía que la definición de 1930 seguía siendo válida e incluía la trata de personas.

- 
- 351.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con el Vicepresidente empleador. Su Grupo consideraba que la forma en que el Grupo de los Empleadores había subenmendado su enmienda original no planteaba ninguna dificultad jurídica; señaló sin embargo que su Grupo seguía abierto a otras opciones en cuanto a la mejor manera de hacer referencia a la definición establecida en el Convenio núm. 29.
- 352.** El Vicepresidente empleador reiteró que lo que más preocupaba a su Grupo era que la redacción indicara claramente que la trata de personas con fines de trabajo forzoso entra en el ámbito de aplicación del Convenio núm. 29. Los empleadores no se aferraban a ninguna redacción en particular, siempre que la que se escogiera reflejara que el propósito de la Comisión era dejar claro que la definición de trabajo forzoso comprendía la trata de seres humanos con fines de trabajo forzoso.
- 353.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, indicó que si había que hacer una referencia específica al Convenio núm. 29 entonces proponía una subenmienda para añadir «, sin perjuicio de cualquier otra disposición de la legislación nacional que establezca condiciones más favorables». Muchos países habían ido más allá de lo dispuesto en el Convenio núm. 29, y la referencia a este instrumento podría restringir esas actividades. La subenmienda dejaría claro que el protocolo establecía un nivel mínimo y no un límite máximo.
- 354.** El Vicepresidente trabajador indicó que entendía la motivación de la subenmienda propuesta por el GRULAC pero temía que pudiera debilitar el protocolo. La inclusión de esa referencia, en caso de concretarse, podía interpretarse en el sentido de que el principio no era aplicable a otras disposiciones del protocolo. La Constitución de la OIT establecía que en ningún caso podrá considerarse que la adopción de un convenio por la Conferencia y su ratificación por cualquier Miembro menoscabará las disposiciones más favorables previstas en la legislación nacional. Ello se aplicaba a la totalidad del texto de todos los convenios adoptados por la OIT.
- 355.** El Vicepresidente empleador convino en que por lo general se entendía que las normas de la OIT eran normas mínimas. El riesgo que comportaba la redacción propuesta era que podía crear una tensión entre prácticas más favorables y normas mínimas. Para evitarlo, propuso retomar la subenmienda presentada por el miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 356.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, insistió en que la finalidad de la subenmienda que proponía era precisamente recordar el principio de la Constitución al que aludía el Vicepresidente trabajador. Puesto que no había ninguna duda en cuanto a la relación del proyecto de protocolo con el Convenio núm. 29, tampoco tendría que plantear ninguna dificultad la referencia en este párrafo a la Constitución de la OIT.
- 357.** El miembro gubernamental los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, apoyó la propuesta del Grupo de los Empleadores. Era importante hacer referencia a la definición de trabajo forzoso e indicar que las medidas adoptadas en virtud de dicho artículo comprendían la trata de personas con fines de trabajo forzoso. No había necesidad de ampliar el párrafo. El protocolo debería ser breve y específico.
- 358.** El Presidente observó que la subenmienda presentada por el GRULAC no contaba con suficiente apoyo y propuso retomar la subenmienda formulada por el miembro gubernamental de los Estados Unidos.

- 
- 359.** El Vicepresidente empleador reiteró su apoyo a la propuesta de la miembro gubernamental de los Estados Unidos. No obstante, propuso otra subenmienda para sustituir «artículo» por «protocolo» a fin de garantizar que el párrafo era aplicable a la totalidad del instrumento.
- 360.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo y apoyó la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores.
- 361.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos recalcó que las razones que motivaban la propuesta del GRULAC eran pertinentes y, por lo tanto, deseaba que quedara constancia de que las discusiones de la Comisión sobre el contenido de un protocolo en efecto tenían por objeto establecer un nivel mínimo y no un límite máximo respecto a las medidas para la erradicación del trabajo forzoso. Señaló que su Gobierno apoyaba la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores, y formuló otra subenmienda para insertar «por consiguiente» entre «y» y «las medidas».
- 362.** La miembro gubernamental de Australia secundó la subenmienda presentada por los Estados Unidos.
- 363.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó las subenmiendas propuestas por el Grupo de los Empleadores y la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 364.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

## **Artículo 2**

- 365.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, presentó una enmienda para suprimir el artículo 2. Los miembros gubernamentales de la India y Sri Lanka presentaron una enmienda similar. Aunque estaban de acuerdo con el contenido del artículo, las medidas y los mecanismos destinados a prevenir el trabajo forzoso ya se habían abordado en el artículo 1. Había que incluir elementos más detallados en la recomendación a fin de mantener la concisión del texto del protocolo.
- 366.** El Vicepresidente trabajador se opuso firmemente a la enmienda y subrayó que el principal objetivo de un protocolo era garantizar la aplicación sistemática de las medidas de prevención por los Estados Miembros. Se deberían mencionar algunas medidas en el texto del protocolo a fin de asegurar la eliminación sostenible del trabajo forzoso.
- 367.** El Vicepresidente empleador entendía el sentido de la enmienda, pero no estaba de acuerdo con la supresión del artículo. Su Grupo tenía sumo interés en abordar algunas cuestiones concretas que guardaban relación con el texto que se estaba examinando.
- 368.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, se opuso a la enmienda, ya que era necesario mantener el artículo 2 para asegurarse de que los gobiernos se comprometieran a adoptar medidas apropiadas para prevenir el trabajo forzoso.
- 369.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, y el miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África, también se opusieron a la enmienda.
- 370.** La enmienda no fue adoptada.

---

#### Apartado a)

- 371.** La miembro gubernamental de Australia presentó una enmienda para sustituir, después de «en particular a las personas», la expresión «especialmente expuestas a riesgos» por «consideradas especialmente vulnerables». Mientras que la utilización de «expuestas a riesgos» permitía identificar a los grupos que podían estar expuestos al trabajo forzoso debido a sus características intrínsecas, la nueva redacción propuesta abarcaba a los grupos que podían estar especialmente expuestos al trabajo forzoso en una situación determinada y debido a una combinación de factores, tal como sucedía, por ejemplo, en el caso de los países de origen, destino y tránsito.
- 372.** La enmienda fue secundada por la miembro gubernamental de Nueva Zelandia y apoyada posteriormente por el Vicepresidente empleador, el Vicepresidente trabajador y el miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC. La miembro gubernamental de España observó la importancia de adoptar la enmienda presentada por Australia, por cuanto con la misma se adelantaba el momento de la protección de las víctimas. Así, la mención inicial de «personas expuestas a riesgos» implicaba que éstas ya se encontraban en una situación de riesgo concreto y objetivo. Sin embargo, al referirse la enmienda propuesta a «personas especialmente vulnerables», éstas, pese a la fragilidad de la situación en que pudieran encontrarse, aún no estarían expuestas al riesgo concreto de ser víctimas de trabajo forzoso u obligatorio y tal vez no llegasen a estarlo nunca; en otras palabras, la propuesta permitía anticiparse, es decir, brindar protección a esas personas antes de que estuviesen expuestas al riesgo. Con dicho argumento, España secundó la enmienda, al igual que el miembro gubernamental de Filipinas.
- 373.** La enmienda fue adoptada.
- 374.** La miembro gubernamental de Egipto presentó una enmienda para añadir al final del apartado «, de acuerdo con la capacidad de cada país» con objeto de garantizar que los Estados Miembros adoptaran medidas de forma progresiva.
- 375.** La enmienda propuesta no fue secundada y, por lo tanto, no fue examinada.

#### Nuevo apartado después del apartado a)

- 376.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar un nuevo apartado después del apartado a), redactado en los siguientes términos: «actividades educativas y de información destinadas a los empleadores, con inclusión de los empleadores privados, para evitar que resulten involucrados en prácticas de trabajo forzoso u obligatorio;». Las medidas para instruir e informar a las personas debían ir dirigidas, efectivamente, a las víctimas o las posibles víctimas, pero también a los empleadores, en particular los de trabajadores domésticos, que muchas veces desconocían los posibles indicadores sobre el trabajo forzoso como, por ejemplo, la retención de pasaportes.
- 377.** El Vicepresidente empleador presentó una subenmienda para añadir «todos» antes de «los empleadores» y para sustituir «con inclusión de los empleadores privados» por «en los sectores formal e informal». La finalidad de la enmienda era que su redacción fuera más amplia. La redacción propuesta por el Grupo de los Trabajadores podía transmitir un mensaje equívoco ya que, en la mayoría de los casos, la utilización del trabajo forzoso no se daba en el sector privado en la economía formal.
- 378.** El Vicepresidente trabajador aclaró que la expresión «empleadores privados» se refería, por ejemplo, a los empleadores de los trabajadores domésticos. La mención de los sectores formal e informal planteaba la cuestión de la definición de esos términos, que eran objeto

---

de discusión en la Comisión de la Transición de la Economía Informal a la Economía Formal. Ahora bien, no se oponía a incluir esas nociones en otro lugar más indicado.

- 379.** El Vicepresidente empleador agradeció las explicaciones del Vicepresidente trabajador. Consideraba que, en ese caso, era preferible utilizar la terminología del Convenio núm. 189 y estaba a favor de sustituir «con inclusión de los empleadores privados» por «con inclusión de los empleadores de trabajadores domésticos». La distinción de los conceptos de empleo informal y formal no eran la cuestión fundamental en este asunto; lo que importaba realmente era que las campañas de sensibilización debían ir dirigidas a todos los empleadores.
- 380.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores. Sin embargo, la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores planteaba algunas dificultades, ya que se podría hacer responsables a los gobiernos de las actividades educativas destinadas a «todos los empleadores», lo cual sería una obligación difícil de cumplir.
- 381.** La miembro gubernamental de Australia secundó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, que también fue apoyada por el miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC.
- 382.** El miembro gubernamental de Indonesia observó que centrar la atención en los empleadores de trabajadores domésticos no era adecuado, ya que el trabajo forzoso era un fenómeno que ocurría en todos los sectores.
- 383.** La miembro gubernamental de la India dijo que su delegación prefería que se incluyese una referencia general a «todos los empleadores» sin mencionar específicamente a los empleadores de trabajadores domésticos, teniendo en cuenta que ya existían normas específicas destinadas a esa categoría de trabajadores.
- 384.** Los miembros gubernamentales de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, y de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyaron la enmienda en la forma subenmendada propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 385.** El Vicepresidente trabajador no se oponía a las subenmiendas propuestas, ni a la del Grupo de los Empleadores ni a la de la miembro gubernamental de los Estados Unidos, aunque podía parecer que, en este contexto, la expresión «como», en la práctica, podría limitar la aplicación de las medidas solamente a los empleadores de trabajadores domésticos. Prefería la expresión «todos los empleadores, con inclusión de los empleadores de trabajadores domésticos», entendiendo que ello no significaba de ningún modo que los gobiernos tuvieran la obligación de informar a todos y cada uno de los empleadores, sino la de adoptar medidas dirigidas a los distintos tipos de empleadores.
- 386.** El Vicepresidente empleador reconoció que la enmienda del Grupo de los Trabajadores había captado el espíritu, ya que abarcaba a todos los tipos de empleadores. El orador también consideraba que la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos podría ser restrictiva.
- 387.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos dijo que sus propuestas habían sido presentadas con el propósito de alcanzar un consenso, teniendo en cuenta las opiniones expresadas en la Comisión. Su delegación prefería la propuesta inicial del Grupo de los Trabajadores, cuya redacción se adaptaba y mencionaba a «los empleadores de los sectores público y privado» y no solo a «los empleadores privados».

- 
- 388.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, apoyó al Grupo de los Trabajadores e indicó que se debería hacer referencia a «todos los empleadores».
- 389.** El miembro gubernamental de Bélgica observó que la referencia a «los empleadores de los sectores público y privado» se apartaba innecesariamente del propósito original. Señaló que la expresión utilizada en la versión inglesa de la enmienda era «*private employers*» («empleadores privados»), cuando la idea en realidad era referirse a los «*employeurs qui sont des particuliers*» («empleadores que son personas particulares»).
- 390.** El Vicepresidente trabajador afirmó que la discusión se estaba complicando por cuestiones lingüísticas. Hacer referencia a los «distintos empleadores» le parecía aceptable, si esa era una expresión correcta para incluir a los empleadores de trabajadores domésticos.
- 391.** La miembro gubernamental del Canadá dijo que no se oponía a hacer referencia los «distintos empleadores», pero que no podía apoyar la utilización de la expresión «todos los empleadores» por las mismas razones expuestas por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 392.** El miembro gubernamental del Camerún dijo que podría apoyar la propuesta del Grupo de los Trabajadores, aunque era importante tener en cuenta que llegar a los empleadores de trabajadores domésticos resultaba problemático.
- 393.** La miembro gubernamental de la Argentina indicó que las campañas de información dirigidas a los empleadores de trabajadores domésticos eran muy importantes y factibles. En su país, se habían puesto en marcha iniciativas específicas en ese sentido.
- 394.** La miembro gubernamental de Australia expresó su apoyo a la enmienda inicial del Grupo de los Trabajadores. La oradora presentó una subenmienda para suprimir «, con inclusión de los empleadores privados,», con lo que se evitaría señalar a ningún sector de empleo o grupo de empleadores en particular.
- 395.** El miembro gubernamental de Malasia secundó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia.
- 396.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso otra subenmienda para asegurar que se abarcara a todos los empleadores, que consistía en sustituir «actividades educativas y de información destinadas a los empleadores» por «actividades para informar a los empleadores y sensibilizarlos».
- 397.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, advirtió que no era adecuado utilizar expresiones vagas.
- 398.** Los miembros gubernamentales de Nueva Zelanda y Tailandia apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Australia.
- 399.** A modo de compromiso, el Vicepresidente trabajador aceptó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Australia. El texto resultante abarcaba a todos los empleadores y establecía un importante principio que podría desarrollarse en la recomendación.
- 400.** El Vicepresidente empleador coincidió con el Vicepresidente trabajador.
- 401.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

---

Apartado b)

- 402.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar, en el primer renglón del apartado, «y del control de la aplicación» después de «ámbito de aplicación».
- 403.** El Vicepresidente empleador apoyó la enmienda.
- 404.** El miembro gubernamental de Indonesia no estaba de acuerdo con la enmienda, ya que requería modificar la legislación nacional.
- 405.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la enmienda pero, en vista de las observaciones anteriores, propuso una subenmienda para insertar «y del control de la aplicación» después de «ámbito de aplicación». La miembro gubernamental de Nueva Zelandia y el miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, apoyaron la subenmienda.
- 406.** La miembro gubernamental del Canadá no estaba de acuerdo ni con la enmienda ni con la subenmienda. En su opinión, estos aspectos ya quedaban reflejados en el texto.
- 407.** El Vicepresidente empleador señaló que se habían presentado otras pequeñas enmiendas a este apartado que podrían afectar a su redacción, y propuso que la Comisión las examinara simultáneamente. El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo.
- 408.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir «la ampliación del ámbito de aplicación de» por «la garantía de que». Sostuvo que, en aquellos países en que la legislación ya incluía medidas relativas a la prevención del trabajo forzoso u obligatorio, la cuestión no era ampliar el ámbito de aplicación de la legislación, sino garantizar su aplicación. En cambio, los países cuya legislación no incluía tales medidas, debían ampliar su ámbito de aplicación. Seguidamente, presentó una segunda enmienda para sustituir, en el mismo apartado, «incluida la legislación laboral,» por «abarque». Muchos sistemas laborales abordaban el problema del trabajo forzoso, pero no siempre únicamente por medio de la legislación del trabajo. Así pues, la supresión de esta referencia permitiría una mayor flexibilidad.
- 409.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para sustituir «el» por «la prevención del» después de «legislación relacionada con» a fin de poner de relieve la importancia primordial de la legislación que impedía el recurso al trabajo forzoso y, por lo tanto, sentaba las bases para su erradicación. Los miembros gubernamentales de Alemania e Irlanda apoyaron la enmienda.
- 410.** Los miembros gubernamentales de los Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, Filipinas e India aceptaron las enmiendas propuestas por el Grupo de los Empleadores y la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE.
- 411.** El miembro gubernamental de Indonesia apoyó la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores para sustituir «la ampliación del ámbito de aplicación de» por «la garantía de que».
- 412.** La miembro gubernamental de Singapur solo estaba dispuesta a apoyar la enmienda que tenía por objeto sustituir «incluida la legislación laboral,» por «abarque».
- 413.** La miembro gubernamental de Bélgica señaló que la enmienda se refería a una disposición relacionada con la prevención y que, por consiguiente, si la legislación laboral se aplicaba correctamente, permitía evitar que los trabajadores se vieran sometidos a jornadas de

---

trabajo demasiado largas. Por esta razón, era conveniente aplicar la legislación laboral, a fin de prevenir situaciones de trabajo forzoso.

- 414.** El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores para sustituir «la ampliación del ámbito de aplicación de» por «la garantía de que», así como la enmienda propuesta por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, para sustituir «el» por «la prevención del» después de «legislación relacionada con». En vista de las enmiendas respaldadas por el Grupo de los Trabajadores, sostuvo que, si se mantenía la referencia a la legislación laboral, el apartado *b)* sería coherente con el objetivo general del artículo 2 de reforzar las medidas de prevención. Por lo tanto, no aceptaba la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores para sustituir «incluida la legislación laboral,» por «abarque».
- 415.** El Vicepresidente empleador pidió aclaraciones a la secretaría acerca de si la referencia específica a la «legislación laboral» en el contexto de las medidas de prevención para eliminar el trabajo forzoso obligaría a los Estados Miembros a adoptar medidas para reforzar el control de la aplicación de la legislación laboral, incluso en aquellos casos en que el trabajo forzoso podía abordarse con arreglo a distintas legislaciones.
- 416.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso una enmienda, presentada conjuntamente con el miembro gubernamental del Japón, que abordaría de hecho la cuestión planteada por el Grupo de los Empleadores sobre las leyes aplicables a la cuestión de la prevención del trabajo forzoso. Así pues, presentó una enmienda para sustituir «relacionada con el trabajo forzoso u obligatorio, incluida la legislación laboral, a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía» por «según proceda».
- 417.** En relación con la aclaración solicitada acerca de las obligaciones derivadas de la inclusión de una referencia explícita a la «legislación laboral» en el protocolo, la secretaría explicó que los Estados Miembros podían aplicar diversas legislaciones para dar cumplimiento a las disposiciones del protocolo. Si bien no cabía duda de que la legislación laboral, en sus distintas formas (como la legislación relativa al empleo) era la legislación más apropiada para reglamentar los derechos de los trabajadores, podía aplicarse otra legislación pertinente en el contexto de las medidas de prevención para eliminar el trabajo forzoso.
- 418.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador expresaron su satisfacción por la explicación de la secretaría.
- 419.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, puso de relieve que las cuestiones planteadas por el Grupo de los Empleadores eran especialmente pertinentes en el contexto de un instrumento jurídicamente vinculante, y que la prevención no debía limitarse al trabajo. Ello daría cierta flexibilidad a los Estados Miembros y, por lo tanto, permitiría una amplia ratificación del protocolo. El orador también apoyó la propuesta formulada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 420.** Se adoptaron las enmiendas siguientes: la enmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores para insertar «y del control de la aplicación» después de «ámbito de aplicación»; la enmienda propuesta por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, para sustituir «el» por «la prevención del» después de «legislación relacionada con», y la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores para sustituir «la ampliación del ámbito de aplicación de» por «la garantía de que».
- 421.** El Presidente señaló que la enmienda propuesta por los miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Japón, así como la enmienda propuesta por el Grupo de los

---

Trabajadores, abordaban cuestiones similares y, por lo tanto, serían examinadas de forma conjunta.

- 422.** El Vicepresidente trabajador retiró la enmienda presentada por su Grupo para suprimir «y a todos los sectores de la economía».
- 423.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos indicó que no había participado en las discusiones anteriores y prefería explicar su enmienda teniendo en cuenta el texto original y no las enmiendas adoptadas. Pidió que su enmienda se examinara a la luz del texto original, y propuso sustituir «relacionada con el trabajo forzoso u obligatorio, incluida la legislación laboral, a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía» por «según proceda».
- 424.** El Vicepresidente Empleador señaló que si la propuesta presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos hubiera sido examinada en primer lugar se habría opuesto a ella debido a que suprimía de la disposición aquello que constituía su finalidad propiamente dicha. Sin embargo, como se había logrado el consenso sobre un texto enmendado del artículo 2, *b*), propuso una subenmienda para insertar «, según proceda,» después de «aplicación de la legislación laboral»
- 425.** El Vicepresidente trabajador se mostró de acuerdo y apoyó la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores.
- 426.** Varios miembros gubernamentales expresaron su preocupación por la redacción del apartado en razón de los problemas de comprensión que estaba planteando, especialmente en las traducciones del texto.
- 427.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso una subenmienda para cambiar el orden del apartado, lo que en su opinión resolvería los problemas que planteaba la redacción: «*b*) la garantía de que el ámbito de aplicación y el control de la aplicación de la legislación relacionada con la prevención del trabajo forzoso u obligatorio, incluida la legislación laboral, según proceda, abarque a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía».
- 428.** La subenmienda fue apoyada por la miembro gubernamental de Nueva Zelanda.
- 429.** La miembro gubernamental del Camerún rechazó la enmienda del Grupo de los Empleadores para sustituir «la ampliación del ámbito de aplicación de» por «la garantía de que». Convenía utilizar la expresión «la ampliación del ámbito de aplicación de» pues la delimitación del alcance del trabajo forzoso planteaba dificultades de forma sistemática.
- 430.** El Vicepresidente trabajador explicó que el texto original del apartado había dado lugar a malentendidos y lo que se pretendía al enmendarlo era tornarlo más claro. El sentido del texto original era conjugar la legislación sobre trabajo forzoso u obligatorio y la legislación sobre prevención con respecto a todos los trabajadores y sectores de la economía. Añadir la expresión «incluida la legislación laboral, cuando proceda,» ponía de manifiesto que podía haber circunstancias en las que resolver las deficiencias en la observancia de la legislación laboral sería un elemento necesario como medida de prevención. Al mismo tiempo, también podrían ser importantes otro tipo de legislaciones y la inspección del trabajo debía reforzarse también en ese sentido.
- 431.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con este planteamiento y el texto fue adoptado en su forma enmendada.

- 
- 432.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para insertar «/o» después de «inspección del trabajo y» de modo que quedara clara la participación de las autoridades competentes, en función de las circunstancias nacionales.
- 433.** El Presidente explicó que en el Manual para la redacción de instrumentos de la OIT no se aconsejaba utilizar «y/o», por lo que la enmienda fue retirada.
- 434.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para suprimir al final del apartado «, cuando sea necesario».
- 435.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, propuso una subenmienda al texto del apartado *b)* para sustituir «la garantía de» por «esfuerzos para velar por que» antes de «el ámbito de aplicación y el control de la aplicación de la legislación relacionada con la prevención del trabajo forzoso u obligatorio, incluida la legislación laboral, según proceda, abarque a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía, y que se fortalezcan los servicios de inspección del trabajo y otros servicios responsables de la aplicación de esta legislación, cuando sea necesario».
- 436.** El miembro gubernamental de Suiza no apoyó la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores pues ello implicaría que todos los Estados Miembros tendrían que reforzar los servicios de inspección del trabajo, incluso aquellos que contaban con unos servicios de inspección eficaces.
- 437.** Las miembros gubernamentales de Australia y Estados Unidos no apoyaron la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores. En cambio, expresaron su apoyo a la subenmienda propuesta por el miembro gubernamental del Brasil en nombre del GRULAC.
- 438.** El Vicepresidente empleador propuso que, para mayor claridad, se estructurara el apartado de la siguiente manera:
- b)* la realización de esfuerzos para velar por que:
    - i)* el ámbito de aplicación y el control de la aplicación relacionada con la prevención del trabajo forzoso u obligatorio, incluida la legislación laboral, según proceda, abarque a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía, y
    - ii)* que se fortalezcan los servicios de inspección del trabajo y otros servicios responsables de la aplicación de esta legislación.
- 439.** El Vicepresidente trabajador consideró acertada la propuesta del miembro gubernamental del Brasil, así como las modificaciones ulteriores propuestas por el Vicepresidente empleador. Una y otras respondían a las preocupaciones planteadas por el miembro gubernamental de Suiza.
- 440.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso volver a incluir al final de la oración «cuando sea necesario» a fin de dejar un cierto margen de flexibilidad a nivel de los países. La propuesta fue apoyada por los miembros gubernamentales de Irlanda y Suecia. Esto era sumamente importante en el caso de Suecia, habida cuenta de que su país no contaba con un servicio de inspección de trabajo, y la labor de inspección y del control de la aplicación de la ley la realizaban los propios interlocutores sociales.
- 441.** El Vicepresidente trabajador señaló que su Grupo estaba de acuerdo con el texto resultante. Consideraba que insertar «la realización de esfuerzos para velar por que» compensaba la supresión de «cuando sea necesario».

---

**442.** El apartado *b)* fue adoptado en su forma enmendada.

Apartado *c)*

**443.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir el texto, después de «la protección de los trabajadores», por «, en particular de los trabajadores migrantes, contra posibles prácticas abusivas y fraudulentas en el proceso de contratación y colocación». Explicó que las formas de contratar a los trabajadores eran muy diversas, y que no se limitaban exclusivamente a las agencias de empleo y de contratación privadas. Observó que el propósito de la enmienda era asegurar que la protección abarcara todo el proceso de contratación y colocación, y que también fuera aplicable a los empleadores que contrataban a trabajadores directamente, sin intermediarios.

**444.** El Grupo de los Trabajadores apoyó la enmienda.

**445.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, manifestó que le preocupaba que ahora no figuraran «los servicios» y presentó una subenmienda al texto para que quedara de la siguiente manera: «los servicios de contratación y colocación».

**446.** La miembro gubernamental de Australia apoyó la enmienda y, por lo tanto, retiró la enmienda que había presentado su Gobierno en relación con los servicios de colocación.

**447.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos secundó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE. Propuso otra pequeña subenmienda para sustituir «los trabajadores» por «las personas», y explicó que las personas que aún no habían sido contratadas no eran en ese momento trabajadores.

**448.** El Vicepresidente trabajador solicitó asistencia jurídica sobre cuál era la terminología que se debía utilizar: «personas» o «trabajadores».

**449.** El Consejero Jurídico explicó que se podían utilizar ambos términos, pero observó que, en el apartado *a)*, ya se utilizaba otra palabra, «personas», lo que podía dar lugar a un problema de coherencia.

**450.** La miembro gubernamental de España explicó que, en el ámbito de la prevención, se daban situaciones que afectaban a personas que todavía no eran trabajadores.

**451.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, apoyó la posición de la miembro gubernamental de España y la enmienda del Grupo de los Empleadores. Explicó que, en materia de prevención, era mejor referirse a las «personas». Añadió que también sería más adecuados utilizar la palabra «migrantes» en vez de la expresión «trabajadores migrantes».

**452.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, prefería el término «trabajadores», de manera que quedara abarcado en el mandato de la OIT.

**453.** La miembro gubernamental del Uruguay, hablando en nombre del GRULAC, apoyo la utilización de la palabra «personas», ya que en el contexto de la prevención era más adecuado.

**454.** El Vicepresidente empleador explicó que, en la vida de una persona, el único período en el que no era un trabajador era mientras estudiaba; el resto del tiempo, las personas eran trabajadores. Señaló que el aspecto central de la discusión era la manera de reducir al

---

mínimo las posibilidades de que las personas tuvieran que soportar una desgraciada situación de trabajo forzoso. Había que utilizar una terminología que abarcara a las personas que se incorporaban al mercado de trabajo pero que aún no habían encontrado un empleo.

- 455.** El Vicepresidente trabajador entendía plenamente los argumentos que justificaban el término propuesto. No se había opuesto a utilizar esa palabra en el apartado *a)* porque consideraba que abarcaba a los jóvenes en edad escolar. Sin embargo, en el apartado *c)*, pensaba que era más adecuado utilizar la palabra «trabajadores», ya que trataba el proceso de contratación. «Trabajadores» corresponde a la terminología de la OIT y abarca a todas las clases trabajadoras. No obstante, teniendo en cuenta las preocupaciones expresadas por los miembros gubernamentales y podía aceptar el término «personas».
- 456.** El miembro gubernamental de Namibia no compartía los intentos de ampliar el alcance más allá de los «trabajadores» y no podía aceptar la utilización de la palabra «personas», ya que quedaba fuera del ámbito de aplicación del mandato de la OIT.
- 457.** El apartado *c)* fue adoptado en su forma enmendada.

Nuevo apartado después del apartado *c)*

- 458.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir un nuevo apartado después del apartado *c)*, en los siguientes términos: «todo Miembro deberá promover la diligencia debida de las entidades de los sectores público y privado para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio y responder a los riesgos que conlleva.»
- 459.** El Vicepresidente empleador recordó que el sentido subyacente de esta enmienda podía hallarse en los *Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos*, formulado por las Naciones Unidas. Expresó preocupación al respecto, ya que el deber fundamental de protección era sobre todo un deber del Estado. A continuación leyó la parte correspondiente al deber del Estado que figuraba en ese documento: «Los Estados deben proteger contra las violaciones de los derechos humanos cometidas en su territorio y/o su jurisdicción por terceros, incluidas las empresas. A tal efecto deben adoptar las medidas apropiadas para prevenir, investigar, castigar y reparar esos abusos mediante políticas adecuadas, actividades de reglamentación y sometimiento a la justicia.» Propuso una subenmienda para que el texto fuera el siguiente: «Todo Miembro debería realizar una evaluación de ámbito nacional para determinar si existe trabajo forzoso u obligatorio en su país y apoyar evaluaciones análogas en el sector privado, así como adoptar medidas para prevenir, proteger y reparar cualquier actividad de trabajo forzoso u obligatorio que se haya identificado.»
- 460.** Tras celebrar discusiones oficiosas, la miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una subenmienda para modificar la enmienda presentada originalmente por el Grupo de los Trabajadores con el fin de responder a las preocupaciones planteadas por los gobiernos y el Grupo de los Empleadores. El nuevo apartado después del apartado *c)* estaría formulado en los siguientes términos: «apoyo para que los sectores público y privado actúen con la debida diligencia para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio y responder a los riesgos que conlleva». De adoptarse esta subenmienda se retiraría la enmienda conexas presentada por los miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Nueva Zelanda.
- 461.** El Vicepresidente trabajador consideraba que el texto presentado por el Grupo de los Trabajadores era claro. No obstante, dijo que su Grupo apoyaba la subenmienda, pues expresaba de forma suficientemente clara el principio de la debida diligencia en el contexto de la prevención del trabajo forzoso.

- 
- 462.** El Vicepresidente empleador señaló que las propuestas del Grupo de los Trabajadores y de los miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Nueva Zelandia eran más apropiadas para la recomendación. A pesar de ello, su Grupo estaba dispuesto a apoyar el texto de compromiso ya que le parecía sucinto y claro, sin entrar en detalles sobre los elementos específicos que le servían de fundamento.
- 463.** Los miembros gubernamentales de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, y Namibia, en nombre del grupo de África así como los miembros gubernamentales del Canadá, Nueva Zelandia y Sudán, apoyaron la subenmienda.
- 464.** La enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores fue adoptada en su forma enmendada.
- 465.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, en nombre de su Gobierno y de la miembro gubernamental de Nueva Zelandia, presentó una enmienda a un nuevo apartado en el artículo 2. La propuesta consistía en añadir un nuevo apartado formulado en los siguientes términos: «acciones para abordar las causas y factores fundamentales que aumentan el riesgo del trabajo forzoso u obligatorio».
- 466.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador afirmaron que no veían ningún inconveniente con el texto propuesto, pero tenían dudas sobre su valor añadido. El Vicepresidente trabajador pidió a los gobiernos que facilitaran aclaraciones y explicaran qué añadía el nuevo proyecto de texto que no estuviera reflejado ya en las disposiciones sobre la debida diligencia que la Comisión acababa de adoptar.
- 467.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia recalcó que el nuevo proyecto de apartado hacía alusión a cuestiones más fundamentales y tenía un ámbito de aplicación considerablemente más amplio. Observó que para eliminar la pobreza como causa fundamental del trabajo forzoso era importante prestar atención a las cuestiones relacionadas con el desarrollo y las disparidades entre países.
- 468.** La miembro gubernamental de Turquía apoyó la enmienda. Era importante que el protocolo incluyera una referencia a este aspecto, además de las referencias a la prevención, la protección y la indemnización.
- 469.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, estaba de acuerdo en que había cierto solapamiento con el texto que acababa de adoptarse, en el que se hacía referencia a la debida diligencia por parte de los sectores público y privado «para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio y responder a los riesgos que conlleva». No obstante, su grupo creía que la enmienda añadía algo nuevo y por eso la apoyaba.
- 470.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, coincidía con el Vicepresidente trabajador.
- 471.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, estaba de acuerdo con el Vicepresidente empleador en que la Comisión debería trabajar a un ritmo más rápido y concentrarse en las cuestiones esenciales. Su grupo compartía con el Grupo de los Trabajadores y el grupo de África la opinión de que la propuesta no agregaba nada nuevo.
- 472.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos pidió que se aclararan los motivos por los que se presentaba la enmienda. Abordar las causas fundamentales del trabajo forzoso como la discriminación o la pobreza era algo que iba más allá de una debida diligencia en

---

el examen de la actuación de las empresas o los gobiernos. Se dirigió al Grupo de los Trabajadores para saber si había que seguir o no la discusión de la enmienda.

- 473.** El Vicepresidente trabajador reiteró que su Grupo no veía ningún inconveniente en el propósito de la enmienda y agradeció la explicación proporcionada por los gobiernos. Su Grupo estaba de acuerdo en que esos factores podían aumentar el riesgo de trabajo forzoso u obligatorio y, por lo tanto, estaba dispuesto a apoyar la enmienda.
- 474.** El Vicepresidente empleador observó que la enmienda reflejaba los sentimientos de su propio Grupo en favor de una referencia a las evaluaciones nacionales y, por tal motivo, apoyaba la enmienda.
- 475.** El miembro gubernamental de Côte d'Ivoire también manifestó su apoyo a la enmienda.
- 476.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
- 477.** El artículo 2 fue adoptado en su forma enmendada.
- 478.** El Consejero Jurídico respondió a la pregunta formulada por el miembro gubernamental de Suiza con respecto al término «víctimas» que se utilizaba en el proyecto de protocolo. Dado que la ley federal suiza relativa a la asistencia a las víctimas de delitos incluía una definición del término, el miembro gubernamental de Suiza había preguntado si el protocolo, en ausencia de una definición similar, remitiría en este punto a la legislación nacional. Además, había solicitado orientación acerca de si podría considerarse que la definición incluida en la legislación de Suiza comprendía las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio. El Consejero Jurídico explicó que ni el proyecto de protocolo ni el Convenio núm. 29 contenían una definición del término «víctimas», ni tampoco ningún otro instrumento de la OIT. En el Convenio núm. 29, redactado en 1930, se hacía referencia a «las personas sujetas al trabajo forzoso u obligatorio». El uso del término «víctimas» en el proyecto de protocolo en lugar de la expresión «personas sujetas al trabajo forzoso u obligatorio» reflejaba la evolución de la legislación internacional en materia de derechos humanos en los últimos ochenta años, en el sentido de que toda persona sujeta a trabajo forzoso solo podría considerarse como una víctima de una grave violación de derechos humanos fundamentales. El concepto de «víctimas» se utilizaba ampliamente en los órganos de control de la OIT, en el contexto del trabajo forzoso, y también figuraba en los *Principios y directrices básicos sobre el derecho a interponer recursos y obtener reparaciones* de las Naciones Unidas. El Consejero Jurídico observó asimismo que el proyecto de protocolo no contenía ninguna remisión a la legislación nacional, lo que era preferible para evitar menoscabar la definición de trabajo forzoso u obligatorio del Convenio núm. 29. Por último, el Consejero Jurídico señaló que los Estados Miembros podían recurrir a los servicios de asesoramiento técnico en relación con la cuestión de la compatibilidad de los instrumentos de la OIT con las legislaciones nacionales, pero que ese asesoramiento no podía brindarse en el contexto de las discusiones de la Comisión.

### Artículo 3

- 479.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, observó que, tras haber escuchado las opiniones expresadas en la Comisión, retiraba la enmienda que había presentado para suprimir el artículo 3.
- 480.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir el texto del artículo 3 por el texto siguiente: «Todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces a efectos de la identificación, liberación y protección, así como de la recuperación y la readaptación de

---

todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.» El propósito de la enmienda era incluir el elemento de protección.

- 481.** La miembro gubernamental de Australia presentó una enmienda para, después de la palabra «identificación», sustituir el resto de la oración por «, liberación y protección de todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, así como de la prestación de asistencia y apoyo a las mismas». Explicó que los conceptos «readaptación» y «recuperación» no se solían utilizar en este tipo de contexto. Además, la redacción que se proponía guardaba coherencia con el artículo 6 del Protocolo contra la Trata de Personas. La miembro gubernamental de Nueva Zelandia secundó la enmienda.
- 482.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, retiró una enmienda similar a la presentada por la miembro gubernamental de Australia y expresó su apoyo a esta última. Además, propuso una subenmienda al texto propuesto por la miembro gubernamental de Australia para añadir, después de «liberación», la expresión «de la servidumbre».
- 483.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, reconocía que tanto la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores como la presentada por la miembro gubernamental de Australia eran interesantes, pero que prefería el texto propuesto por el Grupo de los Trabajadores.
- 484.** La miembro gubernamental del Camerún advirtió que el término «liberación» podía crear confusión, y propuso, como alternativa, que se sustituyera por «erradicación», ya que se había utilizado en el contexto del trabajo infantil.
- 485.** El miembro gubernamental de Côte d'Ivoire apoyó la enmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia. Consideraba que el término «readaptación» era más restrictivo que la expresión «asistencia y apoyo».
- 486.** Los miembros gubernamentales de los Estados Unidos, Suiza y Turquía también apoyaron la enmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia.
- 487.** El Vicepresidente trabajador planteó que las enmiendas presentadas por el Grupo de los Trabajadores y por la miembro gubernamental de Australia podían unirse si se añadía la expresión «la prestación de asistencia y apoyo» a la enmienda presentada por su Grupo. Por otra parte, no consideraba adecuado añadir la expresión «de la servidumbre» después de «liberación», porque el trabajo forzoso era un concepto más amplio que la servidumbre.
- 488.** El Presidente propuso la siguiente redacción para que fuera examinada por la Comisión: «Todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces a efectos de la identificación, liberación, protección, prestación de asistencia y apoyo, y recuperación y readaptación de todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.»
- 489.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, observó que la palabra «asistencia» incluía el elemento de «recuperación», en coherencia con el Protocolo contra la Trata de Personas. Por lo tanto, propuso la supresión de la expresión «recuperación y readaptación».
- 490.** Los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos, Indonesia, Nueva Zelandia y Senegal apoyaron la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre los Estados miembros de la UE.
- 491.** Los miembros gubernamentales de Argelia y Namibia consideraban que era mejor mantener la expresión «recuperación y readaptación».

- 
- 492.** El Vicepresidente empleador recordó que, en los últimos treinta años, las cuestiones relacionadas con la recuperación y la readaptación habían sido examinadas por la Comisión de Expertos y la Comisión de Aplicación de Normas de la Conferencia como un medio eficaz para prevenir el trabajo forzoso. Lamentaba que los gobiernos estuvieran rechazando las observaciones formuladas a lo largo de varios decenios por los órganos de control, y sostuvo que «la prestación de asistencia y apoyo» era de hecho una nueva terminología y que, sin los conceptos de «recuperación y readaptación», desaparecería una parte importante del texto.
- 493.** El Vicepresidente trabajador recordó que uno de los motivos esgrimidos para proponer la supresión de «recuperación y readaptación» era que los términos «prestación de asistencia y apoyo» eran más amplios. Efectivamente, parecía haber un amplio consenso a este respecto. La prestación de asistencia y apoyo contribuiría a la recuperación y la readaptación.
- 494.** La miembro gubernamental del Camerún apoyó la inclusión de los conceptos de recuperación y readaptación, y sostuvo que estaban estrechamente ligados a la prestación de asistencia y apoyo.
- 495.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, consideraba que la prestación de asistencia y apoyo era más amplia que la recuperación y la readaptación, pero que se trataba de conceptos distintos, aunque se solaparan. Sostuvo que la inclusión de «recuperación y readaptación» era una forma de prevenir el trabajo forzoso en el futuro.
- 496.** La miembro gubernamental de Australia insistió en que el texto incluía una referencia a «la prestación de asistencia y apoyo». En su opinión, los términos «asistencia y apoyo» eran más generales y podían incluir, por ejemplo, la asistencia durante los procesos judiciales.
- 497.** La miembro gubernamental de la India señaló que era importante garantizar la claridad del texto en el protocolo, porque, en caso de ser adoptado, entrañaría compromisos para todos los gobiernos. Prefería que se conservaran los términos «recuperación y readaptación».
- 498.** El Presidente señaló que había suficiente apoyo en la Comisión como para poder incluir en el texto del artículo 3, referencias a «recuperación y readaptación», así como a «la prestación de asistencia y apoyo». Sobre la base de las discusiones habidas en la Comisión, propuso la siguiente redacción a modo de subenmienda a la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores: «Todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces a efectos de la identificación, liberación, protección, recuperación y readaptación, así como de otras formas de asistencia y apoyo para todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.»
- 499.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.
- 500.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para añadir, al final del artículo 3, las palabras «, prestando especial atención a los niños, las mujeres y otras personas en situación de riesgo» después de «u obligatorio». El propósito de la enmienda era reforzar la aplicación de un enfoque que tuviera en cuenta las consideraciones de género y prestara especial atención a los niños en el protocolo, lo que era coherente con el Protocolo contra la Trata de Personas.
- 501.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para añadir, al final del artículo 3, la oración «, en su contexto nacional, tanto si se trata de un país de origen, de tránsito o receptor, reconociendo que un país puede pertenecer a una o a varias de esas categorías al mismo tiempo». La enmienda reconocía que los mecanismos de reparación dependían del contexto nacional. Si bien un país podía pertenecer a las tres categorías, debía quedar claro

---

que existía un acuerdo en cuanto a que las medidas específicas dependían del contexto nacional.

- 502.** La miembro gubernamental de la India presentó una enmienda para añadir «según proceda» al final del artículo, con objeto de tener en cuenta los distintos contextos nacionales. Explicó que el hecho de tomar en consideración el contexto socioeconómico y el contexto legislativo alentaría su cumplimiento por parte de los Estados Miembros.
- 503.** El Vicepresidente trabajador no apoyaba la enmienda presentada por la miembro gubernamental de Grecia en nombre de los Estados miembros de la UE. Aunque su Grupo entendía las razones por las que se quería prestar especial atención a las mujeres y los niños, señaló que el 50 por ciento de las víctimas de trabajo forzoso eran hombres. El preámbulo abarcaba a todas las víctimas de trabajo forzoso, y su Grupo no deseaba correr el riesgo de centrarse en determinadas categorías en detrimento de otras. En vista de la explicación proporcionada por la miembro gubernamental de la India, su Grupo no apoyaba la enmienda, a fin de evitar dar la impresión de que las disposiciones relativas al trabajo forzoso podían estar sujetas a excepciones. Con respecto a la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores, se expresó preocupación por la posible interpretación de las palabras «contexto nacional». No hubo objeciones a la mención de situaciones concretas, siempre y cuando se entendiera que las situaciones de trabajo forzoso no siempre involucraran a migrantes. Por lo tanto, propuso sustituir «en su contexto nacional, tanto» por «teniendo en cuenta, en particular,», lo que dejaba claro que también podían intervenir otros factores y, al mismo tiempo, no excluía la asistencia en situaciones fuera del contexto de la migración.
- 504.** La miembro gubernamental de Australia no apoyaba ninguna otra adición al artículo 3, por considerar que el texto era adecuado en su forma actual. No entendía por qué la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores solo debía aplicarse al artículo 3, ya que el conjunto del protocolo se aplicaba a todas las circunstancias nacionales.
- 505.** La miembro gubernamental de Turquía no apoyaba la enmienda presentada por la miembro gubernamental de Grecia en nombre de los Estados miembros de la UE. Los hombres y los niños también formaban parte de los grupos vulnerables y los gobiernos deberían elaborar y aplicar sus legislaciones y planes de acción teniendo en cuenta a todas las víctimas potenciales.
- 506.** El Vicepresidente empleador observó que el contexto nacional tenía una importancia considerable. Algunos países podían enfrentarse a casos nacionales de trabajo forzoso y a casos en el contexto de la migración. Así, por ejemplo, un país de destino podía imponer una obligación relativa al alojamiento, que sería irrelevante en un país de origen. La enmienda ponía de relieve el hecho de que las medidas contra el trabajo forzoso dependían fuertemente del contexto. La enmienda no proporcionaba una cláusula de escape, sino meramente un reconocimiento de la realidad.
- 507.** La miembro gubernamental de Alemania pidió a la secretaría que aclarara el término «readaptación» utilizado en el artículo 3. En la legislación alemana el término tenía un significado muy específico e implicaba el disfrute de una serie de prestaciones sociales, en particular de prestaciones por discapacidad.
- 508.** En respuesta a lo anterior, un representante de la secretaría recordó que durante la discusión los interlocutores sociales se habían referido a la Comisión de Expertos en Aplicación de Convenios y Recomendaciones (CEACR), que había estado abordando las cuestiones de readaptación relacionadas con el trabajo forzoso en el marco del Convenio núm. 29. La Comisión había señalado que los Estados Miembros deberían velar porque las víctimas de trabajo forzoso, y en particular de la trata de personas, recibieran apoyo

---

psicológico, médico y jurídico a fin de que pudieran hacer valer sus derechos y contribuir a su readaptación social. Los *Principios y directrices básicos sobre el derecho a interponer recursos y obtener reparaciones* de las Naciones Unidas también proporcionaban orientaciones con respecto al término «readaptación».

- 509.** El Vicepresidente empleador señaló que su Grupo no apoyaba la enmienda presentada por los Estados miembros de la UE que trataba sobre las mujeres y los niños. Entendía el espíritu de la enmienda pero estimaba que el trabajo forzoso era flagrante en todos los casos, y la realidad económica era que esta práctica de hecho afectaba a los hombres, los niños, las mujeres y las niñas por igual.
- 510.** El Vicepresidente trabajador señaló que la preocupación subyacente de la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores en relación con las diversas situaciones de los países de origen, de tránsito y de destino era un aspecto importante del debate de la Comisión que merecía destacarse. Ahora bien, se preguntaba si sería apropiado dejar constancia de ello en el informe, y retomar la cuestión de la redacción en el contexto de la recomendación. Los gobiernos deberían procurar por todos los medios aplicar políticas que reflejaran las circunstancias nacionales y su papel específico en los procesos migratorios.
- 511.** El Vicepresidente empleador indicó que su Grupo estaba de acuerdo con este planteamiento, en el entendimiento de que el artículo 3 del protocolo implicaba en efecto que los países deberán adoptar las medidas necesarias en función de sus circunstancias particulares. El Vicepresidente trabajador confirmó esta interpretación.
- 512.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia observó que el artículo 3 no se prestaba a añadir descripciones de temas específicos o de situaciones de los países, aunque las formulaciones que se habían propuesto podían examinarse en el contexto del proyecto de recomendación.
- 513.** Las miembros gubernamentales de Australia, Estados Unidos y México coincidían con el planteamiento de la miembro gubernamental de Nueva Zelandia. La miembro gubernamental de los Estados Unidos añadió que, de incluir el texto en el artículo 3, se pasaría por alto que gran parte del trabajo forzoso tenía lugar sin que se produjera un cruce de fronteras.
- 514.** Ante la falta de apoyo suficiente, la enmienda presentada por los Estados miembros de la UE para añadir «prestando especial atención a los niños, las mujeres y otras personas en situación de riesgo», así como la enmienda presentada por la miembro gubernamental de la India para añadir «, según proceda» al final del artículo 3 no fueron adoptadas.

## Artículo 4

- 515.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, y los miembros gubernamentales de la India y Sri Lanka, retiraron una enmienda para suprimir el artículo 4.
- 516.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir el artículo 4 por el texto siguiente: «Todo Miembro deberá velar por que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, independientemente de su situación de residencia: 1) tengan acceso efectivo a recursos apropiados, incluida una indemnización; 2) no sean sancionadas por infracciones que se han visto obligadas a cometer.» El texto «independientemente de su situación de residencia» era la principal modificación que introducía la enmienda. El Grupo de los Trabajadores consideraba que en este punto la situación de residencia era más importante que la nacionalidad.

- 
- 517.** El Presidente invitó a formular comentarios sobre la primera parte de la enmienda.
- 518.** El Vicepresidente empleador propuso una subenmienda para sustituir en el párrafo 1 «incluida una indemnización» por «tales como una indemnización» a fin de asegurar la coherencia con las referencias a la indemnización en partes anteriores del texto.
- 519.** La miembro gubernamental del Canadá señaló que la propuesta del Grupo de los Trabajadores respecto al párrafo 1 era aceptable.
- 520.** En su comentario al párrafo 1 de la propuesta del Grupo de los Trabajadores, la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, indicó que prefería mantener la referencia a la nacionalidad que figuraba en el texto original propuesto por la Oficina.
- 521.** En razón de la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores, la miembro gubernamental de Australia retiró una enmienda.
- 522.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores, proponiendo una subenmienda para sustituir la expresión «situación de residencia», que consideraba poco clara, por «situación migratoria».
- 523.** Las miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Nueva Zelandia indicaron que apoyarían el texto del párrafo 1 propuesto por el Grupo de los Trabajadores a condición de que pudiera hacerse una referencia a la «situación migratoria» o la «nacionalidad».
- 524.** La miembro gubernamental del Camerún consideraba que el término «nacionalidad» era más apropiado. Las medidas de los gobiernos también deberían comprender a los nacionales de otros países, por ejemplo en caso de asistencia jurídica.
- 525.** El Vicepresidente trabajador aceptó la subenmienda propuesta por el Vicepresidente empleador. No obstante, le preocupaba que la expresión «situación migratoria» de la propuesta de los gobiernos tuviera en cuenta únicamente a los trabajadores migrantes, lo que se evitaba utilizando el término mucho más amplio de «residencia».
- 526.** La miembro gubernamental de Bélgica señaló que en francés la expresión «*statut de résident*» planteaba problemas porque no permitía alcanzar el objetivo de la enmienda. Según lo entendía, este término hacía referencia a «*résident légal*», cuando lo que se buscaba era abarcar a todas las personas, con o sin residencia legal. Además, todos los países de la UE contaban con un sistema propio a estos efectos. Por tal motivo, preconizó que la frase dijera «*indépendamment du statut de séjour*» o «*indépendamment de la nationalité*».
- 527.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia apoyó por motivos de coherencia la utilización de «mecanismos de reparación, como una indemnización». En cuanto a la expresión «situación migratoria», la oradora señaló que en el contexto de la inmigración se entendía que la expresión hacía referencia a la situación de residencia, incluida la nacionalidad.
- 528.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos compartía las preocupaciones expresadas en relación con el término «residencia»; precisó que dicho término hacía referencia a un lugar, lo que planteaba la cuestión de la situación de los trabajadores que habían abandonado el país en donde fueron víctimas de trabajo forzoso. En cuanto a la indemnización, insistió en la frustración de su gobierno de que la redacción a este respecto no tuviera una visión a largo plazo.

- 
- 529.** El miembro gubernamental de Finlandia propuso que en esta disposición no se empleara la expresión «situación migratoria» ya que también había que abarcar los casos de trabajo forzoso en los países. Propuso que se examinaran dos opciones: o utilizar «residencia» o suprimir esta última parte de la oración.
- 530.** La miembro gubernamental del Camerún señaló que, en cierta medida, los países necesitaban distinguir entre los ciudadanos nacionales y extranjeros, por lo que era necesario tener eso en cuenta en la redacción de las disposiciones y se preguntó si las disposiciones se aplicarían a todos los extranjeros.
- 531.** En respuesta a la miembro gubernamental del Camerún, el Presidente explicó que el artículo no se aplicaría a todos los extranjeros, sino que se aplicaría específicamente a las víctimas de trabajo forzoso.
- 532.** La miembro gubernamental del Canadá presentó una subenmienda, basada en la redacción del apartado e) del párrafo 10 de la propuesta de recomendación, para sustituir «independientemente de su situación de residencia» por «independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional».
- 533.** Esta subenmienda fue secundada por el miembro gubernamental de Turquía.
- 534.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, el miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales de Côte d'Ivoire y Sudán del Sur, apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá. El miembro gubernamental de Sudán del Sur dejó constancia de que su Gobierno hubiera preferido que se formulara «presencia legal y situación jurídica».
- 535.** El Vicepresidente empleador no se oponía a la redacción propuesta para el párrafo 1.
- 536.** El Vicepresidente trabajador acogió con satisfacción la redacción propuesta por la miembro gubernamental del Canadá y las observaciones formuladas por los miembros de la Comisión a ese respecto.
- 537.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos lamentaba que se hubiera insertado «tales como» antes de «una indemnización». A este respecto, recordó las conclusiones de la discusión recurrente de 2012 sobre los principios y derechos fundamentales en el trabajo en las cuales se propuso celebrar una reunión de expertos con vistas a determinar si era necesario emprender una acción normativa con el fin de complementar los convenios sobre el trabajo forzoso «en los ámbitos de la prevención y protección»; la reunión de expertos, en la cual se concluyó que había lagunas en la aplicación relacionadas con la indemnización; y la decisión del Consejo de Administración para que la Conferencia Internacional del Trabajo abordara las lagunas en la aplicación relacionadas con la indemnización.
- 538.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una subenmienda, en nombre asimismo de los miembros gubernamentales de Australia, Japón y Turquía, para insertar al principio del párrafo, después de «Todo Miembro deberá», «procurar». No sería posible que los Estados velaran por que todas las víctimas tuvieran acceso a mecanismos de reparación apropiados. La oradora proponía que se adoptara un texto que los países pudieran cumplir razonablemente.
- 539.** El Vicepresidente trabajador consideraba que la enmienda propuesta debilitaba el texto innecesariamente y prefería mantener el texto original.

- 
- 540.** El Vicepresidente empleador estaba de acuerdo con la posición del Grupo de los Trabajadores, y añadió que la enmienda debilitaba considerablemente la disposición.
- 541.** El miembro gubernamental de Indonesia apoyó la enmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 542.** La enmienda no fue adoptada, ya que no logró un apoyo suficiente en la Comisión.
- 543.** El miembro gubernamental de Filipinas presentó dos enmiendas. La primera de ellas, para insertar, después de «recursos apropiados», «y otras formas de asistencia», con el fin de aclarar que los mecanismos de reparación no se limitaban a los reglamentos jurídicos y administrativos. Mediante la segunda enmienda se proponía insertar, después de «indemnización», «por daños y perjuicios de los responsables». Explicó que se debería dejar en claro en el protocolo que la reparación debería provenir de los responsables y que la indemnización debería entenderse como una medida punitiva.
- 544.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, apoyó las dos propuestas, aunque propuso que el texto de la segunda de ellas fuera «tales como una indemnización de los responsables».
- 545.** El Vicepresidente trabajador y el Vicepresidente empleador no apoyaron las subenmiendas presentadas por el miembro gubernamental de Filipinas.
- 546.** Las enmiendas no fueron adoptadas.
- 547.** La miembro gubernamental de Egipto presentó una enmienda para suprimir el párrafo 2, ya que el propósito y el ámbito de aplicación de esta disposición no resultaban claros.
- 548.** La enmienda no fue secundada y, por lo tanto, no fue examinada por la Comisión.
- 549.** Con respecto a la segunda parte de la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores, el Vicepresidente empleador señaló que la situación que se describía en ese texto podría ser aprovechada por personas que participaran voluntariamente en actividades delictivas. Dado que los miembros gubernamentales también habían presentado enmiendas a este párrafo, en las que se proponía otra redacción, prefería escuchar primero sus observaciones.
- 550.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una subenmienda para sustituir el párrafo 2 del texto propuesto por el Grupo de los Trabajadores por el siguiente texto: «De conformidad con los principios fundamentales de sus sistemas jurídicos, los Miembros deberán adoptar las medidas necesarias para velar por que las autoridades competentes no tengan derecho a enjuiciar ni a imponer sanciones a las víctimas de trabajo forzoso por su participación en actividades delictivas que se hayan visto obligadas a cometer por estar sometidas a trabajo forzoso.»
- 551.** La miembro gubernamental del Canadá dijo que su Gobierno había presentado una enmienda al párrafo 2 del artículo 4 del texto propuesto por la Oficina que era preferible al párrafo 2 del texto propuesto por el Grupo de los Trabajadores. Podría coincidir con la propuesta presentada por los Estados miembros de la UE, ya que era muy parecida a la de su Gobierno, pero proponía una subenmienda para sustituir «actividades delictivas» por «actividades ilícitas».
- 552.** Los miembros gubernamentales de Australia, Estados Unidos, Japón, Nueva Zelandia y Suiza apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá.

- 
- 553.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, aceptó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá.
- 554.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo con la subenmienda presentada por los Estados miembros de la UE en la forma subenmendada por la miembro gubernamental del Canadá.
- 555.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, y la miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyaron la subenmienda presentada por los Estados miembros de la UE en la forma subenmendada por la miembro gubernamental del Canadá.
- 556.** El Vicepresidente empleador observó que su Grupo seguía considerando que era mejor no incluir una disposición sobre esta cuestión en el protocolo, ya que no incorporaba un enfoque adecuado. No obstante, no obstaculizarían la adopción del texto si así lo consideraba la Comisión.
- 557.** La enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores fue adoptada en su forma enmendada.
- 558.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para insertar un nuevo párrafo: «3. Todo Miembro deberá considerar el establecimiento de medidas para imponer sanciones a quienes utilicen o sean beneficiados por el trabajo forzoso.» Explicó que esta enmienda se había formulado antes de mencionarse las sanciones en el protocolo.
- 559.** El Vicepresidente trabajador propuso retirar la enmienda, pues esta disposición ya se había incluido, por ejemplo en el párrafo 1 del artículo 1, y era redundante. El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo.
- 560.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, dijo que no había ningún aspecto de la enmienda que no se hubiera incluido en otras partes en lo que se refería a la necesidad de sancionar a quienes se beneficiaran del trabajo forzoso, incluso cuando no estuvieran directamente involucrados en su utilización. Al presentar la enmienda, el grupo había considerado las cadenas de suministro con objeto de poder sancionar a quienes se beneficiaran del trabajo forzoso en los segmentos inferiores de la cadena de suministro.
- 561.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, entendía la lógica subyacente a la propuesta, pero señaló que sería sumamente difícil para los gobiernos vigilar y encontrar la manera de sancionar a los consumidores. Por lo tanto, no apoyaba la enmienda.
- 562.** El miembro gubernamental de Suiza estuvo de acuerdo, ya que había personas que podían beneficiarse del trabajo forzoso sin saberlo, por ejemplo, los consumidores finales de un producto demasiado barato porque fue fabricado en un contexto de trabajo forzoso.
- 563.** La miembro gubernamental del Camerún apoyó la enmienda, ya que había resultado eficaz, especialmente en la lucha contra el trabajo infantil, donde se denunciaban los productos fabricados recurriendo al trabajo infantil, lo que contribuía a avergonzar a aquellas empresas que compraban productos a los responsables de esta práctica a sabiendas de ello.
- 564.** El miembro gubernamental de la República Democrática del Congo estuvo de acuerdo con la segunda parte de la declaración del GRULAC, pues así sucedía en regiones en conflicto

---

en las que se sometía a las personas a trabajo forzoso y los productos se vendían abiertamente.

- 565.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, dijo que era consciente de que la propuesta no era suficientemente clara y, por lo tanto, propuso una subenmienda para sustituir «a quienes utilicen o sean beneficiados por el trabajo forzoso» por «a quienes utilicen o sean beneficiados por el trabajo forzoso en las cadenas de suministro», lo que incluía una referencia específica a las cadenas de suministro.
- 566.** El Vicepresidente trabajador indicó que su Grupo estaba totalmente de acuerdo en que debía sancionarse a quienes utilizaran o promovieran la práctica del trabajo forzoso. La Comisión había tratado el punto en otra parte y, además de la recomendación, había incluido disposiciones amplias para subsanar las lagunas a este respecto. En cuanto a la cuestión de aquellos que se beneficiaban del trabajo forzoso, en el debate anterior sobre esta cuestión se había llegado a la conclusión de que era relativamente difícil establecer disposiciones claras a este respecto en el protocolo. La Comisión había formulado dos disposiciones innovadoras y pertinentes, la primera sobre las campañas de sensibilización y educativas, y la segunda sobre la promoción de la debida diligencia. Por lo tanto, consideraba que la enmienda actual ya no era necesaria.
- 567.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con el Vicepresidente trabajador. La Comisión había dejado claro que el protocolo iba dirigido a los responsables del trabajo forzoso. La consideración de aquellos que se beneficiaban del trabajo forzoso ampliaría en exceso su ámbito de aplicación.
- 568.** La miembro gubernamental de la Argentina sostuvo que, en vista de la naturaleza del trabajo forzoso, la Comisión debía examinar una serie de medidas diversas, incluidas las medidas de prevención. La enmienda abría una vía para la prevención. En la práctica, aunque la inspección del trabajo podía imponer sanciones a los responsables, las personas seguían comprando productos fabricados mediante la utilización de trabajo forzoso a sabiendas de lo que estaba ocurriendo. También debía sancionarse a esas personas en aras de la erradicación efectiva del trabajo forzoso. La miembro gubernamental del Camerún compartía esta opinión.
- 569.** El miembro gubernamental de Trinidad y Tabago estuvo de acuerdo en que la cuestión era importante, pero sería difícil incluir este requisito en un protocolo vinculante. Ahora bien, debía reflejarse claramente en las actas de los debates.
- 570.** La enmienda no fue adoptada.
- 571.** El artículo 4 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Artículo 5**

- 572.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos retiró una enmienda relacionada con la redacción.
- 573.** El artículo 5 fue adoptado sin modificaciones.
- 574.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir un nuevo artículo después del artículo 5, del siguiente tenor: «Todo Miembro, al aplicar el artículo 25 del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), deberá asegurarse de que las personas jurídicas puedan ser sancionadas por la violación de la prohibición de recurrir al trabajo forzoso u obligatorio.» El orador era consciente de que la propuesta podía ser objeto de un largo

---

debate, ya que el objetivo de la enmienda propuesta era abordar aquellos casos en que debía sancionarse a las personas jurídicas por recurrir al trabajo forzoso. Señaló que las disposiciones del Convenio núm. 29 relativas a las personas, empresas o asociaciones privadas no impedían que surgieran nuevas formas de trabajo forzoso. El objetivo de la propuesta presentada por el Grupo de los Trabajadores era abordar estas nuevas formas de trabajo forzoso.

- 575.** El Vicepresidente empleador no aceptó la enmienda. Señaló que la mayoría de los casos de trabajo forzoso ocurrían en la economía informal, y recordó que aquellos casos en que los responsables del trabajo forzoso eran empresas de la economía formal ya se abordaban en el Convenio núm. 29. Se trataba de una cuestión que debía definirse en el contexto de los sistemas jurídicos nacionales. Por lo tanto, la cuestión de la responsabilidad de las personas jurídicas no debía incluirse en un protocolo que tenía por finalidad abordar las lagunas en la aplicación. Propuso que el Grupo de los Trabajadores reflexionara sobre la propuesta presentada y las consecuencias de su inserción en un protocolo.
- 576.** El miembro gubernamental de Indonesia no estaba dispuesto a apoyar la enmienda, por los mismos motivos aducidos por el Vicepresidente empleador.
- 577.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una subenmienda para suprimir «al aplicar el artículo 25 del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29)» y añadir la siguiente oración al final del texto enmendado: «De acuerdo con los principios jurídicos de los Miembros, la responsabilidad de una persona jurídica podrá ser penal, civil o administrativa.» La oración propuesta reflejaba la redacción del artículo 22 del Convenio del Consejo de Europa contra la trata de seres humanos.
- 578.** El Vicepresidente trabajador, habida cuenta de las opiniones de los gobiernos, incluida la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, retiró la enmienda. Señaló que el artículo 25 del Convenio núm. 29 no incluía una referencia específica a la situación jurídica de los posibles responsables del trabajo forzoso u obligatorio y que, por lo tanto, era preferible seguir centrándose en el Convenio núm. 29, en lugar de seguir desarrollando la cuestión de las personas jurídicas. Consideraba que el Convenio núm. 29, complementado por el presente protocolo, aportaría suficiente seguridad jurídica a este respecto.

## Artículo 6

- 579.** Antes de que comenzara la discusión sobre las enmiendas al artículo 6, la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, pidió la opinión al Consejero Jurídico acerca de si podía considerarse que el proyecto de protocolo tenía efecto retroactivo y de si era necesario incluir una disposición explícita a fin de excluir todo efecto retroactivo. También pidió que se dejara constar la opinión del Consejero Jurídico en el informe de la Comisión.
- 580.** El Consejero Jurídico respondió que, por lo general, los tratados no eran retroactivos y que su efecto jurídico era posterior a menos que se indicara lo contrario. El principio de la no retroactividad de los tratados estaba codificado en el artículo 28 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados: «Las disposiciones de un tratado no obligarán a una parte respecto de ningún acto o hecho que haya tenido lugar con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del tratado para esa parte ni de ninguna situación que en esa fecha haya dejado de existir, salvo que una intención diferente se desprenda del tratado o conste de otro modo.» Con respecto al proyecto de protocolo, señaló que, en su redacción actual, este no preveía la aplicación retroactiva de las disposiciones y, por lo tanto, de adoptarse las

---

disposiciones del protocolo, estas solo se aplicarían a aquellos actos o situaciones existentes o que surgieran después de su entrada en vigor. Añadió que no había ningún precedente en las labores preparatorias, incluida la Reunión tripartita de expertos de 2013 y las discusiones anteriores de la Conferencia, que indicara una intención distinta a este respecto.

- 581.** El miembro gubernamental del Japón agradeció al Consejero Jurídico su clara explicación y, a la miembro gubernamental de Grecia, que hubiera solicitado que ello constara en las actas de las discusiones.
- 582.** El miembro gubernamental del Japón presentó una enmienda para suprimir, en los renglones quinto y sexto del artículo 6, «, en particular la Recomendación sobre el trabajo forzoso (medidas complementarias), 2014». Observó que no era habitual incluir el texto de un instrumento no vinculante, es decir, una recomendación.
- 583.** El Vicepresidente empleador estaba de acuerdo con el miembro gubernamental del Japón y secundó la enmienda. El orador solo era capaz de recordar un caso en el que los párrafos de una recomendación se citaran en el texto principal de un convenio, el Convenio núm. 182. Creía que, en este caso, el texto de la Oficina podría haberse basado en el Convenio sobre el trabajo marítimo, 2006 (MLC, 2006), ya que en ese contexto sí era frecuente incluir las recomendaciones.
- 584.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo en que el único convenio en el que se mencionaba el texto de una recomendación era el Convenio núm. 182. Añadió que solo podría apoyar la enmienda si otros miembros de la Comisión manifestaban un claro compromiso de completar las discusiones sobre ambos textos, el proyecto de protocolo y el proyecto de recomendación.
- 585.** Los miembros gubernamentales de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, y de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, así como los miembros gubernamentales de Alemania, Canadá, Estados Unidos, Noruega y Nueva Zelanda apoyaron la enmienda presentada por el miembro gubernamental del Japón, y expresaron su compromiso de terminar las deliberaciones sobre los textos del proyecto de protocolo y el proyecto de recomendación.
- 586.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, retiró una enmienda similar.
- 587.** El miembro gubernamental de China entendía que la Recomendación no era jurídicamente vinculante, pero solicitó la opinión del Consejero Jurídico acerca de si el hecho de incluirla en el protocolo haría que sus disposiciones fueran jurídicamente vinculantes.
- 588.** Por otra parte, el Vicepresidente empleador señaló que, tanto en la enmienda presentada por los Estados miembros de la UE como en la presentada por el miembro gubernamental del Japón, solo se proponía suprimir el nombre de la Recomendación. Sin embargo, también sería necesario suprimir las palabras que figuraban a continuación de «interesadas», ya que la única norma internacional pertinente era la propia Recomendación. Solicitó al Consejero Jurídico que confirmara esta cuestión y propuso que, de acuerdo con ello, se subenmendara el texto.
- 589.** El Consejero Jurídico aclaró que una simple referencia a la recomendación en el proyecto de protocolo no cambiaba su carácter jurídico como instrumento no vinculante. En cuanto a la expresión «teniendo debidamente en cuenta», explicó que se utilizaba en el MLC, 2006, instrumento que contenía normas obligatorias y pautas no obligatorias para reflejar la idea de que los países que lo ratificaran debían tener debidamente en cuenta la

---

obligación de asumir sus responsabilidades en virtud de la parte obligatoria del Convenio de la manera sugerida en la parte no obligatoria. Se entendía igualmente que, al seguir las orientaciones contenidas en la parte no obligatoria, los Estados que lo habían ratificado, al igual que los órganos de control de la OIT, podían estar seguros sin más consideraciones de que los requisitos obligatorios del MLC, 2006 se cumplían cabalmente. En el contexto del protocolo, la utilización de la misma expresión no conferiría evidentemente ningún carácter vinculante a las disposiciones de la recomendación. Por último, indicó que, si se suprimía la referencia a la recomendación, la palabra «interesadas» sería probablemente redundante.

- 590.** El Vicepresidente trabajador dijo que el objetivo principal de su Grupo era que se adoptara el proyecto de protocolo y pasar a examinar el proyecto de recomendación. Sobre la base de la explicación y, en aras de la simplicidad, consideraba que la Comisión debería establecer una clara distinción entre las respectivas funciones de los convenios y de las recomendaciones. Su Grupo deseaba llegar a un acuerdo para proceder a discutir el texto de la recomendación en el tiempo disponible de la Comisión, de manera que ambos instrumentos pudieran presentarse ante la Conferencia.
- 591.** Los miembros gubernamentales del Brasil, Emiratos Árabes Unidos, Grecia y Namibia, hablando en nombre del GRULAC, del CCG, de los Estados miembros de la UE y del grupo de África respectivamente, así como los miembros gubernamentales de Australia, Estados Unidos, Japón y Noruega, apoyaron el texto en su forma enmendada y expresaron su deseo de pasar a examinar el proyecto de recomendación.
- 592.** El artículo 6 fue adoptado en la forma enmendada por el miembro gubernamental del Japón y subenmendada por el Grupo de los Empleadores.
- 593.** El miembro gubernamental de Filipinas, secundado por la miembro gubernamental de Tailandia, presentó una enmienda para añadir, después del artículo 6, un nuevo artículo en los siguientes términos: «Toda ley, reglamento u otra medida de aplicación que un Miembro haya puesto en vigor con anterioridad a la adopción de este Protocolo será considerada como sustancialmente equivalente, en el contexto de los artículos 1, 2, 3, 4 y 5, si el Miembro verifica que las leyes y los reglamentos nacionales existentes favorecen la realización plena del objeto y propósito general de este Protocolo.» Explicó que el texto de la enmienda se basaba en el texto del MLC, 2006, y que permitiría que los Estados Miembros dispusieran de flexibilidad para aplicar las disposiciones, teniendo en cuenta las circunstancias y los recursos específicos de cada país.
- 594.** El miembro gubernamental de Indonesia apoyó la enmienda.
- 595.** El Vicepresidente trabajador observó que la enmienda parecía innecesaria, ya que las cuestiones que se trataban en ella ya estaban abarcadas en el marco de los mecanismos de control de la OIT, por lo que no apoyaba la enmienda.
- 596.** El Vicepresidente empleador expresó su sorpresa y subrayó que no era posible hablar de equivalencia sustancial en el contexto de los derechos humanos. Los derechos humanos requerían protección, sin reservas. Recordó que los instrumentos de la OIT preveían unas normas mínimas y que ese era el compromiso de los Estados Miembros después de la ratificación de un tratado vinculante. Hacer referencia a «medidas sustancialmente equivalentes» debilitaría los mecanismos de control de la OIT, con inclusión de los requisitos con respecto a las memorias en virtud del artículo 22 de la Constitución de la OIT, y, por lo tanto, se oponía enérgicamente a la enmienda.

- 
- 597.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, no apoyaba la enmienda. El MLC, 2006, se había elaborado en un contexto diferente y por ello incluía la expresión «medidas sustancialmente equivalentes».
- 598.** La enmienda no fue adoptada.
- 599.** El Presidente presentó la discusión sobre un nuevo artículo que se incluiría después del artículo 6. El artículo tenía el propósito de abordar la cuestión de las disposiciones transitorias establecidas en el Convenio núm. 29.
- 600.** El Vicepresidente trabajador observó que todas las enmiendas presentadas tenían el propósito de suprimir las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29, ya que estaban en contradicción con la erradicación del trabajo forzoso. Reconociendo que la enmienda propuesta por su Grupo no era la mejor redactada, la retiró y propuso que se discutieran las enmiendas presentadas por la miembro gubernamental de Australia (secundada por los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos, Japón, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía) y por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE. Solicitó al Consejero Jurídico que brindara orientación sobre cuál sería la redacción más adecuada en función del objetivo de la Comisión.
- 601.** El Vicepresidente empleador retiró la enmienda presentada por su Grupo y apoyó la redacción propuesta por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE. Subrayó que el objetivo principal era suprimir las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29 y solicitó al Consejero Jurídico que aclarara si, en caso de que se adoptara la enmienda, el texto del Convenio se volvería a publicar sin las disposiciones transitorias. El Vicepresidente trabajador apoyó esta posición.
- 602.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para añadir un nuevo artículo, formulado en los siguientes términos: «Las disposiciones de los párrafos 2 y 3 del artículo 1 y de los artículos 3 a 24 del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29) deberán suprimirse.» Recordó que era necesario suprimir las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29 y solicitó al Consejero Jurídico que aclarara cuál era la redacción precisa que se debería utilizar.
- 603.** El Consejero Jurídico observó que la expresión «A partir de la entrada en vigor de este Protocolo» propuesta en la enmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia podría no ser necesaria ya que el protocolo, como cualquier otro convenio internacional del trabajo, solo podía tener efectos jurídicos tras su entrada en vigor. Recordó que las disposiciones objeto de discusión se denominaban, por lo general, «disposiciones transitorias». También consideraba que, tratándose de disposiciones transitorias, los verbos «eliminar» y «suprimir» eran más adecuados que «revocar». Por lo tanto, propuso la siguiente redacción: «Las disposiciones transitorias del artículo 1, párrafos 2 y 3, y de los artículos 3 a 24 del Convenio núm. 29 deberán suprimirse.» Recordó que la Comisión podía dejar en manos del Comité de Redacción la decisión sobre el lugar en que debía insertarse el texto de la nueva disposición, ya que su importancia y alcance no se veían afectados en modo alguno por su posición en el texto.
- 604.** Los miembros gubernamentales del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, y Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, así como los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos, Japón y Nueva Zelandia, apoyaron la redacción propuesta.
- 605.** El texto fue adoptado en su forma subenmendada.

- 
- 606.** El Vicepresidente empleador expresó la satisfacción de su Grupo por la flexibilidad que habían demostrado el Presidente y los miembros de la Comisión al proceder de una manera que se alejaba un poco del procedimiento habitual, aplazando la decisión sobre la forma del instrumento hasta después de haber concluido el examen de su contenido. Este proceder había sido de suma importancia para su Grupo; confirmaba que el Grupo de los Empleadores apoyaba la adopción del proyecto de protocolo y que se procediera al examen del proyecto de recomendación. El protocolo ponía las normas relativas al trabajo forzoso de la OIT en correspondencia con el siglo XXI y era un instrumento de nuestros días.
- 607.** El Vicepresidente trabajador agradeció al Presidente por haber dirigido la labor de la Comisión sobre el proyecto de protocolo. Expresó su agradecimiento al Vicepresidente empleador por las fructíferas discusiones que habían tenido lugar hasta el momento en la Comisión. Su Grupo apreciaba mucho el apoyo del Grupo de los Empleadores a un protocolo y una recomendación. La labor de la Comisión era contribuir al progreso de la humanidad para lograr la total emancipación de los hombres, las mujeres y sus hijos. Recordó que, cuando el Convenio núm. 29 se sometió a la reunión de la Conferencia de 1930, el ponente de la Comisión sobre trabajo forzoso, Sr. Vernon del Reino Unido, había señalado que la finalidad del proyecto de convenio era la supresión total del empleo del trabajo forzoso por parte de individuos y empresas. El Convenio había sido aprobado por unanimidad por los tres mandantes pero la Comisión había estimado necesario incluir disposiciones transitorias. El Convenio propugnaba la supresión inmediata del trabajo forzoso y estaba previsto que el período transitorio se prolongara hasta cinco años como máximo. En aquel entonces, el delegado de los trabajadores, Sr. Léon Jouhaux, había manifestado su frustración por el resultado, que consideraba un premio de consolación con respecto al objetivo original de los trabajadores de lograr la eliminación inmediata del trabajo forzoso. Con la adopción del proyecto de protocolo, la Comisión dotaba definitivamente a la OIT de los medios para erradicar el trabajo forzoso en todas sus formas, tras los progresos realizados en la eliminación del trabajo forzoso impuesto por los Estados.
- 608.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, señaló que, más allá del reto que la Comisión se había planteado para esta reunión de la Conferencia, estaba la misión más importante de enviar un mensaje claro a todo el mundo sobre su compromiso, en tanto que empleadores, trabajadores y gobiernos, para eliminar de una vez por todas el trabajo forzoso, 84 años después de la adopción del Convenio núm. 29. La Comisión estaba enviando ese mensaje con el trabajo intenso que había realizado y con los difíciles compromisos que, en ocasiones, había tenido que realizar. El proyecto de protocolo era un instrumento moderno y equilibrado, en el que se reconocía que el trabajo forzoso constituía una violación de los derechos humanos fundamentales, así como un obstáculo para garantizar que el trabajo decente fuera una realidad para todos. El reto que ahora se planteaba era adoptar el proyecto de protocolo, lograr que el instrumento resultara eficaz y buscar los medios para lograrlo mediante marcos jurídicos eficaces. La recomendación debería proporcionar indicaciones más precisas sobre los medios para lograr el objetivo de la erradicación del trabajo forzoso, de ahí que constituyera un complemento necesario del protocolo. Así pues, el GRULAC deseaba reafirmar su voluntad de hacer los esfuerzos necesarios para lograr la adopción de esa recomendación.
- 609.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, expresó el agradecimiento de su grupo por la manera en que el Presidente había dirigido la discusión y el enfoque que se había adoptado para que la Comisión pudiera alcanzar una decisión. El objetivo que se había propuesto el grupo de África era hacer lo necesario para lograr la adopción de un protocolo complementado por una recomendación. Había que entender ese objetivo a la luz de las situaciones de trabajo forzoso que África, como continente, había sufrido bajo diferentes administraciones coloniales. La labor de la Comisión ponía de manifiesto que los seres humanos debían poder escoger libremente el

---

empleo en el que deseaban desempeñarse. Como consecuencia de esta historia colectiva, ningún país africano había olvidado mencionar en sus respectivas constituciones el rechazo al trabajo forzoso. Su grupo esperaba poder trabajar junto con los interlocutores sociales y otros gobiernos para adoptar un protocolo, y esperaba participar en el examen de la recomendación con miras a la adopción de dicho instrumento.

- 610.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de la UE y sus Estados miembros, acogía con satisfacción que la Comisión hubiera podido alcanzar un acuerdo y obtener un amplio apoyo con respecto al proyecto de protocolo, que proponía que se enviara a la Conferencia para su examen. Esperaba que la positiva participación tripartita continuara en el transcurso de las discusiones sobre el proyecto de recomendación, que era muy importante con respecto a las orientaciones para la aplicación del Convenio núm. 29.
- 611.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la adopción de un protocolo y una recomendación, y esperaba con interés la discusión acerca de las disposiciones del proyecto de recomendación.
- 612.** El miembro gubernamental de Argelia expresó su satisfacción porque la Comisión hubiera logrado un consenso sobre esta cuestión, y apoya ampliamente la adopción de un protocolo, complementado por una recomendación. Destacó que la adopción de estos instrumentos ayudaría a promover el trabajo decente y erradicar el trabajo forzoso.
- 613.** El miembro gubernamental de China señaló que la erradicación del trabajo forzoso era un consenso de la comunidad internacional y que, por lo tanto, apoyaba la adopción de un protocolo y una recomendación.
- 614.** La miembro gubernamental de la India reiteró el apoyo de su Gobierno a la adopción de una recomendación. Dado que el Convenio núm. 29 ya era vinculante para su país, consideraba que ese tipo de instrumento era más adecuado para contribuir a erradicar el trabajo forzoso.
- 615.** El miembro gubernamental de Etiopía estaba de acuerdo con la posición adoptada por los interlocutores sociales y los gobiernos en apoyo a la adopción de un protocolo y una recomendación. Subrayó que estos instrumentos reflejarían el compromiso de su Gobierno y permitirían lograr una mayor coordinación de los esfuerzos internacionales para combatir el trabajo forzoso, la esclavitud y la trata de personas.
- 616.** La miembro gubernamental del Canadá expresó su reconocimiento a la labor de la Comisión, así como a la manera en la que se había logrado el acuerdo con respecto al texto del protocolo. Apoyaba la adopción de un protocolo y una recomendación, que proporcionaría orientaciones para la aplicación del Convenio núm. 29 y el protocolo.
- 617.** La miembro gubernamental de Nigeria señaló que la adopción de nuevos instrumentos para erradicar el trabajo forzoso tendría una considerable repercusión en su país. Por lo tanto, apoyaba la adopción de un protocolo y una recomendación.
- 618.** Los miembros gubernamentales del Sudán y Libia estuvieron de acuerdo con la declaración formulada por Namibia, en nombre del grupo de África.
- 619.** Sobre la base de las discusiones, el Presidente observó que existía un consenso para someter a la Conferencia un protocolo y una recomendación complementaria del Convenio núm. 29.
- 620.** El título del proyecto de protocolo fue adoptado.

- 
- 621.** El proyecto de protocolo en su conjunto fue adoptado en su forma enmendada, a reserva de las modificaciones que pudiera introducir el Comité de Redacción de la Comisión.
- 622.** El representante de Cáritas Internacional expresó su más firme apoyo a la adopción de un protocolo y una recomendación que complementa el Convenio núm. 29 con el fin de lograr la eliminación del trabajo forzoso y prevenir la trata de seres humanos. Señaló que en el desempeño de su labor Cáritas era testigo constantemente de casos de abusos a los trabajadores migrantes, de la ausencia de mecanismos para protegerlos contra la explotación y de que muy pocas veces se proporcionaban reparaciones a las víctimas. La gente de mar y las trabajadoras y los trabajadores domésticos eran grupos migrantes particularmente vulnerables. Cáritas acogía el protocolo con satisfacción, sobre todo las disposiciones de los artículos 2 a 4 que tratan sobre la necesidad de ampliar la cobertura legislativa a todos los sectores de la economía, la protección a los trabajadores que recurren a servicios de contratación y la garantía de acceso efectivo a mecanismos de reparación. Cáritas confiaba en que la adopción del protocolo constituyera un paso importante de la comunidad internacional hacia la construcción de un mundo más equitativo y seguro para los migrantes.
- 623.** La representante de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) felicitó a la Comisión por el consenso alcanzado para adoptar un protocolo complementado por una recomendación que podía mejorar considerablemente el marco jurídico sobre el trabajo forzoso y, por consiguiente, las respuestas al delito de trata de personas estrechamente vinculado a esta práctica. La UNODC era la garante del Protocolo contra la Trata de Personas. Este protocolo ayudaba a los Estados en los esfuerzos que realizaban para aplicar ese instrumento. Debido al carácter global y a menudo transnacional de la trata de personas, era indispensable aplicar un enfoque multidimensional y multidisciplinario para identificar y proteger a las víctimas, enjuiciar a los responsables y reducir los riesgos. El Grupo Interinstitucional de Coordinación contra la Trata de Personas (ICAT) había recalcado que los Estados tenían que ser conscientes de sus obligaciones en virtud de los instrumentos internacionales complementarios, incluido el Convenio núm. 29. Todo nuevo instrumento adoptado por la Conferencia debía complementar el marco existente, puesto que los conceptos de trabajo forzoso y trata de personas estaban estrechamente vinculados y se solapaban de manera significativa.

## **Examen del proyecto de recomendación contenido en el Informe IV (2B)**

### **Título del proyecto de recomendación**

- 624.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, retiró su enmienda para sustituir en el título «supresión» por «eliminación» ya que esta redacción se había adoptado anteriormente en el protocolo.
- 625.** El título fue adoptado sin enmiendas.

---

## **Preámbulo**

### ***Tercer párrafo del preámbulo***<sup>6</sup>

626. La miembro gubernamental de la India retiró dos enmiendas presentadas conjuntamente con el miembro gubernamental de Sri Lanka.
627. El párrafo fue adoptado sin enmiendas.

### ***Cuarto párrafo del preámbulo***

628. El Presidente formuló observaciones a la enmienda presentada conjuntamente por los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Estados Unidos, Noruega, Nueva Zelandia y Suiza; propuso que en lugar del texto del párrafo 4 del preámbulo se utilizara el texto acordado para el protocolo.
629. Los miembros gubernamentales de los países que habían presentado la enmienda estuvieron de acuerdo con la propuesta del Presidente.
630. El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador también estuvieron de acuerdo.
631. El párrafo fue adoptado en su forma enmendada.

### ***Quinto párrafo del preámbulo***

632. El miembro gubernamental de la India retiró dos enmiendas presentadas conjuntamente con el miembro gubernamental de Sri Lanka.
633. El párrafo fue adoptado sin enmiendas.

### ***Sexto párrafo del preámbulo***

634. El párrafo fue adoptado sin enmiendas.
635. El preámbulo fue adoptado.

### ***Párrafo 1***

636. El Grupo de los Empleadores retiró dos enmiendas.
637. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para añadir, al final del párrafo, «teniendo en cuenta la dimensión de género y un enfoque adaptado a las necesidades del niño, cuando proceda». Señaló que era importante que los planes nacionales dieran prioridad a las necesidades de grupos específicos. Existía una diferencia en la forma en que el trabajo forzoso afectaba a las mujeres y los hombres, y las necesidades en materia de protección eran muy específicas

<sup>6</sup> En esta sección del informe, la numeración de los párrafos remite a la utilizada en el texto de la recomendación propuesta en el informe IV (2B) y puede no coincidir con la del texto final adoptado por la Conferencia.

---

en el caso de los niños. La oradora propuso una subenmienda para suprimir «la dimensión de» y añadir «el» antes de «género», de forma que el texto rezara «teniendo en cuenta el género y un enfoque adaptado a las necesidades del niño, cuando proceda».

- 638.** El Vicepresidente trabajador no veía ningún inconveniente en la enmienda ni en la subenmienda pero no estaba seguro de que la expresión «cuando proceda» fuera necesaria.
- 639.** El Vicepresidente empleador tampoco se oponía a la enmienda. No obstante, consideraba que su inclusión en el primer párrafo alteraba el equilibrio de la parte inicial de la recomendación. Pidió a los gobiernos que explicaran por qué consideraban que el texto debía ir en ese lugar.
- 640.** La miembro gubernamental de Grecia estaba de acuerdo con que se suprimiera «cuando proceda». En respuesta al Vicepresidente empleador, señaló que el párrafo 1 trataba sobre las políticas nacionales, de ahí que hubiera que hacer hincapié en la necesidad de tomar en consideración las necesidades especiales de las mujeres, los hombres y los niños.
- 641.** La miembro gubernamental de Australia coincidía con el Grupo de los Empleadores en cuanto a la ubicación del texto propuesto.
- 642.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos también estaba de acuerdo con el propósito de la enmienda pero propuso que se trasladara al apartado a).
- 643.** La miembro gubernamental del Canadá y la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, estuvieron de acuerdo con la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.

#### Apartado a)

- 644.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar en el primer renglón, después de «planes de acción nacionales», «con un plazo determinado». Su Grupo creía que había que asegurarse de que los planes de acción iban a aplicarse durante un período específico. La expresión había sido tomada del Convenio núm. 182.
- 645.** El Vicepresidente empleador no veía ningún inconveniente en el texto que se proponía añadir.
- 646.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, señaló que los planes de acción solían tener objetivos a corto, medio y largo plazo, aunque también podían tener objetivos permanentes sin un plazo determinado.
- 647.** La miembro gubernamental del Canadá expresó su apoyo a la enmienda y propuso una subenmienda para sustituir «con un plazo determinado» por «medidas que prevean plazos determinados». En su opinión, eran las medidas, y no los planes de acción, las que debían tener un plazo determinado.
- 648.** La subenmienda presentada por la miembro gubernamental del Canadá fue apoyada por el miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, el miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, la miembro gubernamental de los Estados Unidos y la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE.
- 649.** La subenmienda fue apoyada por el Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador.

- 
- 650.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.
- 651.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia presentó una enmienda para sustituir «garantizar» por «lograr».
- 652.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador respaldaron la enmienda.
- 653.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, y la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, también estuvieron de acuerdo con la enmienda.
- 654.** La enmienda fue adoptada.
- 655.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para sustituir «supresión efectiva» por «erradicación sostenida». Recordó que su Gobierno había presentado una enmienda similar para el protocolo.
- 656.** La miembro gubernamental del Canadá se refirió al texto acordado para el protocolo; señaló que el término «*sustainable*» (sostenida) no solía usarse en inglés en relación con la supresión del trabajo forzoso; propuso que el Comité de Redacción de la Comisión se ocupara del examen de este punto.
- 657.** El Vicepresidente empleador propuso a la Comisión que en la recomendación se utilizara la misma la terminología adoptada para el protocolo después de largas discusiones.
- 658.** El Vicepresidente trabajador también consideraba que debía emplearse en este apartado la expresión «erradicación efectiva y sostenible» utilizada en el protocolo.
- 659.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos dijo que tenía entendido que este punto sería examinado por el Comité de Redacción de la Comisión. Propuso que éste examinara el término «*lasting*» (permanente), ya que se utilizaba en la Constitución de la OIT para hacer referencia a la paz, «*lasting peace*» (paz permanente). El texto se formularía en los siguientes términos: «la supresión efectiva y permanente».
- 660.** El miembro gubernamental del Brasil respondió que la expresión «supresión permanente» representaba un concepto nuevo. En su opinión, «permanente» tenía un sentido muy parecido a «efectiva», por ejemplo. Por el contrario, el término «sostenida» implicaría que los esfuerzos deberían realizarse de forma continua.
- 661.** La miembro gubernamental de Australia compartía las inquietudes expresadas por la miembro gubernamental de los Estados Unidos. Señaló que en su país el término «*sustainability*» (sostenibilidad) se empleaba en contextos estrechamente relacionados con cuestiones medioambientales. Dijo que prefería el término «*lasting*» (permanente).
- 662.** Las miembros gubernamentales de Nueva Zelandia y España también preferían «*lasting*» (permanente) en lugar de «*sustainable*» (sostenida).
- 663.** El miembro gubernamental del Sudán propuso «para lograr la supresión absoluta y permanente».
- 664.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador estuvieron de acuerdo en que el Comité de Redacción de la Comisión examinara esta cuestión. La Comisión remitió la cuestión al Comité de Redacción de la Comisión.

- 
- 665.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir, después de «todas sus formas,», el resto del apartado por «inclusive mediante la prevención, la protección y el acceso a mecanismos de recurso apropiados». Presentó una subenmienda inmediatamente a fin de tener en cuenta la terminología anteriormente acordada. A dicho fin, propuso suprimir «, la protección» y sustituir «apropiados» por «, como una indemnización».
- 666.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo con la subenmienda propuesta, ya que garantizaría la coherencia con el protocolo.
- 667.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia apoyó la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores, al igual que la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE.
- 668.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos prefería mantener el concepto de «protección» en el texto. El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo.
- 669.** La miembro gubernamental de la India hizo suya la opinión de la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 670.** El miembro gubernamental del Sudán propuso suprimir la palabra «inclusive» antes de «mediante», pues consideraba que no era necesaria. El miembro gubernamental de Nigeria estuvo de acuerdo.
- 671.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con la subenmienda.
- 672.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
- 673.** La miembro gubernamental de Grecia presentó una enmienda formulada por los Estados miembros de la UE para sustituir, después de «protección», el resto del apartado por «, la asistencia, el apoyo y la indemnización de las víctimas», a fin de mantener la redacción empleada en el protocolo. Señaló que «asistencia y apoyo» tenían un sentido más amplio, y que su finalidad era reforzar el aspecto de la protección.
- 674.** El Vicepresidente empleador explicó que esta enmienda no le planteaba ningún problema desde el punto de vista conceptual, pero consideraba que el texto modificado no se leía bien. En su opinión, la cuestión de la importancia de la asistencia y el apoyo podía reflejarse en el informe, y no era necesario repetir en la recomendación aspectos que ya se recogían en el protocolo.
- 675.** El Vicepresidente trabajador también consideraba que estas disposiciones no deberían sobrecargarse y propuso que estos términos se incluyeran en las disposiciones de la recomendación relativas a la protección.
- 676.** La miembro gubernamental del Canadá consideraba que el artículo 3 del protocolo ya abordaba la asistencia y el apoyo de manera general, y estuvo de acuerdo en que la enmienda podía incluirse en otra parte de la recomendación.
- 677.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, dijo que, en lo que respectaba a las cuestiones abordadas en este apartado, el protocolo era más específico que la recomendación, y que más bien debería ser a la inversa.
- 678.** El miembro gubernamental del Sudán propuso que se emplearan los términos «prevención» o «protección» y «asistencia» o «apoyo». La propuesta no fue secundada, y por lo tanto, no fue examinada.

- 
- 679.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, estuvo de acuerdo en que su enmienda debía examinarse en relación con las disposiciones de la recomendación relativas a la protección.
- 680.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para añadir, «y el castigo de los responsables» al final del apartado a fin de reflejar la idea del castigo de los responsables en el texto, aunque la inclusión de estos términos requeriría algunas modificaciones en la versión enmendada del texto.
- 681.** Como resultado de la decisión adoptada por la Comisión de incluir una referencia en el apartado a la adopción de enfoques que tengan en cuenta las consideraciones de género y adaptados a las necesidades del niño, tal como había propuesto la miembro gubernamental de los Estados Unidos, la miembro gubernamental del Canadá propuso añadir «y apliquen un enfoque que tenga en cuenta las consideraciones de género y adaptado a las necesidades del niño» después de «medidas que prevean plazos determinados», y dijo que la redacción propuesta por el grupo de África podía incluirse añadiendo la oración «de las víctimas y el castigo de los responsables» al final del apartado en su forma enmendada.
- 682.** El Vicepresidente trabajador no estaba convencido de que el castigo de los responsables debiera incluirse en esta disposición relativa a las políticas y los planes de acción nacionales, sino que más bien correspondía a la sección de la recomendación relativa al control de la aplicación.
- 683.** El Vicepresidente empleador sostuvo que la recomendación no debía volver a enunciar las disposiciones del protocolo, sino más bien brindar otras orientaciones específicas.
- 684.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, así como los miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Turquía apoyaron la enmienda presentada por el grupo de África, en su forma subenmendada por la miembro gubernamental del Canadá.
- 685.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, compartía el punto de vista del Vicepresidente trabajador.
- 686.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, consideraba que la enmienda propuesta por su grupo era pertinente, y que la enmienda presentada por la miembro gubernamental del Canadá era útil.
- 687.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador señalaron que no tenían objeciones a esas enmiendas si los gobiernos deseaban incluirlas.
- 688.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

**Apartado b)**

- 689.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para sustituir «con inclusión de» por «como», después de «autoridades competentes,». El motivo de la enmienda era asegurarse de la participación de las autoridades nacionales competentes, que en algunos países europeos no siempre eran servicios de inspección del trabajo.
- 690.** El Vicepresidente trabajador recalcó que el objetivo del párrafo era asegurarse de que los servicios de inspección del trabajo participaban en la formulación, la coordinación, la puesta en práctica, el seguimiento y la evaluación de las políticas y los planes de acción

---

nacionales. El texto no debía dar a entender que esta labor podía realizarse sin la participación de los servicios de inspección del trabajo.

- 691.** El Vicepresidente empleador deseaba asegurarse de que la participación de los servicios de inspección del trabajo no se consideraría facultativa. Era importante que el texto afirmara claramente que su participación se consideraba una práctica óptima.
- 692.** El miembro gubernamental de Suecia estaba de acuerdo con la finalidad del apartado y la necesidad de reforzar las autoridades competentes y de que todas las autoridades pertinentes colaboraran en la lucha contra el trabajo forzoso. Ahora bien, en Suecia no existía ningún servicio de inspección del trabajo, por lo que la Comisión debía tener en cuenta los diferentes contextos institucionales y mecanismos nacionales.
- 693.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, hizo suya la opinión del Vicepresidente empleador de que el objetivo debía ser reforzar los servicios de inspección del trabajo. Seguramente, en los países que no contaban con este tipo de servicios había otras autoridades que desempeñaban funciones análogas. Además, la recomendación no era vinculante.
- 694.** La miembro gubernamental de Alemania explicó que, en su país, diversas autoridades participaban en el control de las condiciones de trabajo. Aclaró que el propósito de la enmienda no era debilitar las disposiciones del texto, sino más bien reconocer que distintas autoridades competentes podían estar implicadas en la lucha contra el trabajo forzoso.
- 695.** La miembro gubernamental de Turquía hizo suyas las observaciones de la miembro gubernamental de Alemania y señaló que, en su país, diversos ministerios y juntas de inspección participaban en la lucha contra el trabajo forzoso y la trata de seres humanos.
- 696.** La miembro gubernamental de la India apoyó la enmienda propuesta por los Estados miembros de la UE y explicó que en su país distintas autoridades participaban en la lucha contra el trabajo forzoso y la trata de seres humanos.
- 697.** El Vicepresidente trabajador consideraba que el problema podía resolverse suprimiendo la coma después de «autoridades competentes». Ello dejaría claro que todos los elementos que figuraban en la lista eran igualmente importantes.
- 698.** El Vicepresidente empleador apoyó la subenmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores.
- 699.** Los miembros gubernamentales de Nepal y Suecia apoyaron la subenmienda.
- 700.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.
- 701.** El párrafo 1 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 2**

### **Subpárrafo 1)**

- 702.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar, en el primer renglón «, y de manera independiente,» después de «regularmente» a fin de alentar a los Miembros a asegurarse de que los datos se recopilaban y procesaban de manera independiente para evitar los sesgos. Aunque su Grupo no creía que los gobiernos llevaran a cabo estudios sesgados, era importante hacer hincapié en la necesidad de datos fiables.

- 
- 703.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con la justificación de la enmienda, pero prefería emplear los términos «fiables e imparciales», que expresaban una mayor confianza en los gobiernos.
- 704.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos estaba de acuerdo con la propuesta del Vicepresidente empleador, ya que la enmienda original podía dar a entender que las oficinas nacionales de estadística no podían utilizarse con tal fin. Podían insertarse los términos «fiables e imparciales» después de «informaciones y datos estadísticos».
- 705.** La subenmienda fue secundada por la miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, y la miembro gubernamental de Nueva Zelanda.
- 706.** El Vicepresidente trabajador aceptó la subenmienda.
- 707.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos indicó que deseaba subenmendar su propia subenmienda para que rezara «informaciones y datos estadísticos fiables, imparciales y detallados».
- 708.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales de Australia, Japón y Turquía, apoyaron la subenmienda.
- 709.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

Subpárrafo 2)

- 710.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda al 2) para sustituir «, desglosados por sexo, edad u otros criterios pertinentes» por «desglosados según los criterios pertinentes, como el sexo, la edad y la nacionalidad».
- 711.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para añadir, después de «edad», «, raza, nacionalidad», ya que esos dos criterios también eran importantes en la formulación de políticas para hacer frente a las vulnerabilidades. Se debería utilizar en el texto una formulación más amplia o, de no hacerlo así, incluir ejemplos, en cuyo caso se debería mencionar «la raza».
- 712.** El Vicepresidente trabajador apoyó la propuesta presentada por los Estados miembros de la UE, pero no estaba de acuerdo con incluir una referencia a «la raza», ya que podría suscitar un amplio debate. Al utilizar la palabra «como», ya se indicaba que la enumeración no era exhaustiva, lo que podría responder a las preocupaciones de los países que consideraban pertinente incluir «la raza».
- 713.** El Vicepresidente empleador dijo que, posiblemente, la referencia a la cuestión de la raza era diferente en cada país. No obstante, teniendo en cuenta que no se trataba de una lista exhaustiva, y a fin de evitar toda controversia, apoyaba la propuesta formulada por los Estados miembros de la UE.
- 714.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, expresó que su grupo no insistiría en la inclusión de «la raza», pero subrayó que era una cuestión muy pertinente. En el Brasil, por ejemplo, se habían formulado políticas de discriminación positiva sobre la base una serie de estudios que incluían la cuestión de la raza.
- 715.** El miembro gubernamental de Namibia planteó que había que tener muy en cuenta la situación geográfica y las condiciones demográficas de los países. En algunos países, la cuestión de la raza constituía un problema importante. En Namibia, Sudáfrica y, en cierta

---

medida, los Estados Unidos, los datos estadísticos sobre la raza eran fundamentales. Dado que la enumeración en cuestión no era exhaustiva ni preceptiva, no entendía que hubiera ningún motivo para no incluir a la raza en ella.

- 716.** El miembro gubernamental de Côte d'Ivoire recordó que, en el campo de la recolección de datos y las estadísticas, «el sexo, la edad y la nacionalidad» eran criterios básicos del desglose de datos. Añadió que la inclusión de esos criterios en el texto de la recomendación podría limitar el alcance del desglose de datos y excluir otras características importantes que se deberían tener en cuenta.
- 717.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, indicó que su grupo no podía apoyar la enmienda propuesta por el GRULAC, porque el acopio de datos sobre la raza estaba prohibido en varios Estados miembros de la UE.
- 718.** La enmienda presentada por los Estados miembros de la UE fue adoptada.
- 719.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir, al final del apartado, «, lo que permitiría evaluar los progresos realizados».
- 720.** El Vicepresidente empleador apoyó la enmienda, ya que el objetivo no era solamente el acopio de datos, sino también el análisis y el seguimiento. Presentó una subenmienda al texto para que quedara de la siguiente manera: «, lo que permitiría realizar una evaluación de los progresos realizados».
- 721.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos señaló que los datos recopilados no siempre evidenciarían avances. Por lo tanto, propuso otra subenmienda en los siguientes términos: «, lo que permitiría realizar una evaluación de la situación del trabajo forzoso u obligatorio y fundamentar la formulación de políticas». Los miembros gubernamentales de Indonesia y Nueva Zelandia apoyaron la subenmienda.
- 722.** El Vicepresidente trabajador señaló que toda evaluación de los progresos realizados incluía tanto resultados positivos como negativos. La formulación inicial alentaba la consecución de avances y, cuando no fuera así, la revaluación de las políticas. Por lo tanto, propuso mantener la enmienda original.
- 723.** El Vicepresidente empleador consideraba que la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores incorporaba un enfoque correcto con respecto a la cuestión de los progresos realizados. Por lo tanto, propuso una formulación más general, «con el fin de fundamentar las medidas necesarias en el futuro», para añadirla después de la enmienda inicial presentada por el Grupo de los Trabajadores.
- 724.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó la propuesta del Grupo de los Empleadores, pero consideraba que habría que suprimir la palabra «necesarias».
- 725.** El Vicepresidente trabajador propuso la siguiente redacción: «lo que permitiría evaluar las políticas y los progresos realizados».
- 726.** El Vicepresidente empleador recordó que el propósito de esta disposición no era abordar solamente las políticas, sino también las prácticas y las iniciativas que se derivaban de la ejecución de las políticas.
- 727.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos coincidía con la posición del Grupo de los Empleadores y propuso reconsiderar la redacción propuesta por el Grupo de los Trabajadores, en la forma subenmendada inicialmente por el Grupo de los Empleadores.

- 
- 728.** El miembro gubernamental de Malí apoyaba la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores para añadir «lo que permitiría evaluar los progresos realizados». Señaló que tenía una redacción más lógica.
- 729.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó la enmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores, en la forma subenmendada inicialmente por el Grupo de los Empleadores.
- 730.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
- 731.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, hablando en nombre de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Japón, Noruega, Suiza y Turquía, presentó una enmienda para sustituir «el derecho a la protección de la vida privada por lo que se refiere a» por «la privacidad de». Señaló que el propósito de la enmienda era suprimir la referencia al derecho a la privacidad, que no estaba previsto en las normas internacionales de derechos humanos, pero mantener la parte del texto que hacía referencia a la protección de los datos personales, ya que eso era muy importante.
- 732.** El Vicepresidente trabajador observó que, a no ser que estuviera en un error en cuanto al aspecto jurídico de la cuestión planteada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, la protección de la privacidad debía ser considerada como un derecho humano. Por lo tanto, se oponía a la enmienda y prefería el texto tal como se había redactado inicialmente.
- 733.** El Vicepresidente empleador, en aras de resolver la cuestión que se había planteado, propuso que el subpárrafo se redactara en los siguientes términos: «Debería respetarse la expectativa de privacidad en lo que respecta a los datos personales».
- 734.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores.
- 735.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, se oponía tanto a la enmienda como a la subenmienda, y subrayó que el derecho a la privacidad estaba expresamente previsto en la Declaración Universal de Derechos Humanos.
- 736.** El miembro gubernamental de Malí presentó otra subenmienda, para utilizar una redacción más simple, en los siguientes términos: «debería respetarse el derecho a la protección de los datos personales». El miembro gubernamental de Marruecos apoyó la subenmienda.
- 737.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos dijo que, si el texto debía basarse en la redacción de la Declaración Universal de Derechos Humanos, proponía otra subenmienda con el siguiente texto: «Los Miembros deberían respetar el derecho a la protección legal contra injerencias arbitrarias o ilícitas en la privacidad en lo que respecta a los datos personales.» La miembro gubernamental de Australia secundó la subenmienda.
- 738.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, y el miembro gubernamental de Suecia, apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 739.** La miembro gubernamental de Bélgica consideraba que la redacción propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos no era suficientemente clara y propuso que, después de «la privacidad», el texto debería ser «, incluido el derecho a la protección de los datos personales». El miembro gubernamental del Reino Unido secundó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Bélgica.

- 
740. El miembro gubernamental de Côte d'Ivoire apoyó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Bélgica y propuso otra subenmienda para que, después de «injerencias arbitrarias o ilícitas», el texto fuera «en el derecho a la privacidad, incluida la protección de los datos personales».
741. La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyaba el sentido de la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de Bélgica y propuso otra alternativa: «incluido en lo que respecta a los datos personales». La miembro gubernamental de Australia secundó esa subenmienda.
742. Aunque no quería prolongar la discusión, el Vicepresidente trabajador consideraba que la enmienda que se había propuesto inicialmente era más simple.
743. El Vicepresidente empleador señaló que, contrariamente a lo afirmado por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, el derecho a la privacidad era realmente un derecho humano de conformidad con la Declaración Universal de Derechos Humanos. Por lo tanto, proponía reexaminar la redacción inicial propuesta por la Oficina, cuya redacción era más simple.
744. El Vicepresidente trabajador apoyó la propuesta del Grupo de los Empleadores.
745. La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyaba el texto original propuesto por la Oficina.
746. Los miembros gubernamentales de Malí y Zimbabwe también apoyaban el texto original.
747. La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyaría el texto original, pero deseaba subenmendarlo para suprimir «el derecho a». Observó que las disposiciones en materia de privacidad de la Declaración Universal de Derechos Humanos se referían al derecho a estar protegido por la ley contra injerencias arbitrarias en la vida privada. Coincidió con el Grupo de los Empleadores en que era necesario utilizar una redacción concisa.
748. La miembro gubernamental de Australia secundó la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
749. Los miembros gubernamentales de Benin y Côte d'Ivoire apoyaban el texto propuesto inicialmente por la Oficina.
750. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, también apoyaba el texto original propuesto por la Oficina.
751. El Presidente observó que se estaba llegando a un consenso en la discusión con respecto a mantener el texto propuesto por la Oficina.
752. Por lo tanto, la enmienda no fue adoptada.
753. El párrafo fue adoptado en su forma enmendada.

### **Párrafo 3**

754. El Presidente abrió el debate sobre el encabezamiento del párrafo 3 del proyecto de recomendación, agrupando las enmiendas propuestas por el Grupo de los Empleadores y varios gobiernos.

- 
- 755.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir, al final de la oración, «incluyan» por «podrían incluir». Consideraba que emplear «podrían incluir» no se ajustaba al estilo de la OIT aunque se aplicaba a todos los apartados del párrafo, excepto a los apartados *d)* y *c)*, que se referían a los principios y derechos fundamentales en el trabajo. Propuso asimismo examinar por separado los apartados *g)*, *h)* e *i)* puesto que trataban sobre la migración y los apartados restantes que trataban sobre los programas de prevención se examinarían más adelante.
- 756.** El Vicepresidente trabajador agradeció la explicación del Vicepresidente empleador, pues su Grupo tenía dudas importantes sobre el uso de «podrían incluir» en conexión con los principios fundamentales. También propuso que se colocara el apartado *f)* relativo a la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm. 202) en el nuevo encabezamiento. El apartado *j)* debería examinarse por separado puesto que abordaba la cuestión del comercio.
- 757.** Varios miembros gubernamentales expresaron preocupación por la propuesta para dividir y reestructurar el párrafo, señalando que dicha modificación no se había presentado oficialmente como una enmienda que todos pudieran examinar antes de los debates de la sesión plenaria. Asimismo, recordaron a los interlocutores sociales que el texto no formaba parte del protocolo sino del proyecto de recomendación, es decir, que brindaba orientaciones sobre las medidas que podrían adoptarse para aplicar las disposiciones del protocolo.
- 758.** El Vicepresidente empleador no creía que la oración introductoria pudiera discutirse hasta tanto no se llegara a un acuerdo sobre los apartados que iba a incluir. Si los apartados *c)* y *d)* se trataban por separado, el apartado *c)* después del *d)*, entonces podía pasarse al examen de los demás apartados. Los apartados *c)* y *d)* deberían examinarse en primer lugar en razón de su importancia jerárquica. Tampoco apoyaba la inclusión del apartado *f)* en la primera oración del encabezamiento ya que el apartado se refería a una recomendación, que no está en el mismo nivel jerárquico que las normas fundamentales de la OIT.
- 759.** La Comisión apoyó esta propuesta para proseguir el debate.
- 760.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir el texto del apartado *d)* por el siguiente: «la puesta en práctica de los convenios fundamentales y la aplicación de los principios fundamentales de la Declaración de 1998;». No obstante, tenía entendido que el Grupo de los Trabajadores quería hacer una referencia específica a la libertad sindical, en cuyo caso proponía que el apartado debía mencionar por separado todos los principios y derechos fundamentales en el trabajo, empleando la terminología de la Declaración de la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo (Declaración de 1998). Todos los principios fundamentales estaban relacionados con las medidas que habría que adoptar para dar efecto al protocolo, de ahí que propusiera que la introducción se relacionara con la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo a fin de dar cumplimiento al protocolo.
- 761.** El Vicepresidente trabajador señaló que no veía ningún inconveniente en la propuesta del Grupo de los Empleadores de hacer referencia a los convenios fundamentales de la OIT y a la Declaración de 1998. Observó, sin embargo, que el propósito de la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores era hacer hincapié en la importancia de promover los principios de la libertad sindical y la negociación colectiva, habida cuenta de que el Convenio sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación, 1948 (núm. 87) y el Convenio sobre el derecho de sindicación y de negociación colectiva, 1949 (núm. 98) eran los dos convenios fundamentales con el menor número de ratificaciones.

- 
- 762.** Un representante de la secretaría expresó preocupación por la propuesta de añadir una referencia en el texto del proyecto de recomendación a los convenios fundamentales menos ratificados, habida cuenta de que la situación actual relativa a las ratificaciones no sería siempre la misma.
- 763.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, y el miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, apoyaron la subenmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores, pero propusieron otra subenmienda para sustituir «en particular» por «incluida», ya que todos los convenios eran igualmente importantes.
- 764.** La miembro gubernamental de Australia estaba en contra de la utilización del término «, en particular» y propuso una subenmienda en los siguientes términos: «la puesta en práctica de los convenios fundamentales que hayan ratificado y esfuerzos por respetar, promover y hacer realidad los principios y derechos fundamentales en el trabajo».
- 765.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos secundó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia y recordó que las palabras «esfuerzos por respetar, promover y hacer realidad los principios fundamentales» se habían retomado de la Declaración de 1998. Esta redacción era más categórica y, por lo tanto, más apropiada. Señaló que su Gobierno aceptaba la referencia a la libertad sindical y la negociación colectiva, pero no consideraba apropiado que se hiciera especial hincapié en los Convenios núms. 87 y 98 mediante la utilización de las palabras «en particular» en el contexto de otro instrumento de la OIT.
- 766.** La miembro gubernamental del Canadá tenía reservas en cuanto a la redacción propuesta, pues no era una práctica habitual incluir una referencia a la Declaración de 1998 en el texto de un instrumento de la OIT, excepto en el preámbulo.
- 767.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, y la miembro gubernamental de la India estuvieron de acuerdo.
- 768.** El Vicepresidente empleador propuso suprimir la referencia a «realización de... en el trabajo» y sustituirla por «que incluyan» y, seguidamente, enumerar los convenios fundamentales. Así pues, la libertad sindical figuraría en primer lugar, al tiempo que se reconocía la importancia relativa de los otros cuatro principios y derechos fundamentales en el trabajo. Señaló que, el día de la supuesta adopción del protocolo y el proyecto de recomendación, el protocolo no sería ratificado inmediatamente por todos los Miembros, mientras que la recomendación podría aplicarse de inmediato. Por este motivo, en la recomendación se señalaría a los gobiernos que los convenios fundamentales eran necesarios para la consecución de los objetivos del protocolo. El orador se preguntaba si podían incluirse los términos siguientes: «Se alienta a los Miembros a ratificar rápidamente el protocolo», seguido de una referencia a los convenios fundamentales y de otra referencia a la discriminación y los grupos vulnerables.
- 769.** La miembro gubernamental de Australia dijo que la discusión parecía girar en círculos. Su Gobierno prefería el proyecto de texto inicialmente presentado por la Oficina, y preguntó si la mayoría de los miembros de la Comisión compartían esa opinión. El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, y el miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África, así como los miembros gubernamentales de Egipto, Estados Unidos e Indonesia, estuvieron de acuerdo.
- 770.** Así pues, el Vicepresidente trabajador propuso que, después del encabezamiento, se incluyera en primer lugar una referencia a la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo. A continuación figuraría el apartado d), en el que se proponía

---

suprimir las palabras «o de otras estructuras», ya que se estaba haciendo referencia a los derechos fundamentales en el trabajo abarcados por los convenios de la OIT, que incluían referencias a las partes interesadas.

- 771.** El Vicepresidente empleador dijo que su Grupo compartía en general la opinión del Grupo de los Trabajadores.
- 772.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso una pequeña subenmienda para sustituir «grupos» por «trabajadores» en el apartado *d*).
- 773.** La miembro gubernamental de Bélgica naturalmente apoyaba la postura de los Estados miembros de la UE, pero deseaba añadir que tenía reservas en cuanto a la supresión de «o de otras estructuras». Explicó que el término «sindicatos» no abarcaba las organizaciones de trabajadores migrantes, fueran éstos residentes ilegales o no, y en cambio la expresión «otras organizaciones», sí los abarcaba.
- 774.** La miembro gubernamental del Canadá propuso sustituir «puedan organizarse a través de sindicatos» por «puedan afiliarse a organizaciones de trabajadores», ya que en el Convenio núm. 87 no se hablaba de sindicatos sino de organizaciones de trabajadores, un término bien definido. Las miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Turquía estuvieron de acuerdo.
- 775.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, dijo que la observación formulada por la miembro gubernamental del Canadá respondía a las inquietudes planteadas por la miembro gubernamental de Bélgica, así como por su grupo. Estaba dispuesto a apoyar la siguiente redacción:

Los Miembros deberían adoptar medidas de prevención que incluyan:

(...) la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo;

*d)* la promoción de la libertad sindical y la negociación colectiva para que los grupos en situación de riesgo puedan afiliarse a organizaciones de trabajadores;

*c)* programas de lucha contra la discriminación, la cual aumenta la vulnerabilidad ante el trabajo forzoso;

- 776.** El Presidente expresó su preocupación debido a que la redacción revisada podría dar lugar a la conclusión equivocada de que la libertad sindical y la negociación colectiva no formaban parte de los principios y derechos fundamentales en el trabajo, y propuso utilizar la expresión «en particular», después de «los principios y derechos fundamentales en el trabajo».
- 777.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador preferían mantener separados los tres apartados.
- 778.** La miembro gubernamental de la India prefería suprimir la referencia a los convenios fundamentales, aunque estaba de acuerdo con los apartados *d)* y *c)*. Los miembros gubernamentales de los Estados Unidos y Suiza apoyaron esa posición.
- 779.** El miembro gubernamental de Marruecos apoyaba el texto revisado en el que se hacía referencia a los derechos fundamentales al principio.
- 780.** El Vicepresidente trabajador señaló que era importante recordar las medidas para prevenir el trabajo forzoso, pero que no era necesario detallarlas, y consideraba que ello se podría lograr añadiendo una referencia específica a la realización de los principios y derechos

---

fundamentales en el trabajo. No podía entender las reservas expresadas por los miembros gubernamentales a ese respecto, ya que, en tanto que Miembros de la OIT, tenían la obligación de hacer realidad los principios y derechos fundamentales en el trabajo.

- 781.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos dijo que su Gobierno apoyaba plenamente los principios y derechos fundamentales en el trabajo. Sin embargo, no le parecía necesario hacer referencia a ellos en este apartado. Ellos incluían la erradicación del trabajo forzoso u obligatorio, lo cual era redundante con el propio protocolo. En este párrafo ya se mencionaba la libertad sindical y la negociación colectiva, así como la lucha contra la discriminación y, en el párrafo 8, se hacía referencia a las peores formas de trabajo infantil. Por lo tanto, consideraba que los principios y derechos fundamentales en el trabajo quedaban abarcados correctamente.
- 782.** El miembro gubernamental de Namibia dijo que los principios fundamentales no se deberían destacar separadamente. Añadió que si se mantenía la referencia a los principios y derechos fundamentales en el trabajo, debería suprimirse el apartado *d)* sobre la promoción de la libertad sindical y la negociación colectiva.
- 783.** La miembro gubernamental de Bélgica observó que este párrafo trataba de la prevención, que venía antes de la práctica del trabajo forzoso. Por lo tanto, tenía sentido instar al respeto de los principios y derechos fundamentales en el trabajo como medio de prevenir las situaciones de trabajo forzoso.
- 784.** El Vicepresidente empleador señaló que la Comisión estaba examinando un proyecto de recomendación, no un protocolo. Todos los Gobiernos presentes, como Miembros de la OIT, habían contraído el compromiso político de hacer realidad los principios y derechos fundamentales en el trabajo.
- 785.** El Vicepresidente trabajador explicó que, desde el inicio de las discusiones, el Grupo de los Empleadores, el Grupo de los Trabajadores y los gobiernos habían llegado a una serie de compromisos con el fin de trabajar conjuntamente. Sin embargo, ahora la Comisión estaba discutiendo acerca de la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo como un medio de prevención, lo que no debería ser objeto cuestionado por nadie.
- 786.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, pidió que se confirmara si la oración introductoria solo hacía referencia a los apartados *c)* y *d)*. Si ello era así, presentaba una nueva propuesta para sustituir las palabras del final de la oración introductoria, después de «medidas de prevención», por lo siguiente: «, al tiempo que aplican los principios y derechos fundamentales en el trabajo, que incluyan».
- 787.** El Vicepresidente empleador acogió esa propuesta con satisfacción, con una mínima subenmienda que sustituyera «al tiempo que aplican» por «incluida la realización de».
- 788.** El miembro gubernamental del Sudán, secundado por el Grupo de los Empleadores y con el apoyo de la miembro gubernamental de Turquía, propuso una subenmienda para que la redacción del encabezamiento fuera la siguiente: «Habida cuenta de su compromiso de hacer realidad los principios y derechos fundamentales en el trabajo, los Miembros deberían adoptar medidas de prevención, que incluyan:»
- 789.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, y con el apoyo de los miembros gubernamentales del Canadá y Estados Unidos, propuso sustituir la expresión «hacer realidad» por «la promoción de», ya que hacer realidad los convenios fundamentales ya era una obligación de los Estados Miembros que los habían ratificado.

- 
- 790.** La miembro gubernamental del Canadá también señaló que su Gobierno no se había opuesto nunca a incluir una referencia a los principios y derechos fundamentales en el trabajo en la recomendación; su única objeción hacía referencia a utilizar la expresión «en particular» en la misma oración.
- 791.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos indicó que, a la luz de las discusiones, varios gobiernos habían examinado el párrafo 3 en consulta con el Grupo de los Empleadores y el Grupo de los Trabajadores y habían llegado a un acuerdo sobre una propuesta en la que se abordaban los principios y derechos fundamentales en el trabajo. La redacción propuesta era la siguiente:
3. Los Miembros deberían adoptar medidas de prevención que incluyan:
- (...) el respeto, la promoción y la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo;
- d) la promoción de la libertad sindical y la negociación colectiva para permitir que los trabajadores en situación de riesgo puedan afiliarse a organizaciones de trabajadores;
- c) programas de lucha contra la discriminación, la cual aumenta la vulnerabilidad ante el trabajo forzoso u obligatorio;
- (...) iniciativas para luchar contra el trabajo infantil y promover las oportunidades educativas para los niños y las niñas, como medida de salvaguardia para evitar que los niños sean víctimas de trabajo forzoso;
- (...) la adopción de medidas para la consecución de los objetivos del protocolo de 2014 al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930, y del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930.
- 792.** El Vicepresidente trabajador apoyó la propuesta, ya que parecía ofrecer la mejor solución posible y abordaba las inquietudes de su Grupo.
- 793.** El Vicepresidente empleador apoyó plenamente la propuesta.
- 794.** Los miembros gubernamentales del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, Grecia, hablando en nombre de la UE, Namibia, hablando en nombre del grupo de África, así como los miembros gubernamentales del Japón y Turquía, apoyaron plenamente el texto propuesto.
- 795.** El miembro gubernamental del Sudán apoyaba la propuesta, pero presentó una pequeña subenmienda, secundada por el miembro gubernamental de Nepal, para añadir «protección y» antes de «prevención» a fin de armonizar la oración introductoria con la redacción anterior.
- 796.** La subenmienda no recibió apoyo en la Comisión.
- 797.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para sustituir «la discriminación» por «todas las formas de discriminación»; de este modo, el apartado sería más exhaustivo.
- 798.** El Vicepresidente empleador valoraba la intención de la enmienda, pero señaló que las fronteras de la discriminación estaban en constante evolución. Le preocupaba que la enmienda pudiera llevar a consideraciones sobre lo que era políticamente correcto, que podían diferir según los países. Por lo tanto, su Grupo no apoyaba la enmienda.
- 799.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con el Grupo de los Empleadores. La intención quedaba reflejada en el texto original, que parecía ser lo suficientemente general como para excluir cualquier tipo de duda.

- 
- 800.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, explicó que su grupo había presentado una enmienda anterior para incluir la consideración de la «raza» en el acopio de datos sobre los grupos vulnerables. Esa enmienda no había recibido apoyo, y esperaba poder tratar esa cuestión por medio de la enmienda actual.
- 801.** La enmienda no fue adoptada.
- 802.** El Vicepresidente trabajador dijo que, si bien su Grupo ya había respaldado el texto presentado por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, se preguntaba si el último apartado podía entenderse como una sugerencia de que la Comisión preveía la posibilidad de que, los Miembros no ratificaran el protocolo y se contentaran con aplicarlo por medio del Convenio núm. 29. El objetivo de la Comisión debía ser la ratificación del protocolo. Pidió al Consejero Jurídico que aclarara esta cuestión.
- 803.** El representante del Consejero Jurídico señaló que no había ningún impedimento jurídico para incluir una referencia a «adoptar medidas para la consecución de los objetivos del protocolo de 2014» y que no había motivo para creer que esta podía desincentivar la ratificación.
- 804.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir «incluyan» por «podrían incluir» en el encabezamiento del párrafo 3. Subrayó que la finalidad de la enmienda no era modificar el impacto de la palabra «debería» en la primera parte del encabezamiento. Ahora bien, el párrafo y sus distintos apartados abordaban medidas de prevención que podían aplicarse de distintas maneras, en función del contexto nacional. Por lo tanto, la redacción propuesta era un intento de tener en cuenta los distintos contextos nacionales.
- 805.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos estuvo de acuerdo con el Grupo de los Empleadores y señaló que su Gobierno había presentado una enmienda, junto con Australia, Canadá, Japón, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía con la misma intención. El propósito de esta enmienda era insertar las palabras «adecuadas a los contextos nacionales» después de «medidas de prevención».
- 806.** El Vicepresidente trabajador insistió en que la redacción no debía permitir la posibilidad de no adoptar ningún tipo de medida. El objetivo era garantizar que, entre las medidas propuestas, los Estados Miembros tratarían de aplicar las que fueran más eficaces para prevenir el trabajo forzoso, teniendo en cuenta el contexto de sus propios países. A modo de ejemplo, dijo que los países de tránsito, destino y origen podrían tener enfoques distintos en lo que respectaba a la migración laboral y la prevención del trabajo forzoso. Presentó una subenmienda para utilizar la redacción «Habida cuenta de sus realidades y situaciones respectivas, los Estados Miembros deberían adoptar las medidas más eficaces, con inclusión de:».
- 807.** El Vicepresidente empleador apoyó la propuesta y presentó una nueva subenmienda para sustituir «realidades» por «circunstancias». Consideraba que con esta redacción se indicaba que los Estados Miembros deberían adoptar las medidas establecidas en los apartados que venían a continuación teniendo en cuenta las circunstancias específicas de cada país.
- 808.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una subenmienda para mantener la expresión «de prevención», argumentando que esas eran las medidas de que trataba el párrafo. Se opuso al empleo de «más eficaces» porque la expresión podía prestarse a malentendidos respecto a la definición de lo que, en los contextos nacionales, se entendía por «eficaz». Así pues, propuso sustituir esa expresión por «adicionales». La miembro gubernamental del Canadá respaldó la subenmienda.

- 
- 809.** El miembro gubernamental de Marruecos presentó otra subenmienda para sustituir «las medidas de prevención más eficaces» por «medidas de prevención apropiadas». La miembro gubernamental del Camerún apoyó la subenmienda.
- 810.** El miembro gubernamental del Senegal apoyó la redacción propuesta por el Grupo de los Trabajadores pero propuso sustituir «incluida» por «en particular».
- 811.** El Vicepresidente empleador sugirió que la miembro gubernamental de los Estados Unidos considerara la posibilidad de emplear la expresión «más eficaces» pues, en su opinión, ésta ofrecía un cierto grado de flexibilidad en el contexto nacional. Propuso otra subenmienda para sustituir «con inclusión de» por «tales como», y para mantener la expresión «más eficaces» a fin de dejar claro que la lista de medidas indicadas en los apartados no era exhaustiva.
- 812.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, creía que la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores era razonable.
- 813.** El Vicepresidente trabajador no estaba de acuerdo con la subenmienda propuesta por el miembro gubernamental de Marruecos para sustituir «las medidas de prevención más eficaces» por «medidas de prevención apropiadas». Estaba de acuerdo con que se volviera a incluir «de prevención». También estaba dispuesto a apoyar el uso de «adicionales» (en lugar de «más eficaces»), siempre y cuando se mantuviera «incluida». En cambio, únicamente apoyaría la propuesta de sustituir «incluida» por «tales como» si se mantenía la expresión «más eficaces».
- 814.** El Vicepresidente empleador no veía ningún inconveniente en la redacción propuesta por el Grupo de los Trabajadores.
- 815.** La miembro gubernamental del Camerún no apoyó el empleo de «más eficaces». Puesto que la recomendación no era vinculante, correspondía a los gobiernos evaluar la pertinencia de las medidas que fueran a tomar. Por tal motivo prefería el término «apropiadas».
- 816.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó el empleo de «medidas de prevención adicionales», así como de «incluida» en lugar de «tales como». Si consistía en esto, entonces apoyaba la propuesta del Grupo de los Trabajadores, que en su opinión también apoyarían muchos otros gobiernos.
- 817.** El Vicepresidente empleador precisó que la subenmienda que había presentado para el encabezamiento del párrafo estaba concebida en los siguientes términos: «Habida cuenta de sus circunstancias y situaciones respectivas, los Estados Miembros deberían adoptar las medidas más eficaces, tales como:»
- 818.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó la subenmienda.
- 819.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, también apoyó la subenmienda e insistió en que debía mantenerse la expresión «las medidas de prevención más eficaces».
- 820.** El Vicepresidente trabajador planteó una cuestión de redacción para su examen por parte del Comité de Redacción de la Comisión, a saber, si los términos «circunstancias» y «situaciones» tenían de hecho el mismo significado.
- 821.** El Presidente confirmó que esta cuestión sería examinada por el Comité de Redacción de la Comisión.

---

**822.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

Nuevo apartado antes del apartado a)

**823.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda conjuntamente con los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía, para insertar, antes del apartado a), un nuevo apartado del siguiente tenor: «el examen de las causas fundamentales de la vulnerabilidad de los trabajadores ante el trabajo forzoso u obligatorio;» La propuesta incorporaba un concepto que no figuraba en el párrafo 3.

**824.** El Vicepresidente trabajador apoyaba sin reservas la idea de abordar las causas fundamentales del trabajo forzoso, pero no estaba seguro de que la redacción propuesta indicara con suficiente claridad lo que deberían hacer los gobiernos. Habida cuenta de las causas posibles del trabajo forzoso, en particular la pobreza o el desempleo, tal vez no era posible evitar que la redacción fuera de carácter general.

**825.** El Vicepresidente empleador se mostró de acuerdo con el Grupo de los Trabajadores. En principio, la responsabilidad de los gobiernos consistía en crear un entorno en el que se abordarían las causas fundamentales. Estimaba que era mejor dejar que el texto tuviera un carácter general y observó que los apartados que venían a continuación proporcionaban más detalles en este sentido.

**826.** El miembro gubernamental de Brasil, hablando en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda.

**827.** La enmienda fue adoptada.

Apartado a)

**828.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó dos enmiendas. La primera para sustituir «a los grupos» por «a las personas», teniendo en cuenta que aquellos en mayor situación de riesgo no solían estar organizados en grupos. La segunda, que reflejaba los argumentos presentados en los debates sobre el protocolo, para sustituir «como trabajadores» por «en el trabajo». Habida cuenta de los riesgos relacionados con las prácticas de contratación antes empezar a trabajar, las medidas de prevención deberían dirigirse a aquellas personas que todavía no tenían la condición jurídica de trabajador.

**829.** El Vicepresidente trabajador recordó, en relación con el uso de «en el trabajo» en lugar de «como trabajadores», que, para la OIT, la expresión «trabajadores» designaba a las clases trabajadoras, es decir, aquellas cuyo trabajo constituye la única fuente de ingresos. Por extensión, la expresión abarca a sus familias. Así pues, la expresión «como trabajadores» se ajustaba a los objetivos de este apartado. Además, dejó constancia de que, en ambos instrumentos, el término «víctimas» incluía a todas las personas, independientemente de su situación de residencia o migratoria. En cuanto a la segunda enmienda, el orador señaló que el uso de «a las personas» podía tener implicaciones más amplias, pues existía una diferencia jurídica por ejemplo entre una «persona jurídica» y una «persona con capacidad civil». El contexto era el de las campañas de sensibilización, y le parecía lógico que estas se dirigieran a grupos y no a individuos. Pese a estas reservas, no tenía objeciones contra la propuesta de enmienda.

**830.** El Vicepresidente empleador estaba de acuerdo con el Grupo de los Trabajadores y consideraba que dirigir específicamente implicaba por fuerza la identificación de categorías o situaciones de riesgo particulares, lo que, por consiguiente, se definiría como

---

grupos. En cuanto a la propuesta de sustituir «como trabajadores» por «en el trabajo», había escuchado con atención la posición del Grupo de los Trabajadores, aunque le resultaba difícil entenderla. Un niño de 10 años no era un trabajador pero, a pesar de ello, podía estar expuesto al trabajo forzoso.

- 831.** El miembro gubernamental de Alemania, refiriéndose a la intervención del Vicepresidente trabajador, señaló que en la enmienda no se proponía sustituir «personas» por «trabajadores», sino por «en el trabajo», cuyo significado era más amplio.
- 832.** El miembro gubernamental del Senegal apoyaba la sustitución de «los grupos» por «las personas». Los grupos como tales no podían ser víctimas; podría utilizarse «grupos de personas» o «personas».
- 833.** La miembro gubernamental del Camerún propuso la formulación «categorías de personas en la actividad económica», que era mejor que «grupos», ya que abarcaría a todas las personas que trabajaban para ganarse la vida. La propuesta no fue secundada y, por lo tanto, no fue examinada por la Comisión.
- 834.** La miembro gubernamental del Canadá propuso utilizar simplemente la palabra «aquellos», que en inglés sería correcto, y de ese modo la Comisión evitaría seguir discutiendo sobre si era mejor referirse a los grupos, las personas o las categorías.
- 835.** El Vicepresidente trabajador, en respuesta a la intervención del miembro gubernamental de Alemania, reconoció que se había equivocado al leer las dos enmiendas presentadas por los Estados miembros de la UE. De hecho, podía aceptar que se sustituyera «como trabajadores» por «en el trabajo». También estaba de acuerdo con la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá.
- 836.** El Vicepresidente empleador también apoyaba las dos enmiendas presentadas por los Estados miembros de la UE con la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental del Canadá. El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, manifestó la misma posición que el orador anterior.
- 837.** Las enmiendas fueron adoptadas en su forma enmendada.
- 838.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para insertar, después del apartado *a)*, un nuevo apartado del siguiente tenor: «*b)* campañas de sensibilización específicamente dirigidas a los posibles responsables sobre las sanciones a las que se exponen;». El propósito era reforzar el aspecto de las consecuencias para los responsables, complementando la atención que se prestaba a las víctimas en el apartado anterior.
- 839.** El Vicepresidente trabajador entendía la propuesta del grupo de África, pero le preocupaban los posibles problemas que pudieran surgir con ese texto debido a los aspectos jurídicos, como la presunción de inocencia. Recordó que en el artículo 2 del protocolo ya se abordaba el aspecto de las «actividades educativas y de información destinadas a los empleadores, a fin de evitar que resulten involucrados en prácticas de trabajo forzoso». Con ello se abarcaría el propósito de la enmienda propuesta. Cualquier redacción que se incluyera debía guardar coherencia con el protocolo.
- 840.** El Vicepresidente empleador reconoció que el propósito de la enmienda planteaba una cuestión válida. Teniendo en cuenta que ese texto figuraba en el protocolo, que representaba la declaración más firme que la Comisión podía formular, consideraba que la enmienda no era necesaria. En cualquier caso, se podría utilizar la formulación que figuraba en el protocolo.

- 
- 841.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia deseaba ir más allá del texto del protocolo, para que el apartado pudiera abarcar a un grupo más amplio que a los empleadores solamente, incluyendo, por ejemplo, a los agentes de contratación. Con ello también se evitaría la impresión de que se estuviera acusando a los empleadores de ser posibles responsables. Propuso una subenmienda al apartado *a)* en los siguientes términos: «campañas de sensibilización específicas sobre las sanciones aplicables en caso de violación de la prohibición de utilizar trabajo forzoso u obligatorio;».
- 842.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, así como los miembros gubernamentales de Benin, Estados Unidos y México, apoyaron la subenmienda.
- 843.** La miembro gubernamental de la India estaba de acuerdo con el Grupo de los Trabajadores en que había que utilizar una formulación que guardara coherencia con el protocolo. En cuanto a la subenmienda propuesta, la oradora no acababa de comprender a quién irían dirigidas esas campañas.
- 844.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia contestó que esa cuestión podría quedar al arbitrio de los gobiernos, de manera que pudieran dirigirse a cualquier grupo que necesitara esa sensibilización.
- 845.** El miembro gubernamental de Indonesia señaló que no era necesario repetir cuestiones que ya se habían abordado en el protocolo; una recomendación debería brindar orientaciones acerca de la aplicación. Al orador le preocupaba que con esa subenmienda las lagunas en la aplicación pudieran ampliarse, en vez de subsanarse.
- 846.** El Vicepresidente trabajador apoyó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Nueva Zelandia, ya que respondía a las preocupaciones que había planteado anteriormente. También consideraba útil la propuesta de ampliar las campañas de sensibilización a otros grupos, además de a los empleadores. La redacción complementaba el texto del protocolo en materia de prevención, haciendo hincapié en la cuestión de las sanciones.
- 847.** El miembro gubernamental de Namibia reconocía el argumento que se planteaba mediante la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Nueva Zelandia. La intención era sensibilizar no solo a los empleadores sino también a otros actores pertinentes. Estaba de acuerdo en que ello aumentaría la carga de los gobiernos. No obstante, la información y la sensibilización públicas eran su responsabilidad.
- 848.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

#### Apartado *b)*

- 849.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir el texto del apartado *b)* por el texto siguiente: «el establecimiento de un entorno propicio en el que las poblaciones en situación de riesgo tengan mayores oportunidades en el mercado de trabajo y puedan mantenerse por sí mismas». La enmienda, que no proponía un cambio importante, modificaba el énfasis y ponía de manifiesto cuál era el objetivo utilizando una redacción más simple.
- 850.** El Vicepresidente trabajador observó que el texto de la Oficina ponía de relieve el importante concepto de empleabilidad. Así pues, aunque era posible mejorar el texto original, su Grupo no apoyaba la enmienda.

- 
- 851.** Los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Estados Unidos, India, Japón y Nueva Zelandia indicaron que preferían el texto original.
- 852.** El Vicepresidente empleador retiró la enmienda.
- 853.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, señaló que, como la Comisión apoyaba la redacción original, su grupo iba a retirar una enmienda que incluía la capacitación empresarial.

Apartados c) y d)

- 854.** La Comisión había examinado anteriormente los apartados c) y d) en relación con la subenmienda relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo presentado por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.

Apartado e)

- 855.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para sustituir el texto del apartado por el texto siguiente: «una acción para garantizar que la legislación nacional sobre la relación de trabajo abarque todos los sectores de la economía y que se haga cumplir de manera efectiva. La información pertinente sobre la relación de trabajo debería especificarse de una manera adecuada, verificable y fácilmente comprensible, preferentemente mediante contratos por escrito, de conformidad con las leyes, los reglamentos o los convenios colectivos del país;». Su grupo consideraba que la propuesta permitía brindar a los trabajadores una mejor protección contra las violaciones relacionadas con el trabajo forzoso; el texto reconocía que existían diferencias en las legislaciones nacionales y garantizaba que los trabajadores fueran informados sobre sus condiciones de empleo. Para su redacción se había tenido en cuenta el texto del artículo 7 del Convenio núm. 189.
- 856.** El Vicepresidente empleador observó que en muchos países no se utilizaban contratos por escrito. La cuestión del idioma también era delicada, pues había casos en que los contratos estaban escritos en el idioma del país en donde el trabajador iba a desempeñarse. El objetivo principal debería consistir en que se expliquen a los trabajadores las condiciones de empleo en un idioma que estos puedan entender. Las disposiciones deberían poder aplicarse a diferentes sistemas jurídicos.
- 857.** El Vicepresidente trabajador reconoció que los contratos no siempre se hacían por escrito. La comprensión y el idioma eran cuestiones importantes difíciles de resolver. En cualquier caso, ya fuera por escrito o de otra forma, había que informar a los trabajadores sobre las condiciones de empleo.
- 858.** El miembro gubernamental de Dinamarca señaló que la enmienda abordaba las inquietudes expresadas por el Grupo de los Empleadores y el Grupo de los Trabajadores. Era necesario que la relación de trabajo fuera «verificable», es decir, demostrable de una u otra forma. La Comisión de los Trabajadores Domésticos de la Conferencia, en sus 99.<sup>a</sup> y 100.<sup>a</sup> reuniones, había debatido ampliamente estas cuestiones.
- 859.** La miembro gubernamental de Alemania señaló que, como la enmienda estaba en conformidad con el Convenio núm. 189, estaba de acuerdo con el miembro gubernamental de Dinamarca. La enmienda ofrecía cierto margen de flexibilidad en la medida en que, en lugar de insistir, solo recomendaba que los contratos se hicieran por escrito.

- 
- 860.** La miembro gubernamental del Canadá y el miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África, señalaron que estaban de acuerdo con la miembro gubernamental de Alemania.
- 861.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia también apoyó la enmienda, que proporcionaba orientaciones útiles a los gobiernos, especialmente en lo tocante a los trabajadores en una situación de vulnerabilidad.
- 862.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos también apoyó la enmienda.
- 863.** El Vicepresidente trabajador propuso aproximar la redacción de la enmienda al texto del artículo 7 del Convenio núm. 189 y presentó una subenmienda para sustituir «La información pertinente sobre la relación de trabajo» por «La información pertinente sobre las condiciones de empleo».
- 864.** El Vicepresidente empleador aceptó la enmienda con la subenmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores.
- 865.** El Vicepresidente trabajador, en vista del acuerdo para utilizar la terminología del Convenio núm. 189, señaló que su Grupo también apoyaba el texto.
- 866.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

Nuevo apartado después del apartado e)

- 867.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, conjuntamente con las miembros gubernamentales del Canadá y Nueva Zelandia, presentó una enmienda para insertar, después del apartado e), un nuevo apartado formulado en los siguientes términos: «acciones para alentar a los empleadores y las empresas a adoptar medidas eficaces para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio en sus actividades y cadenas de suministro, lo que incluye efectuar evaluaciones de la debida diligencia y de los riesgos, aplicar medidas paliativas y mecanismos de control, adoptar mecanismos de recurso si procede, y presentar informes transparentes sobre estos esfuerzos;». La oradora explicó que el apartado era una extensión de las disposiciones del protocolo sobre las actividades educativas y de información destinadas a los empleadores y las empresas. En el contexto de una recomendación, el texto propuesto proporcionaba a los países orientaciones más detalladas sobre la manera de abordar esta cuestión.
- 868.** El Vicepresidente empleador observó que la OIT aún no había elaborado una concepción adecuada de lo que era una cadena de suministro ni de la forma en que funcionaba, algo que confiaba pudiera hacerse en la discusión general sobre este tema inscrita en el orden del día de la reunión de la Conferencia de 2016. Existían muchos ejemplos de cadenas de suministro en las que no había vínculos directos con los trabajadores en situaciones de trabajo forzoso. Las empresas tenían sus propios programas de control del cumplimiento, aunque en la práctica sustituían a los servicios nacionales de inspección del trabajo. Los empleadores de la economía informal y de la economía no regulada, y no las empresas de la economía formal, eran los principales promotores del trabajo forzoso. El texto propuesto transferiría la carga de responsabilidad a las empresas en las que el trabajo forzoso u obligatorio en realidad no representaba un problema. No existían datos empíricos que justificaran la enmienda y su Grupo tenía serias dudas de que la Comisión se hiciera cargo realmente de las repercusiones de la propuesta.
- 869.** El Vicepresidente trabajador señaló que su Grupo también había presentado dos enmiendas que proponían dos textos sobre el mismo tema. Aunque sus enmiendas proponían textos que se añadían en otras partes del apartado, consideraba que eran de utilidad para dar con

---

una formulación que respondiera a las inquietudes planteadas sin dar lugar a ninguna ambigüedad. La primera enmienda proponía añadir al final del apartado j) el siguiente texto: «, lo que incluye velar por que los empleadores actúen con la debida diligencia para garantizar que en sus cadenas de suministro no se recurra al trabajo forzoso»; la segunda proponía añadir, después del apartado j), un nuevo apartado formulado en los siguientes términos: «programas de educación y formación destinados a los distintos empleadores y empresas a fin de tomar medidas eficaces para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio en sus actividades y cadenas de suministro». La enmienda presentada por las miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos y Nueva Zelandia era más detallada pero daría pie a una discusión mucho más amplia de la que la Comisión podía llevar a cabo. Así pues, para llegar a un compromiso, propuso que las enmiendas de su Grupo se examinaran en el contexto de la discusión que se estaba desarrollando.

- 870.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, manifestó su decepción ante la posición del Grupo de los Empleadores. Recordando los debates sobre el enjuiciamiento de los responsables, en los que se insistió en la responsabilidad de los gobiernos de dar cumplimiento efectivo a la legislación, el orador dijo que le sorprendía que se plantearan reparos cuando se trataba de la responsabilidad de los empleadores de prevenir y hacer frente al trabajo forzoso. Su grupo apoyaba plenamente la enmienda.
- 871.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, hizo suya la declaración del grupo de África. Señaló que era muy importante incluir en la recomendación una referencia a las cadenas de suministro, así como abordar la cuestión del trabajo forzoso en este contexto. Observó que el concepto de control de calidad no solo gozaba de amplia aceptación sino que solía promoverse en el mundo empresarial, y preguntó por qué planteaba un problema ampliar dicho concepto de forma que incluyera la calidad de las condiciones de empleo que se ofrecían a lo largo de la cadena de suministro.
- 872.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó la enmienda, aduciendo que promovía el principio de la responsabilidad social de las empresas.
- 873.** La miembro gubernamental de Austria discrepaba con el Vicepresidente empleador en que hubiera una falta de comprensión de las cuestiones planteadas por la enmienda. El concepto de debida diligencia en las cadenas de suministro era ampliamente conocido y quedaba recogido en los Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos de las Naciones Unidas y en las Líneas Directrices de la OCDE para las Empresas Multinacionales.
- 874.** El Vicepresidente empleador insistió en que todas las empresas estaban ubicadas en un país u otro e incumbía al Estado establecer un sistema eficaz para supervisar y garantizar la aplicación de la legislación pertinente. El texto enmendado no incluía ninguna referencia a la responsabilidad del Estado, tal como se hacía en el Principio 1 de los Principios Rectores de las Naciones Unidas. Señaló asimismo que el Principio 3 se refería a la responsabilidad del Estado de asesorar de manera eficaz a las empresas sobre cómo respetar los derechos humanos en sus actividades, y que ello no quedaba reflejado ni en el texto de la recomendación ni en la enmienda que se estaba examinando. Sospechaba que la intención de los gobiernos era tratar de imponer esta carga a otros y eludir toda rendición de cuentas y su responsabilidad a este respecto, cuando el Estado era el principal responsable.
- 875.** La miembro gubernamental del Canadá no acababa de entender el argumento del Grupo de los Empleadores y recordó que el texto de los instrumentos que se estaban examinando guardaba relación, en su totalidad, con la responsabilidad de los Estados de suprimir el

---

trabajo forzoso mediante sistemas eficaces de inspección del trabajo, la aplicación de la ley y otras medidas. La Comisión ya había llegado a un acuerdo anteriormente sobre una disposición relativa a la responsabilidad del Estado de informar y educar a los empleadores con respecto a la prevención y la erradicación del trabajo forzoso, por lo que esa obligación no se transfería a otros. Casi todos los códigos deontológicos de las empresas multinacionales incluían disposiciones que abordaban la cuestión del trabajo forzoso en las cadenas de suministro, y las empresas ya estaban adoptando medidas a este respecto. Por lo tanto, le costaba entender que se considerara inapropiado incluir la enmienda en el contexto de un instrumento no vinculante que debía brindar orientaciones.

- 876.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda apoyó la declaración de la miembro gubernamental del Canadá y propuso una subenmienda para añadir «inclusive a través de orientaciones» después de «las empresas».
- 877.** La miembro gubernamental de Australia apoyó la subenmienda y estuvo de acuerdo con los argumentos presentados por la miembro gubernamental del Canadá.
- 878.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos expresó su sorpresa por los argumentos presentados por el Grupo de los Empleadores. Recalcó que el Principio 12 de los Principios Rectores de las Naciones Unidas se refería específicamente a la responsabilidad de las empresas de respetar los derechos humanos, incluidos los principios y derechos fundamentales en el trabajo. Señaló asimismo que en el protocolo y la recomendación se abordaba la responsabilidad del Estado de prevenir y combatir el trabajo forzoso. La enmienda simplemente proponía que, al cumplir esta obligación, los gobiernos también debían alentar a las propias empresas a adoptar medidas para prevenir y abordar este problema. En los Estados Unidos, la mayoría de las empresas multinacionales ya estaban adoptando medidas para suprimir el trabajo forzoso y, por lo tanto, la oradora no podía entender que el Grupo de los Empleadores se opusiera a la enmienda.
- 879.** La miembro gubernamental de Italia apoyó los argumentos presentados por los miembros gubernamentales y manifestó su desacuerdo con la opinión expresada por el Grupo de los Empleadores en el sentido de que la recomendación no incluía disposiciones sobre la responsabilidad de los gobiernos en la lucha contra el trabajo forzoso. En el contexto del protocolo, los gobiernos ya se habían comprometido a adoptar medidas para informar y educar a los empleadores sobre cuestiones relacionadas con el trabajo forzoso.
- 880.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, compartía las opiniones expresadas por otros gobiernos.
- 881.** El Vicepresidente empleador se refirió a los Principios 15 y 19 de los Principios Rectores de las Naciones Unidas, que abordaban la cuestión de la responsabilidad de los empleadores, y señaló que no se hacía referencia ni a la supervisión ni a las cadenas de suministro. El alcance de la enmienda propuesta iba más allá de estos principios. Si bien reconocía que el protocolo incluía algunos términos generales sobre la función de los gobiernos, sostuvo que el lenguaje utilizado en la recomendación debía ser más sopesado.
- 882.** El Vicepresidente trabajador señaló que la intención de la Comisión no era en modo alguno defender las violaciones de los derechos de los trabajadores que ocurrían a veces en las cadenas de suministro de las empresas multinacionales. Recordó el desastre del Rana Plaza ocurrido en 2013, un edificio comercial que se había derrumbado en Bangladesh, y que había causado la muerte de más de mil trabajadores, y señaló que esas violaciones de los derechos de los trabajadores se debían a varios factores, como la negligencia y la presión cada vez mayor para obtener beneficios inmediatos. En el contexto de la globalización, a menudo las empresas multinacionales tenían un mayor poder económico que las instituciones gubernamentales, sobre todo en los países en desarrollo,

---

donde los magros presupuestos impedían el establecimiento de un sistema eficaz de inspección del trabajo. En el marco de su mandato, la OIT hacía un llamamiento a los gobiernos para que se comprometieran a salvaguardar los principios y derechos fundamentales en el trabajo. Ahora bien, en el contexto de la globalización del comercio y habida cuenta del creciente protagonismo de las empresas multinacionales, la cuestión de la responsabilidad en lo que respectaba a la protección de los derechos fundamentales en las cadenas de suministro se había convertido en un tema delicado. Reiteró su propuesta anterior de examinar la enmienda conjuntamente con otras dos enmiendas presentadas por su Grupo sobre el mismo tema.

- 883.** La miembro gubernamental de Turquía consideraba que la justificación de la enmienda presentada por la miembro gubernamental del Canadá quedaba clara, y la apoyó en su forma subenmendada. Estuvo de acuerdo con el Vicepresidente empleador en que incumbía a los gobiernos adoptar medidas para combatir el trabajo forzoso, y alentar e informar a los empleadores era una forma de hacerlo.
- 884.** El miembro gubernamental de Suecia señaló que la enmienda propuesta era la consagración del reconocimiento de que la lucha contra el trabajo forzoso era un combate común. Así pues, los gobiernos tenían una función que desempeñar a la hora de alentar a otros actores pertinentes a involucrarse en esta lucha.
- 885.** El Vicepresidente empleador propuso la subenmienda siguiente: «a través de evaluaciones para determinar si existe trabajo forzoso u obligatorio en el país y medidas de apoyo a los sectores público y privado para que efectúen evaluaciones similares a fin de prevenir y mitigar el trabajo forzoso en sus actividades».
- 886.** La miembro gubernamental del Canadá se preguntaba si el texto propuesto era de hecho una subenmienda, ya que parecía sustituir todo el texto de la enmienda inicial.
- 887.** El Vicepresidente empleador confirmó que su intención era sustituir el texto. Ahora bien, era consciente de la complejidad de la discusión y de las propuestas, y propuso que se constituyera un grupo de trabajo para examinar específicamente este apartado.
- 888.** El Presidente propuso a la Comisión que se estableciera un grupo de trabajo oficioso integrado por cuatro miembros del Grupo Gubernamental, el Grupo de los Empleadores y el Grupo de los Trabajadores, el cual debatiría esta cuestión paralelamente a la discusión de la Comisión a fin de no retrasar sus trabajos. El Presidente solicitó al grupo de trabajo que volviera a presentar una propuesta a la Comisión sobre la enmienda formulada por los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos y Nueva Zelandia, así como las dos enmiendas conexas presentadas por el Grupo de los Trabajadores.
- 889.** El Presidente solicitó al grupo de trabajo oficioso que informara sobre los resultados de su labor con respecto al apartado *j*).
- 890.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó el texto de compromiso, que era el siguiente: «Al dar cumplimiento a sus obligaciones en virtud del Convenio núm. 29 de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio, todos los Miembros deberían orientar y apoyar a los empleadores y a las empresas a fin de que adopten medidas eficaces para identificar, prevenir y mitigar los riesgos de trabajo forzoso u obligatorio, e informar sobre la manera en que abordan esos riesgos, en sus productos, servicios u operaciones con los cuales pueden estar directamente relacionados».
- 891.** Este texto fue adoptado, dejando en claro en la Comisión que el encabezamiento debería modificarse para tener en cuenta la nueva estructura del párrafo.

---

Apartado f)

- 892.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, retiró la enmienda que había presentado con objeto de sustituir «las garantías básicas de seguridad social que componen» por «la seguridad social básica que ofrece».

Apartado g)

- 893.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir «previa a la partida» por «previos a la partida y tras la llegada». El objeto de la enmienda era transmitir la idea de que los países receptores debían ofrecer servicios de orientación destinados a los migrantes tras su llegada, y no solamente antes de su partida, a fin de proporcionarles información sobre el trabajo forzoso.
- 894.** La miembro gubernamental de Australia presentó una enmienda formulada por los miembros gubernamentales del Canadá, Nueva Zelandia y Turquía para sustituir «orientación» por «información». En su opinión, la información debía ser más amplia que la orientación.
- 895.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda presentada por el grupo de los Trabajadores y estuvo de acuerdo en que debían ofrecerse servicios de orientación previos a la partida y tras su llegada.
- 896.** La miembro gubernamental del Canadá consideraba que «orientación» daba a entender que una persona debía estar presente al ofrecerse estos servicios, lo que en determinados casos y en algunos países no era posible. Sugirió emplear la redacción «servicios de información para los migrantes antes de su partida y a su llegada».
- 897.** El Vicepresidente empleador propuso que la discusión abarcara asimismo la enmienda que habían presentado para sustituir, después de «migrantes», el resto de la oración por «a fin de sensibilizar y desarrollar una mejor comprensión de la trata de personas y de las situaciones de trabajo forzoso». El objetivo de esta enmienda también era proporcionar a los trabajadores migrantes información sobre las posibles consecuencias de la trata de personas y el trabajo forzoso, por ejemplo, hacerles cobrar conciencia de si era una práctica habitual que se les retirara el pasaporte en ese país o de que las comisiones a efectos de su contratación debían ser pagadas por otros. Así pues, había que proporcionar la información necesaria para que esas personas fueran conscientes de sus derechos a fin de evitar que se convirtieran en víctimas del trabajo forzoso.
- 898.** El miembro gubernamental de Indonesia discrepaba con todo el respeto de la opinión expresada por el Grupo de los Empleadores y la miembro gubernamental de Australia. Según tenía entendido, la orientación era más amplia que la información, y preguntó si la sensibilización era suficiente. Indonesia organizaba programas de orientación para los migrantes que incluían una importante formación que iba más allá de la sensibilización y el suministro de información. Puso de relieve que era esencial proporcionar una formación suficiente.
- 899.** El miembro gubernamental de Nepal compartía las opiniones expresadas por el miembro gubernamental de Indonesia. En el mismo sentido, el miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, y el miembro gubernamental de Filipinas, manifestaron que preferían el término «orientación».
- 900.** El Vicepresidente trabajador propuso que se utilizara la expresión «información y orientación». Indicó que prefería incluir la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores como una adición, y no como una sustitución.

- 
- 901.** La miembro gubernamental de Australia estaba de acuerdo con incluir «información y orientación»; su propuesta de utilizar la palabra «información» se basaba en una consideración práctica, ya que, en algunos casos, podía resultar difícil brindar orientación. La enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores tenía un carácter muy amplio y general.
- 902.** El Vicepresidente empleador señaló que habría que incluir ambas cosas, la información y la orientación, de manera que los trabajadores migrantes fueran plenamente conscientes de la situación que iban a hallar en el país de destino tras su llegada.
- 903.** El miembro gubernamental de Namibia no veía ningún inconveniente en incluir ambos conceptos. La información solía brindarse por medios escritos, mientras que la orientación requería una amplia gama de medios. En cuanto a la preocupación expresada por la miembro gubernamental de Australia, propuso una subenmienda para sustituir la expresión por «información u orientación», con el propósito de que los países tuvieran un margen de elección y evitar problemas de carácter práctico.
- 904.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la propuesta presentada por el miembro gubernamental de Namibia. En ciertos casos, a los gobiernos les resultaba imposible brindar orientación, como sucedía con los trabajadores migrantes indocumentados.
- 905.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, estaba de acuerdo con incluir tanto la información como la orientación, así como con añadir la redacción propuesta en la enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores al final del apartado.
- 906.** La miembro gubernamental de Turquía también apoyaba que se añadiera el texto de la enmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores.
- 907.** El miembro gubernamental de Indonesia propuso modificar la redacción para que fuera «servicios de orientación antes de la partida y de información después de la llegada;».
- 908.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos no tenía claro si «información» significaba la realización de entrevistas personalizadas con un funcionario gubernamental o la distribución de información. No creía que fuera posible organizar un intercambio de información personalizado con las personas que entraban sin visado.
- 909.** El Vicepresidente trabajador señaló que el encabezamiento del párrafo ofrecía suficiente flexibilidad. Consideraba que se había alcanzado un consenso con respecto a que se debía brindar información sobre los posibles riesgos de la manera más adecuada.
- 910.** El miembro gubernamental del Senegal observó que tanto la información como la orientación resultarían útiles antes de la partida y después de la llegada, por lo que presentó una subenmienda para que el texto rezara: «servicios de orientación e información antes de la partida y después de la llegada para los migrantes». La miembro gubernamental de la Argentina secundó esa subenmienda.
- 911.** La miembro gubernamental del Canadá propuso otro cambio en la redacción de la enmienda original del Grupo de los Empleadores, para sustituir el texto después de «trata de personas» por «con fines de trabajo forzoso». El propósito era asegurar que el texto continuara centrándose en el objeto de la discusión.
- 912.** El Vicepresidente empleador dijo que el cambio propuesto por la miembro gubernamental del Canadá recogía la situación real. No consideraba que la inclusión de información

---

relativa a la trata de seres humanos en general en las actividades de información fuera una carga adicional, por lo que no apoyaba la subenmienda.

**913.** El miembro gubernamental de Filipinas apoyó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental del Canadá. Observó que el Protocolo contra la Trata de Personas abarcaba la trata de seres humanos con otros fines.

**914.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo en que era conveniente centrarse en el trabajo forzoso. Sin embargo, consideraba que no había que complicar las cosas. Resultaba más sencillo informar a los migrantes sobre la trata de personas en general, lo que incluiría la trata de personas con fines de trabajo forzoso. Añadió que en la recomendación habría que utilizar una redacción sencilla para facilitar que su puesta en práctica fuera más eficaz.

**915.** El Presidente observó que existía un amplio apoyo en favor de incluir las expresiones «orientación e información» y «trata de personas con fines de trabajo forzoso» en la segunda parte del apartado.

**916.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

#### Apartado h)

**917.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para suprimir la expresión «en materia de empleo y migración laboral». Inmediatamente presentó una subenmienda, con el fin de que la primera parte del apartado tuviera la siguiente redacción: «políticas coherentes, tales como políticas de empleo y de migración laboral,». La prevención no afectaba solamente a las políticas de empleo y migración laboral, sino también a otras políticas, incluidas las políticas educativas.

**918.** El Vicepresidente empleador dijo que su Grupo no tenía inconveniente en aceptar la enmienda propuesta por los Estados miembros de la UE. Su Grupo había presentado una enmienda para sustituir, después de «tengan en cuenta», el resto de la oración por «las circunstancias que podrían dar lugar a situaciones de trabajo forzoso». No obstante, su Grupo podía estar de acuerdo en añadir ese texto al final del apartado.

**919.** El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda presentada por los Estados miembros de la UE y la propuesta del Grupo de los Empleadores.

**920.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, también estaba de acuerdo en incluir la redacción propuesta por el Grupo de los Empleadores.

**921.** Los miembros gubernamentales de Namibia, en nombre del grupo de África, y Uruguay, en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales del Canadá y Estados Unidos, también expresaron su apoyo.

**922.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

#### Apartado i)

**923.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, en nombre de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía, presentó una enmienda para sustituir el apartado por el texto siguiente: «la promoción de esfuerzos coordinados con otros países para facilitar una migración ordenada, regular y segura y prevenir la trata de personas;».

- 
- 924.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir «con otros países» por «transnacional a todos los niveles». El propósito era asegurar que la cooperación fuera operativa y no se limitara al ámbito diplomático.
- 925.** El Vicepresidente empleador presentó una subenmienda a la propuesta presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos y otros miembros gubernamentales para que el texto fuera «la promoción de esfuerzos coordinados en todos los niveles de gobierno». Esta expresión podría resolver las preocupaciones que sustentaban la enmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores.
- 926.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, hizo referencia a una enmienda presentada a la Comisión con la propuesta de sustituir, después de «a fin de», «garantizar que la migración se produzca en condiciones aceptables y prevenir la trata de personas» por «prevenir la trata de personas y garantizar que la migración se produzca en condiciones aceptables y respetando los derechos de los migrantes». No obstante, el GRULAC no tenía inconveniente en retirar la enmienda si se llegaba a un consenso con respecto a la propuesta presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos junto con otros miembros gubernamentales.
- 927.** El Vicepresidente trabajador señaló que le preocupaba la traducción del término «ordenada» en la versión francesa, por lo que propuso utilizar «basada en los derechos» en vez de «ordenada».
- 928.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos consideraba que «en todos los niveles de gobierno» no era una expresión completamente adecuada, ya que, en muchos países, la legislación en materia de inmigración se aplicaba a nivel federal. Propuso una subenmienda para sustituir esa expresión por «de los organismos gubernamentales competentes con otros países». Con respecto a la inclusión de la expresión «basada en los derechos», le parecía que podría dar la impresión de que existía un «derecho» a migrar. No obstante, si suscitaba preocupación, no tenía inconveniente en suprimir la palabra «ordenada».
- 929.** Los miembros gubernamentales del Canadá e Indonesia apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 930.** El Vicepresidente trabajador observó que su Grupo no pretendía introducir un derecho que no existía, sino que hacía referencia a cuestiones fundamentales de derechos humanos. Consideraba que su Grupo podría llegar a un acuerdo sobre la base de la propuesta presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 931.** El Vicepresidente empleador consideraba que estaban llegando a un acuerdo, pero no estaba seguro de que los miembros gubernamentales hubieran alcanzado un consenso con respecto a la utilización de la expresión «basada en los derechos».
- 932.** La miembro gubernamental de Australia apoyó la propuesta que incluía la expresión «los organismos gubernamentales competentes», ya que la responsabilidad con respecto a la legislación en materia de inmigración correspondía a menudo al nivel federal. También apoyaba la supresión de las expresiones «basada en los derechos» y «ordenada».
- 933.** El miembro gubernamental de Finlandia hizo suyas las observaciones expresadas por la miembro gubernamental de Australia.
- 934.** La miembro gubernamental del Uruguay, hablando en nombre del GRULAC, instó a que se incluyera la expresión «basada en los derechos», con el propósito de abarcar a todos los migrantes, tanto los migrantes legales como los ilegales.

- 
- 935.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, no estaba de acuerdo en incluir las expresiones «basada en los derechos» u «ordenada», ya que no eran suficientemente claras.
- 936.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, así como el miembro gubernamental de Suecia, apoyaron la propuesta presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 937.** La enmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, en nombre de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía, fue adoptada en su forma enmendada.
- 938.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir, al final del apartado, «, incluidos esfuerzos coordinados para regular, autorizar y controlar la actividad de los reclutadores de trabajadores y de las agencias de empleo e impedir el cobro de comisiones de contratación a los trabajadores a fin de prevenir la servidumbre por deudas y otras formas de presión económica;». El propósito era incluir medidas de prevención dirigidas a las agencias de contratación que se dedicaban a la trata de personas con fines de trabajo forzoso. El cobro de comisiones por terceros era una cuestión particular, ya que en ese contexto se retenían los salarios y los trabajadores quedaban sometidos a la servidumbre por deudas, como había examinado recientemente la Comisión de Aplicación de Normas.
- 939.** El Vicepresidente empleador apoyó la enmienda, ya que su redacción guardaba coherencia con el Convenio núm. 181.
- 940.** Los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Estados Unidos, Namibia y Nueva Zelandia también apoyaron la enmienda.
- 941.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, apoyaba el texto propuesto, pero desearía mantener una referencia a los derechos humanos de los migrantes mediante la inserción de la expresión «basados en los derechos».
- 942.** La nueva subenmienda propuesta no obtuvo apoyo y el apartado fue adoptado en la forma enmendada por el Grupo de los Trabajadores, con el siguiente texto: «la promoción de esfuerzos coordinados por parte de los organismos gubernamentales competentes con otros países para facilitar una migración regular y segura y prevenir la trata de personas, incluidos los esfuerzos coordinados para regular, certificar y controlar la actividad de los reclutadores de trabajadores y de las agencias de empleo y eliminar el cobro de comisiones de contratación a los trabajadores, a fin de prevenir la servidumbre por deudas y otras formas de presión económica;».
- 943.** El párrafo 3 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 4**

### **Subpárrafo 1)**

- 944.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda en nombre asimismo de los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Japón, Noruega, Nueva Zelandia, Suiza y Turquía, para insertar, antes del subpárrafo 1), el texto siguiente:

Los Miembros deberían adoptar medidas para proteger a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio. En sus contextos nacionales:

- 1) Se deberían realizar esfuerzos concretos para identificar y liberar a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.

- 
- 945.** El Vicepresidente empleador aceptó la enmienda.
- 946.** El Vicepresidente trabajador podría aceptar la enmienda si se suprimía la expresión «en sus contextos nacionales» del encabezamiento.
- 947.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso sustituir «En sus contextos nacionales:» por «, tales como:». Además, aclaró que la intención era que el encabezamiento se aplicara a la sección sobre la protección en su conjunto.
- 948.** El Vicepresidente empleador sugirió que se podría modificar el encabezamiento del párrafo 3 y adaptarlo a la enmienda propuesta, ya que se trataba de un texto adoptado.
- 949.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos observó que, con el fin de facilitar que la Comisión alcanzara un consenso, podría aceptar el texto «Los Miembros deberían adoptar medidas para proteger a las víctimas del trabajo forzoso u obligatorio.»
- 950.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.
- 951.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir la primera oración por «Se debería brindar medidas de protección a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.» Su Grupo no lograba comprender el significado de la expresión «con su acuerdo y conocimiento de causa» en este contexto particular.
- 952.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, no apoyaba la enmienda, debido a que las medidas de protección no se brindaban, sino que se proporcionaban. Citó a ese respecto el artículo 6 del Protocolo contra la Trata de Personas. La miembro gubernamental del Reino Unido apoyó esta posición.
- 953.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, propuso insertar, después de «forzoso u obligatorio», «después de que la víctima haya sido rescatada». Explicó que el acuerdo y conocimiento de causa solo se aplicaba después de que una víctima hubiera sido rescatada.
- 954.** El Vicepresidente trabajador dijo que no veía ningún inconveniente a la propuesta del Grupo de los Empleadores. Explicó que el concepto de acuerdo y conocimiento de causa no estaba relacionado con la protección, sino con el inicio de acciones judiciales, por lo que no se oponía a su supresión. Con respecto a la enmienda presentada por el GRULAC, consideraba que se debía proteger a las víctimas tan pronto como fueran identificadas, por lo que no apoyaba la propuesta.
- 955.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, así como los miembros gubernamentales de Australia, Estados Unidos, Indonesia y Turquía, apoyaron la enmienda presentada por el grupo de África, en la que se mantenía la redacción inicial suprimiendo solo la referencia al acuerdo y conocimiento de causa de las víctimas.
- 956.** El subpárrafo 1) fue adoptado en su forma enmendada.

#### Subpárrafo 2)

- 957.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda para insertar en el tercer renglón, después de «supeditarse», «en general», así como para sustituir, en el tercer y cuarto renglones, «de un procedimiento penal o de otro tipo» por «de una investigación o enjuiciamiento de un delito cuando este tipo de cooperación pueda causar daño a la persona». El propósito de la enmienda era proporcionar la flexibilidad necesaria

---

en este terreno. En muchos casos, el enjuiciamiento satisfactorio de los responsables dependía de la cooperación de las víctimas, por lo que era necesario dejar cierto margen de acción para garantizar que los fiscales no se quedaran sistemáticamente sin unos instrumentos que resultaban fundamentales para el enjuiciamiento de los responsables.

- 958.** La enmienda no obtuvo apoyo y no fue adoptada.
- 959.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para añadir, al final del subpárrafo, lo siguiente: «Estas medidas deberían brindarse a las víctimas con independencia de su nacionalidad por lo menos durante el período de reflexión y de recuperación mencionado en el párrafo 9». El propósito era proporcionar orientaciones claras con respecto a la aplicación.
- 960.** El Vicepresidente empleador dijo que el significado de la palabra «reflexión» no resultaba claro.
- 961.** El Vicepresidente trabajador no podía apoyar la enmienda, porque temía que suscitara un debate sobre la situación de residencia o la nacionalidad, que consideraba innecesario, ya que la recomendación hacía referencia a todas las víctimas de trabajo forzoso, independientemente de su condición jurídica.
- 962.** La miembro gubernamental de Italia señaló que en el párrafo 9 se hacía referencia a un período de reflexión, y añadió que el objetivo de la enmienda era indicar que se trataba de un período en el que las víctimas estaban «libres de obligaciones». La duración de ese período podía discutirse, aunque la Comisión podría examinar esta cuestión, como máximo, cuando examinara el párrafo 9.
- 963.** La enmienda no obtuvo apoyo suficiente y no fue adoptada.
- 964.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda, secundada por la miembro gubernamental de Australia, presentó una enmienda para añadir la siguiente oración al final del subpárrafo 2): «Los Estados deberían velar por que esas medidas no den la impresión de que las víctimas son inducidas a participar en las acciones judiciales, minando con ello su credibilidad». El objetivo de la enmienda era brindar orientaciones a los Estados con respecto a los mecanismos para enjuiciar a los responsables. La intención era poner de relieve que, en algunos casos, alentar a las víctimas a cooperar en los procesos judiciales podía socavar la credibilidad del testimonio de las víctimas.
- 965.** El Vicepresidente trabajador entendía que el propósito de la enmienda era asegurarse de que los procesos judiciales se llevaran a cabo de una manera adecuada. Sin embargo, la enmienda propuesta parecía contradecir la oración anterior, por lo que no podía apoyarla.
- 966.** El Vicepresidente empleador no se oponía al sentido de la enmienda, pero consideraba que era más detallada de lo previsto teniendo en cuenta que se trataba de una disposición de una recomendación.
- 967.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda reconoció que la enmienda brindaba orientaciones específicas, pero observó que la propuesta se basaba en las experiencias de los países.
- 968.** El miembro gubernamental de Irlanda se opuso a la enmienda.
- 969.** La enmienda no obtuvo apoyo suficiente y no fue adoptada.
- 970.** El subpárrafo 2) fue adoptado y el párrafo 4 fue adoptado en su forma enmendada.

---

#### ***Nuevo párrafo después del párrafo 4***

- 971.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir, después del párrafo 4, un nuevo párrafo del siguiente tenor: «Los Miembros deberían adoptar medidas para reforzar la capacidad de los sindicatos y de otras organizaciones interesadas de brindar apoyo y asistencia a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.» Indicó que el propósito de la enmienda era asegurar que se tuviera en cuenta la capacidad de los sindicatos en el contexto de las medidas para proteger a las víctimas de trabajo forzoso.
- 972.** El Vicepresidente empleador apoyó la enmienda.
- 973.** La miembro gubernamental del Canadá pidió al Grupo de los Trabajadores que aclarara qué tipo de medidas se esperaba que adoptaran los gobiernos para reforzar la capacidad de los sindicatos.
- 974.** El Vicepresidente trabajador subrayó que el objetivo de la enmienda era asegurar que se considerara a los sindicatos como una de las partes interesadas que podrían adoptar medidas en el contexto de la protección y la asistencia a las víctimas, en cooperación con otros organismos. Los detalles de las medidas específicas que se deberían adoptar dependerían del contexto nacional.
- 975.** La miembro gubernamental del Canadá, secundada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, presentó una subenmienda con el texto siguiente: «Los miembros deberían colaborar con los sindicatos y otras organizaciones capacitadas para brindar apoyo y asistencia a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.»
- 976.** El Vicepresidente empleador observó que, en el contexto de la OIT, la utilización del verbo «colaborar» requeriría hacer referencia tanto a las organizaciones de empleadores como a las de trabajadores.
- 977.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo en que el término «colaboración» era más amplio y podría suscitar diversos debates, por lo que proponía otra subenmienda del siguiente tenor: «Los Miembros deberían tener en cuenta la función y la capacidad de los sindicatos y de otras organizaciones interesadas en el contexto de los programas para brindar apoyo y asistencia a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.»
- 978.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó la subenmienda.
- 979.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyaba la subenmienda, pero presentó otra subenmienda para sustituir «los programas» por «las acciones» y «los sindicatos» por «las organizaciones de trabajadores».
- 980.** El Vicepresidente trabajador apoyó la subenmienda.
- 981.** El Vicepresidente empleador apoyaba la redacción inicial de la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores y observó que la expresión «contexto de las acciones» no tenía un significado sustancial.
- 982.** El Vicepresidente trabajador, atendiendo a la preocupación expresada por el Grupo de los Empleadores, propuso otra subenmienda para suprimir la expresión «en el contexto de los programas».
- 983.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, así como los miembros gubernamentales del Canadá, Estados Unidos y Turquía, apoyaron la subenmienda.

- 
- 984.** El nuevo párrafo fue adoptado en su forma enmendada, con el texto siguiente: «Los Miembros deberían reconocer la función y las capacidades de las organizaciones de trabajadores y de otras organizaciones interesadas para brindar apoyo y asistencia a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.»

### **Párrafo 5**

- 985.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para sustituir el párrafo 5 por el texto siguiente: «De conformidad con los principios fundamentales de sus sistemas jurídicos, los Miembros deberían adoptar las medidas necesarias para velar por que las autoridades competentes puedan decidir no enjuiciar ni imponer sanciones a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio por su participación en actividades ilícitas que se han visto obligadas a cometer como consecuencia directa de estar sometidas a trabajo forzoso». Explicó que la enmienda se basaba en la redacción ya adoptada en el Protocolo, con el fin de alentar a las víctimas a presentar denuncias y protegerlas de posibles sanciones. También aclaró que la condición de víctima de trabajo forzoso no eximía a las personas de asumir la responsabilidad de los actos que no hubieran sido obligadas a cometer.
- 986.** El Vicepresidente trabajador, al igual que los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Estados Unidos, Japón, Nueva Zelandia y Singapur, estaban dispuestos a apoyar la enmienda.
- 987.** El Vicepresidente empleador pidió a la secretaría que comprobara que el texto coincidía realmente con el del protocolo.
- 988.** El Presidente confirmó que el texto era casi idéntico, salvo algunos cambios de poca importancia, y señaló que no era preciso repetirlo en la recomendación. El Vicepresidente empleador era de la misma opinión.
- 989.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos consideraba que la reiteración en los dos instrumentos era de utilidad, ya que si algunos Miembros no ratificaban el protocolo la disposición seguía siendo pertinente en el contexto del Convenio núm. 29.
- 990.** El miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, recalcó que el texto era importante porque proporcionaba orientaciones sobre la aplicación del protocolo.
- 991.** La miembro gubernamental del Canadá indicó que esta disposición estaba destinada a los Estados, y que los países que aún no hubieran ratificado el protocolo en todo caso tendrían que presentar informes cada cierto tiempo en relación con la aplicación de la recomendación; así pues, le parecía una buena idea incluir esta disposición.
- 992.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, señaló que la labor de la Comisión era elaborar una recomendación que acompañara al protocolo, de ahí que debiera utilizarse la terminología del protocolo. La recomendación proporcionaba orientaciones a todas las partes, por lo que era mejor incorporar la disposición propuesta los Estados miembros de la UE.
- 993.** Al Vicepresidente trabajador le preocupaba el giro que estaba tomando el debate. Ya había manifestado que estaba de acuerdo con el contenido, pero al escuchar las intervenciones de los gobiernos había constatado que varios aducían la no ratificación del protocolo como motivo para incluir la disposición en la recomendación. Quería asegurarse de que los gobiernos iban a ratificar el protocolo y que la recomendación iba a cumplir la función

---

prevista de complementar, no de sustituir, el Convenio núm. 29 y su protocolo, y pedía que quedara constancia en las actas de que así sería.

- 994.** La miembro gubernamental de Italia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, hizo especial hincapié en que era necesario proteger a las víctimas contra las consecuencias derivadas de los actos que se hubieran visto obligadas o forzadas a realizar. Reconoció que en el protocolo ya se había hecho referencia a esta cuestión, pero consideraba que era importante que este punto también se mencionara en la recomendación.
- 995.** El Vicepresidente trabajador se refirió a los motivos que justificaban la enmienda y convino en que esta era importante. Había que asegurarse de que el texto de la disposición fuera el mismo que el del protocolo.
- 996.** A título excepcional, el Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo en que se incluyera esta disposición en el párrafo 5.
- 997.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, indicó que respaldaba la enmienda, pues creía que era importante transmitir el mensaje de que las víctimas de trabajo forzoso que hubieran participado en actividades ilícitas a consecuencia de haber estado sometidas a trabajo forzoso no deberían ser enjuiciadas.
- 998.** La enmienda fue adoptada y el párrafo fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 6**

- 999.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir todo el párrafo por el texto siguiente: «Los Miembros deberían adoptar medidas para eliminar los abusos y las prácticas fraudulentas por parte de los servicios de contratación y colocación, en particular reglamentando, certificando y supervisando estos servicios, estableciendo mecanismos de reclamación adecuados y accesibles, e imponiendo sanciones adecuadas para garantizar que haya transparencia, que se especifiquen plenamente las condiciones de trabajo y que no se cobren comisiones por concepto de contratación a los trabajadores.» Explicó que deseaba reformular el párrafo a fin de precisar las medidas eficaces que deberían adoptarse para eliminar los abusos y las prácticas fraudulentas.
- 1000.** El Vicepresidente empleador estaba dispuesto a apoyar la propuesta, a condición de sustituir el término «garantizar» por otro. Indicó que este término planteaba problemas, pues algunos sistemas jurídicos podrían no contener disposiciones en este sentido; por eso era indispensable prever cierto margen de flexibilidad.
- 1001.** La miembro gubernamental de Australia indicó que un grupo de gobiernos había presentado una propuesta que podría responder a las inquietudes expresadas por el Grupo de los Empleadores y el Grupo de los Trabajadores. Así pues, propuso una subenmienda, secundada por la miembro gubernamental de Nueva Zelandia, formulada en los siguientes términos: «Los Miembros deberían adoptar medidas para eliminar los abusos y las prácticas fraudulentas por parte de los reclutadores y las agencias de empleo, tales como: prohibir el cobro de comisiones de contratación a los trabajadores; exigir contratos transparentes que especifiquen claramente las condiciones de trabajo; establecer mecanismos de reclamación adecuados y accesibles; imponer sanciones adecuadas; y supervisar, reglamentar o certificar estos servicios.»
- 1002.** La miembro gubernamental de Singapur propuso que se remplazara «supervisar» por «reglamentar», ya que el primer verbo implicaba que los servicios de contratación podrían tener que presentar informes a los gobiernos, lo que le parecía poco realista. Por otra parte,

---

dado que las agencias de contratación eran empresas y prestaban servicios a los trabajadores, propuso que se empleara «limitar» en lugar de «prohibir». El Gobierno de Indonesia estaba a favor de reemplazar el verbo «supervisar» por «reglamentar» y el Grupo de los Empleadores respaldó las dos subenmiendas propuestas por el miembro gubernamental de Singapur.

- 1003.** El Vicepresidente trabajador se refirió al artículo 7.1 del Convenio núm. 181, que establece lo siguiente: «Las agencias de empleo privadas no deberán cobrar a los trabajadores, ni directa ni indirectamente, ni en todo ni en parte, ningún tipo de honorario o tarifa», y propuso que se utilizara «eliminar» en lugar de «prohibir».
- 1004.** La miembro gubernamental de Australia estuvo de acuerdo con que se utilizara «eliminar», especialmente porque estaba en consonancia con la terminología acordada por la Comisión para el párrafo 3, i).
- 1005.** La miembro gubernamental de Bélgica también apoyó el uso de «eliminar», argumentando que la situación mencionada en el texto se refería a personas que todavía no hubieran encontrado un empleo. La Comisión debería procurar evitar que se produjeran situaciones en las que los trabajadores fueran obligados a endeudarse desde el inicio de una relación contractual.
- 1006.** El Vicepresidente trabajador convino en que la redacción del Convenio núm. 181 era más apropiada, habida cuenta de que se trataba de una recomendación y se estaban considerando específicamente medidas de protección contra el trabajo forzoso.
- 1007.** La miembro gubernamental del Canadá estaba de acuerdo con que la recomendación debería guardar coherencia con los demás instrumentos de la OIT. Además, hizo notar que el Convenio núm. 181 contemplaba una serie de excepciones con respecto a la prohibición de cobrar comisiones de contratación. No obstante, la responsabilidad por el pago de comisiones de contratación recaía en última instancia en el empleador.
- 1008.** El Vicepresidente empleador señaló que la tasa de ratificación del Convenio núm. 181 todavía era muy baja. No obstante, su Grupo estaba dispuesto a aceptar la propuesta presentada por los miembros gubernamentales.
- 1009.** El párrafo 6 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 7**

- 1010.** El Vicepresidente empleador y la miembro gubernamental del Canadá retiraron sus enmiendas.
- 1011.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para insertar, después de «deberían incluir», «, cuando proceda». Para dar cabida a las necesidades de cada Miembro en la fase de aplicación, era importante para su grupo que el texto tuviera en cuenta las circunstancias de cada país.
- 1012.** El Vicepresidente trabajador presentó una subenmienda para armonizar la redacción del encabezamiento del párrafo 7 con la redacción que se había acordado utilizar en el párrafo 3 de la recomendación. El encabezamiento rezaría como sigue: «Habida cuenta de sus respectivas circunstancias y situaciones, los Miembros deberían adoptar las medidas de protección más eficaces para responder a las necesidades de todas las víctimas, por lo que se refiere tanto a la asistencia inmediata como a la asistencia para su recuperación y readaptación a largo plazo, tales como:».

- 
- 1013.** El encabezamiento del párrafo 7 fue adoptado en su forma enmendada con un amplio apoyo de la Comisión.
- 1014.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, secundada por los miembros gubernamentales de Australia, Canadá, Japón, Nueva Zelanda y Turquía, presentó una enmienda para sustituir «la protección de la seguridad de» por «esfuerzos razonables para proteger a». El propósito de la enmienda era ofrecer a los gobiernos un cierto margen de flexibilidad. En cuanto a la protección de las víctimas contra los actos de intimidación y represalias, la oradora señaló que esos actos a veces podían tener lugar antes del inicio de los procesos judiciales, y propuso que se incluyera, después de «represalias», «por ejercer sus derechos en virtud de las leyes nacionales pertinentes y».
- 1015.** El Vicepresidente trabajador recordó que la Comisión ya había discutido el uso de «razonables» y apoyó la enmienda propuesta.
- 1016.** La miembro gubernamental del Canadá propuso sustituir «y por haber cooperado» por «o por haber cooperado».
- 1017.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda en su forma subenmendada.
- 1018.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada
- 1019.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para suprimir, «, si procede,».
- 1020.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos se opuso a la enmienda porque el texto tenía una función, la de hacer referencia a todas las partes que requerían protección, ya se tratara de la víctima, los miembros de su familia o los testigos.
- 1021.** El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda, señalando que el apartado no era claro y que las comas al principio y al final de la expresión sugerían que esta era aplicable a todo el apartado.
- 1022.** El apartado *a)* fue adoptado en su forma enmendada.

Apartado *b)*

- 1023.** El miembro gubernamental de Indonesia, secundado por la miembro gubernamental de Singapur, presentó una enmienda para suprimir el apartado. Si bien comprendía y apoyaba el contenido de la disposición, que consideraba una parte importante de las medidas de protección que deberían brindarse a las víctimas de trabajo forzoso, estimaba que esas medidas ya se habían abordado en el apartado *d)*, donde se hacía referencia a la «ayuda material» y, por consiguiente, a la vivienda.
- 1024.** El Vicepresidente empleador recordó que su Grupo había retirado antes unas enmiendas, pero ahora deseaba proponer una subenmienda en la que se recuperara el propósito original de aquéllas; así pues, proponía que en el apartado *b)* se utilizara una redacción que reflejara un enfoque distinto respecto a los ciudadanos de un país y a los ciudadanos que llegan a un país. Propuso añadir al final del texto «para los trabajadores del país. Pero en el caso de los trabajadores migrantes que no son nacionales, debería haber la posibilidad de concederles un alojamiento temporal de conformidad con la ley nacional, a fin de tomar una decisión informada en relación con las medidas de protección y con los procedimientos judiciales;».

- 
- 1025.** El Vicepresidente trabajador entendía las inquietudes del Grupo de los Empleadores, pues podía darse la impresión de que se estaban ofreciendo derechos permanentes de alojamiento. Una enmienda que el GRULAC presentaría más adelante no solo era más breve, sino que reflejaba la misma idea y resultaba más fácil de incorporar en el texto. Había además un problema jurídico, que el artículo 6 del Protocolo contra la Trata de Personas hacía referencia al «suministro de alojamiento adecuado».
- 1026.** La miembro gubernamental de Bélgica rechazó la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores. Señaló que en el encabezamiento se decía «Habida cuenta de sus respectivas circunstancias y situaciones», fórmula que dejaba decidir a los Estados los términos de dichas disposiciones, por lo que prefería el texto original de la Oficina.
- 1027.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, compartía el punto de vista de la miembro gubernamental de Bélgica. Propuso retomar el texto original, aunque enmendándolo para suprimir «y apropiada».
- 1028.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos también apoyaba el texto original y que se mantuviera «vivienda adecuada y apropiada».
- 1029.** El miembro gubernamental de Indonesia propuso retirar la enmienda presentada por su Gobierno, siempre que se aceptara la enmienda formulada por el GRULAC.
- 1030.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, pidió que se corrigiera el texto de la versión española y que se utilizara «alojamiento adecuado y apropiado» en lugar de «vivienda adecuada y apropiada», precisando que era una traducción más precisa. Confirmó asimismo que su grupo prefería el texto original en vez de la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores.
- 1031.** La miembro gubernamental de España apoyó la enmienda presentada por el GRULAC de corregir la versión española del texto.
- 1032.** El miembro gubernamental del Brasil presentó otra enmienda en nombre del GRULAC para aclarar mejor la disposición relativa a la vivienda para las víctimas, en la que se proponía añadir «durante el tiempo requerido para su readaptación» después de «apropiada».
- 1033.** El miembro gubernamental de Irlanda se pronunció a favor de la subenmienda presentada por el Grupo de los Empleadores, pues hacía que las condiciones de las víctimas de trabajo forzoso fueran equivalentes a las de las víctimas de la trata de seres humanos, lo que era pertinente.
- 1034.** La miembro gubernamental de Nueva Zelandia afirmó que prefería la redacción original propuesta por la Oficina.
- 1035.** El miembro gubernamental de Indonesia expresó su apoyo a la enmienda propuesta por el GRULAC.
- 1036.** El Vicepresidente trabajador solicitó aclaraciones con respecto a la redacción propuesta por la Oficina. Aunque entendía que el razonamiento de la enmienda era establecer un límite temporal, en su opinión la intención del texto original no era ofrecer una vivienda para siempre. Aconsejó leer ese apartado en el contexto del encabezamiento del párrafo 7, en el que se especificaba que esas medidas estaban pensadas para el período de readaptación, y no para un período de tiempo indeterminado.

- 
- 1037.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, dijo que prefería mantener el texto original.
- 1038.** La miembro gubernamental del Canadá indicó que los apartados *a)* a *d)* del párrafo 7 se habían retomado del párrafo 3 del Protocolo contra la Trata de Personas, y que el encabezamiento del párrafo indicaba el contexto. En el caso del encabezamiento acordado para el párrafo 7 del proyecto de recomendación, señaló que ofrecía mucha menos flexibilidad que los términos empleados en el Protocolo contra la Trata de Personas, a saber, «considerará».
- 1039.** Una representante de la secretaría confirmó que los términos del Protocolo contra la Trata de Personas quedaban reflejados en algunos apartados del párrafo 7, incluido el apartado *b)*. Con respecto a la redacción, subrayó que estaban examinando una recomendación, mientras que el Protocolo contra la Trata de Personas era un instrumento jurídicamente vinculante.
- 1040.** El Vicepresidente empleador propuso utilizar el término «*accomodation*» (alojamiento), y entendía que éste debía tener una duración determinada.
- 1041.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, aceptó que se empleara el término «alojamiento».
- 1042.** La miembro gubernamental del Canadá consideraba que el encabezamiento ofrecía cierta flexibilidad en función del contexto nacional y, con respecto a la readaptación, propuso que el apartado terminara después de «apropiada» y que se suprimiera «durante el tiempo requerido para su readaptación», ya que la duración de la readaptación de una víctima podía variar considerablemente e incluso tomar varios años.
- 1043.** El miembro gubernamental de Namibia estaba de acuerdo con la observación de que el período de readaptación no podía conocerse de antemano.
- 1044.** Las miembros gubernamentales de Australia y Estados Unidos apoyaron los términos «alojamiento adecuado y apropiado».
- 1045.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, reiteró que prefería mantener la redacción original del texto propuesto.
- 1046.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo en que se suprimiera «durante el tiempo requerido para su readaptación» y propuso añadir «temporal» después de «adecuado,» tal como había propuesto el miembro gubernamental de Indonesia.
- 1047.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con el Grupo de los Empleadores, pero no podía aceptar que se utilizara el término «temporal»; si quería emplearse dicho término, había que definirlo antes.
- 1048.** La miembro gubernamental de Bélgica señaló que estos términos no eran coherentes con el Protocolo contra la Trata de Personas.
- 1049.** El Presidente zanjó la discusión diciendo que existía un consenso en la sala acerca de esta redacción, sin los términos «durante el período requerido para su readaptación».
- 1050.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para suprimir todo el apartado *d)*. Explicó que la ayuda material ya se incluía en el apartado *f)*, en el que se hablaba de asistencia social y económica.

- 
- 1051.** El Vicepresidente trabajador no apoyó la enmienda.
- 1052.** La miembro gubernamental de Bélgica señaló que la asistencia material estaba relacionada en particular con el suministro de alimentos y ropa, y no veía otros puntos en el párrafo 7 que pudieran considerarse ayuda material.
- 1053.** La miembro gubernamental de Australia pidió a la Oficina que diera aclaraciones sobre los términos «ayuda material».
- 1054.** Una representante de la secretaría explicó que la Oficina había empleado la misma redacción que figuraba en el Protocolo contra la Trata de Personas, y señaló que no se había definido la «ayuda material». Dijo asimismo que esta misma redacción se había utilizado en el Informe IV (1), en el que se hacía referencia a la ayuda en especie y en efectivo, es decir, que abarcaba las necesidades más inmediatas, tal como había propuesto la miembro gubernamental de Bélgica. Recordó asimismo a la Comisión que también se había incluido una pregunta relativa a la ayuda material en el cuestionario enviado a todos los Estados Miembros y a los interlocutores sociales.
- 1055.** El Vicepresidente empleador no apoyaba la supresión de «ayuda material» y pidió que se volviera a considerar el apartado b).
- 1056.** El Presidente consideró que no había suficiente apoyo y la enmienda no fue adoptada.
- 1057.** La miembro gubernamental de Singapur, secundada por el miembro gubernamental de Indonesia, presentó una enmienda para insertar «, si procede» después de «ayuda material» y explicó que debían tenerse en cuenta las distintas situaciones.
- 1058.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador declararon que el encabezamiento ya abordaba esta cuestión.
- 1059.** El Presidente indicó que la enmienda había sido adoptada en su forma enmendada.

Apartado c)

- 1060.** El Vicepresidente empleador recordó que, como parte de una enmienda anterior que afectaba a todo el párrafo, su Grupo había apoyado el texto original que la Oficina propuso para el apartado c) que rezaba: «atención de salud, con inclusión de asistencia médica y psicológica».
- 1061.** El Vicepresidente trabajador presentó una subenmienda para añadir, al final de la oración «, así como la prestación de medidas de rehabilitación especiales para las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio que hayan sido víctimas de violencia sexual».
- 1062.** El miembro gubernamental de Finlandia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso una subenmienda para insertar «también» después de «que».
- 1063.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, se refirió a la enmienda presentada por los Estados miembros de la UE y dijo que podía apoyarla.
- 1064.** El Vicepresidente empleador propuso sustituir «, así como la prestación de medidas de rehabilitación especiales» por «, en particular para las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio» a fin de hacer hincapié en las víctimas.

- 
- 1065.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó el apartado en la forma subenmendada por el Grupo de los Empleadores.
- 1066.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos no estaba de acuerdo en utilizar las palabras «, en particular», ya que limitaban la prestación de asistencia social y económica a las víctimas de la violencia sexual. Además, había otras víctimas que también podían requerir asistencia psicológica. Propuso una subenmienda para suprimir «, en particular» y utilizar la expresión «, incluidas las víctimas de la violencia sexual». La subenmienda fue secundada por el miembro gubernamental del Brasil.
- 1067.** La Comisión apoyó la subenmienda y esta fue adoptada.

**Apartado f)**

- 1068.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda con objeto de insertar «acceso a» antes de «oportunidades» para que esta no diera a entender que los gobiernos ofrecerían empleos e indicar que éstos deberían facilitar el acceso de las víctimas a un empleo.
- 1069.** La enmienda fue adoptada.
- 1070.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir, al final, «, que aumenten la empleabilidad en condiciones de trabajo decente y las oportunidades de generar ingresos», a fin de añadir el concepto de «trabajo decente», que calificaba a «empleabilidad», e introducir el concepto de «oportunidades de generación de ingresos».
- 1071.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, sostuvo que la enmienda parecía desconectar el principio y el final de la oración. Habida cuenta de que la discusión se estaba celebrando en el contexto de la OIT, debería darse por hecho que las posibilidades de empleo proporcionadas por sus Miembros debían ofrecerse en condiciones de trabajo decente.
- 1072.** Los miembros gubernamentales de Australia y Estados Unidos estuvieron de acuerdo.
- 1073.** El Vicepresidente trabajador estaba de acuerdo con el miembro gubernamental de Namibia y propuso una subenmienda que rezaba: «y el acceso a oportunidades educativas y de formación y al trabajo decente».
- 1074.** El miembro gubernamental del Brasil, en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales de Australia y Canadá, apoyaron la subenmienda.
- 1075.** La subenmienda fue adoptada y el párrafo 7 fue adoptado en su forma enmendada.

**Párrafo 8**

- 1076.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para añadir «, niñas y adolescentes» después de «niños». El propósito de la enmienda era asegurarse de que se incluía a los adolescentes, y a los jóvenes en general, en el contexto de la protección de los derechos del niño.
- 1077.** El Vicepresidente trabajador dijo que no tenía objeciones al propósito de la enmienda, pero recordó que las disposiciones que abordaban los derechos del niño, inclusive en el contexto del trabajo infantil, utilizaban el término «niños» para referirse a todas las personas que no habían alcanzado la mayoría de edad.

- 
- 1078.** El Vicepresidente empleador estaba de acuerdo con la explicación dada por el Grupo de los Trabajadores.
- 1079.** Tras esta explicación, el miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, retiró la enmienda.
- 1080.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, presentó una enmienda para insertar un nuevo apartado antes del apartado *a)*, del siguiente tenor: «el acceso de las niñas y los niños a la educación;». La finalidad de la enmienda era garantizar que los niños víctimas de trabajo forzoso pudieran disfrutar de sus derechos humanos fundamentales.
- 1081.** La Comisión apoyó la enmienda, que fue adoptada.
- 1082.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para añadir, al final del apartado *a)*, «, de conformidad con la legislación nacional». La intención de la enmienda era ofrecer cierta flexibilidad a los Estados Miembros en función de su legislación nacional.
- 1083.** El Vicepresidente trabajador señaló que el texto original ya incluía la expresión «, si procede» y abordó la cuestión planteada por el miembro gubernamental de Namibia. Explicó que una referencia a la legislación nacional podía dar lugar a interpretaciones equivocadas en cuanto al nivel de flexibilidad permitido, y que correspondía a los Estados Miembros abordar las lagunas en la legislación nacional.
- 1084.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con el Grupo de los Trabajadores y recordó que los términos habitualmente utilizados en la OIT eran «de conformidad con la legislación y la práctica nacionales». En ese caso, el texto original de la recomendación, un instrumento no vinculante, otorgaba suficiente flexibilidad y proporcionaba orientaciones apropiadas a los Estados Miembros
- 1085.** La miembro gubernamental de Australia apoyó las declaraciones de los interlocutores sociales.
- 1086.** El Presidente indicó que la enmienda no había obtenido suficiente apoyo y, por lo tanto, no fue adoptada.
- 1087.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para añadir un nuevo apartado después del apartado *b)*, en los siguientes términos: «esfuerzos para reunir a los niños con sus familias o, si se trata del interés superior del niño, para proporcionarles acogimiento familiar». Señaló que, según la experiencia de los países, las disposiciones de este tipo contribuían a la rehabilitación de los niños que habían sido víctimas de violaciones de sus derechos y abusos graves. Seguidamente, presentó otra enmienda para añadir un nuevo apartado del siguiente tenor: «medidas para garantizar que siga siendo posible iniciar acciones judiciales durante un plazo suficiente después de que los niños que han sido víctimas de trabajo forzoso u obligatorio alcancen la mayoría de edad;». La idea era que, en los casos de niños que hubieran sido víctimas de delitos a una edad temprana, el derecho a obtener reparación podía prescribir antes de que alcanzaran una edad suficientemente madura como para hacer valer sus derechos. Esto era lo que ocurría a menudo con los niños que habían sido víctimas de abusos sexuales.
- 1088.** El Vicepresidente empleador apoyaba la primera enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores en relación con el reagrupamiento de los niños con sus familias, pero tenía reservas con respecto a la segunda, en la que se abordaba el plazo de prescripción de las acciones judiciales. Esta última propuesta tenía considerables implicaciones, y sería difícil

---

de aplicar por los tribunales o los sistemas judiciales, ya que la referencia a «un plazo suficiente» no era suficientemente precisa. El ejemplo que había dado el Vicepresidente trabajador sugería que una víctima podía tener 35 años de edad y remontarse a una situación en la que tenía 15 años de edad.

- 1089.** La primera enmienda recibió un amplio apoyo de la Comisión y fue adoptada.
- 1090.** El miembro gubernamental de Suecia estaba de acuerdo con el Vicepresidente empleador y tenía muchas dudas con respecto a la segunda enmienda. El texto propuesto no era suficientemente restrictivo, pues no establecía un plazo de prescripción y no daba indicaciones sobre la gravedad de los delitos mencionados. Los miembros gubernamentales del Canadá y los Estados Unidos estuvieron de acuerdo con esas observaciones.
- 1091.** La miembro gubernamental de Bélgica presentó una propuesta para conciliar las diferentes posturas. Había que precisar cuándo empezaba el plazo de prescripción, lo cual se definía en la legislación nacional, e indicar que el plazo de prescripción del delito debería comenzar a partir de la mayoría de edad de la persona de que se tratara.
- 1092.** El Vicepresidente trabajador expresó su agradecimiento a los gobiernos por sus observaciones y propuestas. Era consciente de que la cuestión requeriría probablemente una compleja discusión jurídica. Había esperado obtener un pleno apoyo pero, al no ser así, prefería retirar la enmienda.
- 1093.** El párrafo 8 fue adoptado en su forma enmendada.
- 1094.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando de una cuestión de orden, realizó una intervención en nombre del GRULAC que afectaba al Comité de Redacción de la Comisión. Su grupo deseaba dejar constancia de su desacuerdo con el proceso de selección de los miembros del Comité de Redacción de la Comisión y sus métodos de trabajo. El proceso de selección debía ser claro y transparente, con indicación de plazos definidos para la presentación de candidatos y su elección, donde el consenso estuviera basado en amplias consultas con y entre los grupos regionales. La principal función de la Comisión era hacer ajustes en el texto que no cambiaran su sentido, sino que lo adecuaban a exigencias tales como normas gramaticales o principios básicos de estilo y redacción. Al GRULAC le había disgustado tener conocimiento de que el Comité de Redacción de la Comisión hubiera decidido cambiar el lenguaje acordado en la plenaria acerca del uso de la expresión «supresión efectiva y sostenible del trabajo forzoso» y la hubiera sustituido por «supresión efectiva y permanente del trabajo forzoso». Durante la discusión sobre este tema, el GRULAC, ya había afirmado claramente que, aunque consideraba que los términos «sostenido» y «sostenible» eran sinónimos, entendía que otras expresiones como «permanente» no tenían la misma cobertura semántica. El GRULAC también había dejado claro que aceptaría utilizar con moderación la expresión, incluida en la Declaración de Brasilia firmada por 153 países, si figuraba en el preámbulo. De igual manera, estaban de acuerdo en que el Comité de Redacción de la Comisión discutiera la conveniencia de su utilización cuando se hiciera referencia explícita al Convenio núm. 29, en el que ese término no figuraba. Hizo hincapié en la actitud activa y constructiva del GRULAC y su voluntad de facilitar el consenso, y lamentaba que ese compromiso no hubiera encontrado una respuesta adecuada en los trabajos del Comité de Redacción de la Comisión. El grupo estaba firmemente convencido de que la Comisión tendría en cuenta su posición y sabría proteger todos los consensos adoptados en la sala.
- 1095.** El Presidente tomó nota de la declaración formulada por el Brasil en nombre del GRULAC y aseguró al grupo que esta se señalaría a la atención del Comité de Redacción.

- 
- 1096.** El Vicepresidente trabajador expresó su sorpresa por la declaración formulada por el GRULAC. Consideraba que el origen del problema era que el término «*sustainable*» en la versión inglesa del texto se asociaba más bien a cuestiones medioambientales. En francés, el término utilizado por la Comisión en relación con la supresión del trabajo forzoso era «*durable*», que no planteaba los mismos problemas y era apropiado. Habida cuenta de que, en la Constitución de la OIT, el término durable se había traducido por «permanente», la solución hallada para los instrumentos que se estaban examinando parecía apropiada.
- 1097.** El Vicepresidente empleador señaló asimismo que, en inglés, el término «*lasting*» podía traducirse por durable, ya que «*sustainable*» podía definirse de varias maneras. En su opinión, el término «*lasting*» era más categórico que «*sustainable*». Sugirió que el Comité de Redacción de la Comisión verificara la versión en español y encontrara una solución.

## **Párrafo 9**

- 1098.** La miembro gubernamental del Canadá, secundada por la miembro gubernamental de Nueva Zelandia, presentó una enmienda al encabezamiento para añadir «, independientemente de su situación jurídica,» después de «obligatorio» a fin de establecer claramente que los migrantes debían tener acceso a las medidas de protección.
- 1099.** La miembro gubernamental de México, en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda.
- 1100.** El Vicepresidente empleador prefería el texto original, que ya abarcaba las diferentes situaciones mencionadas por la miembro gubernamental del Canadá.
- 1101.** El Vicepresidente trabajador señaló que los términos acordados del protocolo eran: «independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional».
- 1102.** La miembro gubernamental del Canadá respondió que en este caso no era apropiado referirse a residencia, ya que los migrantes podían no tener acceso a las medidas de protección una vez hubieran abandonado el país. No tenía inconveniente alguno en incluir «independientemente de su situación jurídica».
- 1103.** La miembro gubernamental de España reflexionó sobre las medidas enumeradas en los apartados *a)*, *b)* y *c)*. Era indudable que esas medidas solo podrían aplicarse si la persona se hallaba en el país.
- 1104.** Una miembro de la secretaría confirmó que las medidas mencionadas en el párrafo 9 daban por supuesta la presencia en el país.
- 1105.** La miembro gubernamental de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso incluir «independientemente de la situación jurídica en el territorio nacional».
- 1106.** El miembro gubernamental de Marruecos estuvo de acuerdo con la redacción presentada por los Estados miembros de la UE.
- 1107.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos también apoyaba la formulación propuesta por los Estados miembros de la UE. Se preguntaba asimismo si sería útil armonizar la redacción del encabezamiento con la de los párrafos 3 y 7 acordados, que incluían la oración «habida cuenta de sus circunstancias y situaciones respectivas».

- 
- 1108.** El Vicepresidente empleador reiteró que la enmienda no era necesaria. La discusión de la Comisión había confirmado que todos los trabajadores quedaban incluidos, con independencia de su situación jurídica en el país.
- 1109.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda apoyó la enmienda de la miembro gubernamental del Canadá.
- 1110.** El miembro gubernamental de Suiza aceptó la inclusión de la redacción propuesta por los Estados miembros de la UE. También apoyaba la propuesta formulada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos de incluir en el encabezamiento una referencia al contexto nacional.
- 1111.** El Presidente invitó a la miembro gubernamental de los Estados Unidos a aclarar la redacción de su subenmienda, que había sido secundada por el miembro gubernamental de Suiza.
- 1112.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso una subenmienda al apartado que rezaba: «Habida cuenta de sus circunstancias y situaciones nacionales respectivas, los Miembros deberían adoptar medidas de protección de los migrantes víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, independientemente de su situación jurídica en el territorio nacional, tales como:».
- 1113.** El Vicepresidente trabajador propuso referirse a «medidas más eficaces de protección». En cuanto a la «situación jurídica», señaló que el apartado *b)* abordaba la cuestión de los permisos de residencia y, por lo tanto, el texto añadido no planteaba ninguna dificultad.
- 1114.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo.
- 1115.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó la redacción propuesta por el Vicepresidente trabajador.
- 1116.** Los miembros gubernamentales de Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, Namibia, en nombre del grupo de África, y Australia también apoyaron la subenmienda propuesta por el Grupo de los Trabajadores.
- 1117.** El Vicepresidente trabajador observó que «tales como» podría plantear problemas de interpretación.
- 1118.** En relación con las inquietudes expresadas por el Vicepresidente trabajador, la miembro gubernamental de los Estados Unidos preguntó si la expresión «con inclusión de las siguientes» no sería más apropiada que «tales como».
- 1119.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador estuvieron de acuerdo con la subenmienda.
- 1120.** La enmienda fue adoptada en su forma subenmendada.

#### Apartado *b)*

- 1121.** El miembro gubernamental del Brasil, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para sustituir «la concesión de un permiso de residencia temporal o permanente» por «la concesión de permisos apropiados para permanecer o trabajar en el país». El propósito de la enmienda era que la formulación tuviera un carácter más general de modo que cada país pudiera determinar la mejor manera de garantizar el permiso de residencia en el país.

- 
- 1122.** El Vicepresidente empleador no estaba seguro de que la enmienda fuera sustantiva y opinaba que el texto de la Oficina era más adecuado.
- 1123.** El Vicepresidente trabajador estuvo de acuerdo.
- 1124.** La enmienda no fue adoptada debido a la falta de apoyo en la Comisión.
- 1125.** El Vicepresidente trabajador consideraba que la oración era muy restrictiva y por eso presentó una enmienda para suprimir, después de «mercado de trabajo», «, según proceda».
- 1126.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo con el Vicepresidente trabajador en vista del texto que se había acordado para el encabezamiento.
- 1127.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la enmienda presentada por el Grupo de los Trabajadores.
- 1128.** La miembro gubernamental del Canadá señaló que la expresión «según proceda» no pretendía restringir el ámbito de aplicación. Simplemente permitía a los gobiernos determinar qué medidas podían resultar adecuadas en un contexto específico. La oradora dio el ejemplo de un niño que hubiera sido víctima de trabajo forzoso y que por lo tanto no tenía necesidad de acceder al mercado de trabajo.
- 1129.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, también opinaba que debía mantenerse la expresión «según proceda». Su función era distinta a la que tenía en el encabezamiento.
- 1130.** El miembro gubernamental de Marruecos apoyó la enmienda.
- 1131.** La enmienda fue adoptada.

Apartado c)

- 1132.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para sustituir el apartado por el texto siguiente: «medidas para facilitar su repatriación en condiciones seguras, dignas y voluntarias que no incluyan medidas de detención ni impongan ningún costo a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio o a sus familias.» Consideraba que al examinar las condiciones en que debería llevarse a cabo la repatriación de las víctimas era necesario indicar de forma explícita que deberían ser seguras, dignas y voluntarias.
- 1133.** Antes de pronunciarse al respecto, el Vicepresidente empleador deseaba conocer la posición de los gobiernos en relación con la enmienda.
- 1134.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda presentó una subenmienda para añadir «preferentemente» antes de «voluntarias», ya que para los refugiados y las víctimas de la trata de personas, y no para todos los migrantes sometidos a trabajo forzoso, existía la posibilidad esencial de permanecer en el país de destino. La subenmienda fue respaldada por la miembro gubernamental de Australia.
- 1135.** La miembro gubernamental de la India coincidía con la miembro gubernamental de Nueva Zelanda.
- 1136.** La miembro gubernamental de la Argentina señaló que su Gobierno estaba dispuesto a apoyar la enmienda antes de que se propusiera insertar «preferentemente» y añadió que también había presentado una enmienda precisamente para suprimir esa palabra.

- 
- 1137.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, dijo que su grupo prefería el texto original. No obstante, en caso de seguir adelante con la enmienda, proponía una subenmienda para suprimir «que no incluyan medidas de detención».
- 1138.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos indicó que prefería el texto original, aunque señaló que su delegación estaba dispuesta a aceptar la enmienda en la forma subenmendada por los Estados miembros de la UE.
- 1139.** El Vicepresidente empleador dijo que antes de que se propusiera la última subenmienda su Grupo iba a preguntar a los gobiernos qué mecanismo proponían para financiar esas medidas. Ahora bien, creía que lo mejor era retomar el texto original.
- 1140.** Los miembros gubernamentales de los Emiratos Árabes Unidos, en nombre del CCG, y Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, así como los miembros gubernamentales del Canadá, Marruecos, Noruega, Senegal y Turquía, señalaron que preferían el texto presentado por la Oficina.
- 1141.** El Vicepresidente trabajador señaló que su Grupo no apoyaba la enmienda. Por lo que respecta a la repatriación voluntaria deseaba formular algunas observaciones. No existía ninguna diferencia entre trata de personas y trabajo forzoso: ambas prácticas eran consideradas delitos penales. Aunque entendía que la Comisión no debía iniciar un debate sobre las políticas en materia de migración, recordó que se estaba hablando sobre las víctimas de trabajo forzoso, práctica que representaba una violación de los derechos humanos. En esencia, el trabajo forzoso vulneraba el principio de la OIT según el cual el trabajo no es una mercancía. Consideraba que, de mantenerse el texto original, este debía indicar al menos que debería facilitarse la repatriación de las víctimas en condiciones voluntarias. Recordando que la Recomendación sobre las trabajadoras y los trabajadores domésticos, 2011 (núm. 201) establecía que los trabajadores domésticos migrantes tendrán derecho a ser repatriados «sin costo alguno para ellos», su Grupo hubiera querido incluir un texto similar en el apartado que se estaba examinando.
- 1142.** El Presidente señaló que la Comisión apoyaba que se mantuviera el texto presentado por la Oficina.
- 1143.** La enmienda no fue adoptada.
- 1144.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, dijo que aunque ya se había discutido el punto al que se refería su enmienda para suprimir «preferentemente», su grupo deseaba insistir en su posición. Una vez liberadas, deberían respetarse los derechos humanos de las víctimas de trabajo forzoso, incluido el derecho a escoger libremente su lugar de residencia.
- 1145.** El párrafo 9 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 10**

- 1146.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir el texto del título al párrafo 10 por «Acceso a la justicia y acciones jurídicas y de reparación», para que guardara coherencia con la redacción adoptada en el protocolo. Su Grupo consideraba que, por su orden lógico, el acceso a la justicia iba primero. Con el fin de ajustar con total precisión el título con la redacción acordada previamente, propuso que en el encabezamiento del párrafo se utilizara la expresión «acciones jurídicas y de reparación, tales como una indemnización y acceso a la justicia».

- 
- 1147.** El Vicepresidente trabajador y los miembros gubernamentales de la Argentina, en nombre del GRULAC, y Grecia, en nombre de los Estados miembros de la UE, así como los miembros gubernamentales del Canadá y Nigeria, respaldaron la propuesta del Grupo de los Empleadores.
- 1148.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, presentó una enmienda para insertar, después de «materiales», «por parte de quien el Estado determine como responsable». A continuación, presentó otra enmienda para sustituir «recursos apropiados, en particular» por «acciones jurídicas y de reparación, incluida».
- 1149.** El Vicepresidente empleador indicó que, a su entender, primero se debería proporcionar acceso a la justicia a las víctimas y los procedimientos ulteriores darían lugar a las acciones jurídicas y de reparación. La preocupación de su Grupo tenía que ver con la ubicación en el texto de la expresión «acceso a la justicia» y con la necesidad de asegurar las debidas garantías procesales. Su Grupo presentaba una subenmienda para añadir «de conformidad con las debidas garantías procesales». Esto implicaba la celebración de audiencias administrativas o procesos judiciales.
- 1150.** Una miembro trabajadora, hablando en nombre del Vicepresidente trabajador, apoyó la propuesta del Grupo de los Empleadores sobre la ubicación de la expresión «acceso a la justicia». En cuanto a la propuesta de hacer referencia a las «debidas garantías procesales», observó que los procesos judiciales eran diferentes según el contexto nacional, por lo que la redacción propuesta podría dar lugar a errores de interpretación. Por otra parte, se oponía a la enmienda propuesta por el GRULAC de insertar «por parte de quien el Estado determine como responsable» y añadió que esa cuestión ya había sido discutida en el contexto del protocolo.
- 1151.** La miembro gubernamental de Australia presentó una subenmienda para insertar «acceso a la justicia y» antes de «acceso efectivo a acciones jurídicas y reparación». Se oponía a la subenmienda propuesta por el Grupo de los Empleadores, así como a la enmienda presentada por el GRULAC para insertar «por parte de quien el Estado determine como responsable».
- 1152.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, apoyó la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia. En cuanto a la propuesta del GRULAC, dijo que podría apoyar una versión ligeramente diferente de la propuesta, esto es, «por parte de quien las autoridades competentes consideren responsables».
- 1153.** La miembro gubernamental de la Argentina, en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales de Nueva Zelanda y Turquía, apoyaban la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Australia.
- 1154.** La secretaría explicó que, al preparar el texto del párrafo que se estaba discutiendo, la Oficina se había basado en los Principios y directrices básicos de las Naciones Unidas, en los que se describe el derecho de las víctimas a disponer de recursos, que abarca los siguientes aspectos: acceso igual y efectivo a la justicia; reparación adecuada, efectiva y rápida del daño sufrido; y acceso a información pertinente sobre las violaciones y los mecanismos de reparación.
- 1155.** El Vicepresidente empleador recordó que la Comisión había llegado a un acuerdo sobre el propósito general del título del párrafo, y añadió que el Comité de Redacción de la Comisión podría reformular la redacción si fuera necesario. Retomando la discusión sobre la ubicación del «acceso a la justicia», observó que, aunque en el párrafo 10 se abordaba tanto el acceso a la justicia como el acceso a acciones jurídicas y de reparación, no era

---

necesario repetir la palabra «acceso». No obstante, señaló que había que reconsiderar la ubicación de la palabra «efectivo», ya que esta disposición tenía el propósito de abordar el acceso a la justicia y el acceso efectivo a acciones jurídicas y de reparación.

- 1156.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso la siguiente redacción: «tengan acceso efectivo a la justicia y a acciones jurídicas y de reparación, tales como».
- 1157.** La miembro gubernamental de Nueva Zelanda presentó la siguiente redacción alternativa: «acceso a la justicia y acceso efectivo a otras acciones jurídicas y de reparación, tales como una indemnización». Observó que, tal como había explicado la secretaria, el acceso a la justicia era solo una de las acciones jurídicas y de reparación. Los miembros gubernamentales de Australia y Estados Unidos apoyaron la subenmienda presentada por la miembro gubernamental de Nueva Zelanda.
- 1158.** El miembro gubernamental del Sudán propuso el texto siguiente: «acceso efectivo a acciones jurídicas y de reparación justas y a una indemnización». La subenmienda no fue secundada.
- 1159.** El Vicepresidente empleador propuso una subenmienda a fin de que la oración quedara de la siguiente manera: «tengan acceso efectivo a la justicia y a otras acciones jurídicas y de reparación».
- 1160.** El Vicepresidente trabajador subrayó que era absolutamente necesario que los términos «efectivos» y «acciones jurídicas y de reparación» figuraran juntos.
- 1161.** El Vicepresidente empleador coincidía con el Grupo de los Trabajadores y modificó su propuesta para que rezara: «tengan acceso efectivo a la justicia y a acciones jurídicas y de reparación», lo que fue apoyado por el Grupo de los Trabajadores.
- 1162.** El miembro gubernamental de Irlanda observó que los conceptos de justicia y de indemnización estaban directamente relacionados entre sí, y que la indemnización era solo un elemento de la justicia. Por lo tanto, propuso el siguiente texto: «acceso efectivo a la justicia, incluida una indemnización por daños materiales y morales». La propuesta no fue secundada.
- 1163.** El Vicepresidente empleador hizo hincapié en que había otras acciones jurídicas y de reparación además de la indemnización y, por lo tanto, se oponía a la subenmienda propuesta por el miembro gubernamental de Irlanda. Observó que la expresión «acciones jurídicas y de reparación» era necesaria y puso como ejemplo que la atención psicológica no estaba incluida en el concepto de indemnización, pero que independientemente de ello se la consideraba una forma de reparación.
- 1164.** El Vicepresidente trabajador propuso otra alternativa: «acceso efectivo tanto a la justicia como a acciones jurídicas y de reparación, tales como».
- 1165.** El Vicepresidente empleador propuso armonizar la redacción del encabezado del párrafo 10 con la utilizada en el artículo 1 del protocolo, que era «acceso a acciones jurídicas y de reparación apropiadas y eficaces, tales como una indemnización».
- 1166.** Un miembro trabajador, hablando en nombre del Vicepresidente trabajador, estaba dispuesto a examinar esa propuesta.
- 1167.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, no estaba de acuerdo con la versión española de la subenmienda propuesta y prefería la redacción que se había formulado anteriormente («acceso efectivo tanto a la justicia como a acciones

---

jurídicas y reparación, en particular, una indemnización por daños morales y materiales, con inclusión de:»).

- 1168.** Tras celebrar consultas con la Mesa, el Presidente sugirió que, a fin de optimizar el uso del tiempo disponible, se estableciera un grupo de trabajo oficioso para examinar el párrafo 10 y todas las enmiendas correspondientes, el cual se reuniría al mismo tiempo que tenía lugar la sesión de la Comisión.
- 1169.** Al concluir la labor del grupo de trabajo oficioso establecido para examinar el párrafo 10, el Presidente pidió a la Comisión que examinara esta última cuestión pendiente; asimismo, hizo saber que el grupo de trabajo había redactado un proyecto de texto para su examen por la Comisión.
- 1170.** El nuevo encabezamiento estaba formulado en los siguientes términos: «Los Miembros deberían adoptar medidas para asegurarse de que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio tengan acceso a la justicia y a otras acciones jurídicas y de reparación apropiadas y eficaces, tales como una indemnización por daños personales y materiales, con inclusión de».
- 1171.** El texto recibió el apoyo de la Comisión y fue adoptado.

#### Apartado a)

- 1172.** El nuevo texto del apartado *a)* estaba concebido en los siguientes términos: «la garantía, de conformidad con las leyes, los reglamentos y la práctica nacionales, de que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, por sí mismas o a través de representantes, tengan acceso efectivo a tribunales, y a otros mecanismos de solución de diferencias para iniciar acciones jurídicas y presentar demandas de reparación, tales como una indemnización y daños y perjuicios;».
- 1173.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, propuso una subenmienda para suprimir «para iniciar acciones jurídicas y presentar demandas de reparación, tales como una indemnización y daños y perjuicios»; señaló que este texto hacía referencia a la indemnización, punto que se había abordado en el apartado *b)*.
- 1174.** El Vicepresidente trabajador pidió al miembro gubernamental de Namibia que considerara la posibilidad de retirar su subenmienda a la enmienda propuesta, la cual había sido objeto de un consenso tras prolongadas discusiones.
- 1175.** El Vicepresidente empleador se sumó a la petición del Vicepresidente trabajador y señaló que había que abordar dos cuestiones distintas. Este apartado trataba sobre los procedimientos judiciales, en tanto que el apartado *b)* se refería a las víctimas.
- 1176.** Se retiró la subenmienda y el apartado *a)* fue adoptado.

#### Apartado b)

- 1177.** Se propuso un nuevo apartado *b)* formulado en los siguientes términos: «disposiciones para que las víctimas puedan pedir una indemnización y daños y perjuicios, incluso el pago de los salarios caídos y de las cotizaciones reglamentarias de las prestaciones de la seguridad social, por parte de los autores de las infracciones».
- 1178.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, propuso añadir antes de «salarios impagados y», «, cuando proceda,» argumentando que no todos los países proporcionaban prestaciones de seguridad social.

- 
- 1179.** El miembro gubernamental de Suiza recordó al Comité de Redacción de la Comisión que en los instrumentos jurídicos había que utilizar sistemáticamente «víctimas de trabajo forzoso u obligatorio» cada vez que se hiciera alusión a las «víctimas».
- 1180.** El miembro gubernamental de Indonesia, secundado por la miembro gubernamental de la India, se preguntó si había una redundancia entre los apartados *a)* y *b)*.
- 1181.** El Vicepresidente empleador repitió el mismo razonamiento que había utilizado al responder al planteamiento del miembro gubernamental de Namibia. Explicó que se estaban examinando dos cuestiones distintas. La primera tenía que ver con el marco jurídico y la segunda se refería específicamente a las acciones que las víctimas podían emprender fuera de los tribunales. El propósito del apartado *b)* era precisar las reparaciones concretas de que se trataba.
- 1182.** El Vicepresidente trabajador suscribía sin reservas el planteamiento del Vicepresidente empleador. Señaló que este apartado favorecía a los gobiernos, pues en él se establecía explícitamente que el pago de daños y perjuicios no correspondía a los Estados sino a los autores de las infracciones.
- 1183.** El miembro gubernamental de Indonesia señaló que en el apartado *a)* figuraba la expresión «otros mecanismos de solución de diferencias», lo que implicaba que las víctimas de trabajo forzoso podían obtener una indemnización de los autores de las infracciones.
- 1184.** El Presidente estimó que había suficiente apoyo al texto propuesto inicialmente.
- 1185.** La miembro gubernamental de Italia, hablando en nombre de los Estado miembros de la UE, explicó que el propósito de la enmienda no era plantear dudas acerca de si debería proporcionarse una indemnización. Señaló que solo se trataba de ajustar la redacción del texto a la realidad concreta, pues en algunos países existían otras instituciones encargadas de proporcionar prestaciones de seguridad social, por ejemplo las autoridades fiscales.
- 1186.** El apartado propuesto por el grupo de trabajo oficioso fue adoptado.

#### Apartado *c)*

- 1187.** Se propuso un texto nuevo para el apartado *c)* formulado en los siguientes términos: «la garantía de acceso a los programas de indemnización existentes apropiados».
- 1188.** La miembro gubernamental de México, hablando en nombre del GRULAC, señaló que había algunos problemas con el texto de la versión española y que deberían abordarse en el Comité de Redacción de la Comisión.
- 1189.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, se refirió a una observación formulada por el miembro gubernamental de Suiza sobre el empleo coherente del término «víctimas» en todo el instrumento.
- 1190.** La miembro gubernamental de España presentó una subenmienda para suprimir «existentes». El texto solo imponía obligaciones a los Estados que ya contaban con programas de indemnización. El objetivo debería ser velar por que se establecieran este tipo de sistemas en los Estados que no contaban con ellos.
- 1191.** La miembro gubernamental México, en nombre del GRULAC, así como los miembros gubernamentales de Italia y Senegal, apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de España.

- 
- 1192.** El miembro gubernamental del Sudán propuso suprimir el apartado, que en su opinión estaba contenido implícitamente en el apartado anterior. La subenmienda no fue secundada.
- 1193.** El Vicepresidente empleador dijo que se estaba hablando de garantizar el acceso a los programas de indemnización en el supuesto de que dichos sistemas ya existieran, de ahí que el término «existentes» revistiera tanta importancia.
- 1194.** El Vicepresidente trabajador observó que no existían tales sistemas y que había que crearlos. Para crearlos se requería financiación, lo que a su vez exigía imposiciones fiscales o aportes de las empresas. Dijo que su Grupo habría apoyado el texto original pero que, puesto que había sido sometido a un grupo de trabajo, prefería que se suprimiera el término «existentes».
- 1195.** El Vicepresidente empleador estimaba que la Comisión debería mantener la redacción acordada por el grupo de trabajo.
- 1196.** El Vicepresidente trabajador reconoció que, como el texto había sido sometido a un grupo de trabajo oficioso, debería aceptarse el texto que éste había redactado. Recordó que la Comisión estaba examinando un proyecto de recomendación y observó que el texto era suficientemente detallado como para alentar a los Estados a establecer programas de indemnización en caso de no contar con ellos.
- 1197.** La subenmienda no fue adoptada.
- 1198.** El párrafo 10, apartado c) fue adoptado en su forma enmendada.

#### Apartados d) y e)

- 1199.** Se presentaron textos nuevos para los apartados d) y e) formulados en los siguientes términos:
- d) actividades de información y asesoramiento destinadas a las víctimas acerca de sus derechos y de los servicios disponibles, en un idioma que puedan entender, así como acceso a asistencia jurídica, preferentemente gratuita;
  - e) disposiciones para que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, nacionales y extranjeras, puedan iniciar acciones y pedir reparación en los ámbitos administrativos, civil y penal en el Estado Miembro de que se trate, independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional, con arreglo a procedimientos simplificados, cuando proceda.
- 1200.** Ambos apartados fueron aceptados y adoptados por la Comisión.
- 1201.** El párrafo 10 fue adoptado en su forma enmendada.

#### **Párrafo 11**

- 1202.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir, al final del encabezamiento, «en particular» por «que podrían incluir las siguientes». Subenmendó inmediatamente su propuesta y sugirió volver a redactar el texto del encabezamiento utilizando los términos acordados anteriormente. La propuesta era la siguiente: «Habida cuenta de sus respectivas circunstancias y situaciones, los Miembros deberían adoptar las medidas más eficaces para reforzar el control de la aplicación de la legislación nacional y de otras medidas, que podrían incluir las siguientes:».

- 
- 1203.** El Vicepresidente trabajador se preguntaba si la redacción propuesta era apropiada para el párrafo que se estaba examinando, habida cuenta de las cuestiones específicas que se abordaban.
- 1204.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos apoyó la enmienda.
- 1205.** El miembro gubernamental del Sudán apoyaba la propuesta del Grupo de los Empleadores, pero solicitó sustituir «y de» por «así como» antes de «otras medidas», y suprimir la coma después de «medidas».
- 1206.** El Vicepresidente empleador retiró la enmienda.

Apartado a)

- 1207.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar «el mandato y» después de «proporcionar» y la expresión «y sus representantes» al final del apartado. Después de haber leído otras enmiendas al mismo apartado, incluida una enmienda presentada por el Grupo de los Empleadores, reconocía que era importante realizar una distinción entre las autoridades públicas y otras organizaciones en relación con el control de la aplicación de la legislación.
- 1208.** El Vicepresidente empleador preguntó si era necesario incluir «el mandato», pues ya se hacía referencia a «autoridades competentes». Los gobiernos que aplicaban la recomendación entenderían claramente que, además de los servicios de inspección del trabajo, varios organismos gubernamentales también deberían participar en la adopción de tales medidas.
- 1209.** La miembro gubernamental de la India estuvo de acuerdo con el Vicepresidente empleador. Propuso que el apartado hiciera referencia a «las autoridades competentes, tales como los servicios de inspección del trabajo y otras organizaciones».
- 1210.** En ese momento, la miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, señaló que había presentado una enmienda para sustituir, en el texto de la Oficina «los servicios de inspección del trabajo y otras autoridades competentes» por «las autoridades competentes, tales como los servicios de inspección del trabajo».
- 1211.** La miembro gubernamental del Canadá apoyó el texto original, en su versión enmendada por los Estados miembros de la UE. No veía la utilidad de incluir el término «el mandato» ni la de añadir «y sus representantes».
- 1212.** El Vicepresidente trabajador, a fin de responder a las cuestiones planteadas durante la discusión, propuso subenmendar el texto para que rezara:
- a) proporcionar a los servicios de inspección del trabajo y a otras autoridades competentes, el mandato, los recursos y la formación necesarios para que puedan reforzar su cooperación y adoptar medidas eficaces para hacer cumplir la ley y cooperar con otras organizaciones interesadas a efectos de la prevención y la protección de las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.
- 1213.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de los Estados miembros de la UE, prefería el texto original. Aunque estaría dispuesta a aceptar la propuesta del Grupo de los Trabajadores, podría modificarse para referirse a «las autoridades competentes, tales como los servicios de inspección del trabajo».

- 
- 1214.** El miembro gubernamental de Indonesia estuvo de acuerdo con las cuestiones planteadas por los oradores anteriores.
- 1215.** El Vicepresidente trabajador explicó que la redacción, en su forma propuesta, dejaba claro que la primera parte se refería al control de la aplicación de la ley por parte de las autoridades competentes y, la segunda parte, a la prevención y la protección, de las que también podían encargarse otras organizaciones. Las autoridades competentes debían tener un mandato adecuado para controlar la aplicación de la ley en relación con el trabajo forzoso, lo que no siempre era así. La idea al añadir «el mandato» era precisamente dejar claro que los servicios de inspección del trabajo debían participar en las medidas de aplicación de la ley encaminadas a la eliminación del trabajo forzoso. Ahora bien, aceptaría retirar la inclusión de «y sus representantes».
- 1216.** La miembro gubernamental del Canadá preguntó qué se entendía por «autoridades competentes». Los gobiernos con un mandato para abordar esas cuestiones tenían la responsabilidad de asignar los recursos. En los Estados federales, el texto propuesto podía dar a entender que el gobierno federal era el responsable de proporcionar recursos a las autoridades competentes (es decir, los gobiernos provinciales). Por lo tanto, pedía a la Oficina que diera la definición del término «autoridad competente» tal como se utiliza en la OIT y en otros instrumentos.
- 1217.** El Vicepresidente empleador consideraba que, con las palabras «autoridades competentes», ya se reconocía el hecho de que los gobiernos se organizaban de distintas maneras.
- 1218.** Una miembro de la secretaría respondió a la miembro gubernamental del Canadá y aclaró que una autoridad competente era un término que se utilizaba con frecuencia en los instrumentos de la OIT para hacer referencia a todas las autoridades competentes a efectos de la aplicación y el cumplimiento en relación con el instrumento de que se trate.
- 1219.** Hablando en nombre del grupo de África, el miembro gubernamental de Namibia dijo que era partidario de utilizar la terminología de la OIT y que todavía no le quedaba claro el significado de «otras organizaciones interesadas» en este apartado.
- 1220.** Hablando en nombre del GRULAC, el miembro gubernamental del Brasil dijo que estaba de acuerdo con la idea general del apartado, pero propuso suprimir «para que puedan reforzar su cooperación y», dado que en muchos casos ya existía una cooperación apropiada.
- 1221.** El miembro gubernamental de Suecia propuso otra subenmienda para sustituir «reforzar» por «mejorar». Aunque las autoridades competentes debían contar con recursos suficientes, no siempre se trataba de una cuestión de cantidad, sino más bien de calidad.
- 1222.** El miembro gubernamental de Marruecos señaló que, si bien entendía la finalidad de la propuesta del Grupo de los Trabajadores, debía formularse más claramente. El apartado abarcaba dos objetivos, el control de la aplicación en cooperación con las autoridades competentes, y la prevención y la protección.
- 1223.** La miembro gubernamental de Benin propuso una subenmienda para sustituir las palabras «autoridades competentes» por «servicios competentes», habida cuenta de que las autoridades competentes eran las responsables de proporcionar los recursos. La subenmienda fue apoyada por el miembro gubernamental del Senegal.
- 1224.** La miembro gubernamental de España apoyó la subenmienda formulada por el miembro gubernamental de Suecia.

- 
- 1225.** La miembro gubernamental del Camerún señaló que los responsables de la asignación de recursos solían ser los parlamentos y los ministerios, que estaban por encima de las autoridades competentes mencionadas en el apartado.
- 1226.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, respaldada por la miembro gubernamental de Turquía, propuso una formulación más directa que abordaba las cuestiones planteadas en relación con la referencia a las autoridades competentes, en los siguientes términos: «proporcionar a las autoridades pertinentes, tales como los servicios de inspección del trabajo, el mandato, los recursos y la formación necesarios para permitirles hacer cumplir la ley de manera efectiva y cooperar con otras organizaciones interesadas a efectos de la prevención y de la protección de las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio».
- 1227.** El Vicepresidente trabajador estuvo satisfecho con la redacción.
- 1228.** El miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África, y las miembros gubernamentales de Australia y Canadá apoyaron la subenmienda propuesta por la miembro gubernamental de los Estados Unidos.
- 1229.** El Vicepresidente empleador también apoyó el apartado en su forma enmendada.
- 1230.** La enmienda fue adoptada en su forma enmendada.

Apartado *b)*

- 1231.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para sustituir el apartado por el texto siguiente: «prever la imposición de penas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales;». El propósito era utilizar la terminología de la OIT.
- 1232.** El Vicepresidente trabajador y las miembros gubernamentales de Australia, Canadá y Estados Unidos indicaron que preferían el texto original.
- 1233.** El miembro gubernamental del Senegal presentó una subenmienda para sustituir «y la práctica nacionales» por «nacional», ya que el término «práctica» no resultaba claro.
- 1234.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, prefería el texto presentado por la Oficina.
- 1235.** El Vicepresidente empleador estuvo de acuerdo en retirar la enmienda.

Apartado *c)*

- 1236.** El Vicepresidente empleador presentó una enmienda para suprimir «y el apartado anterior,», debido a que la redacción no resultaba clara.
- 1237.** La secretaria indicó que «el apartado anterior» era una expresión que estaba en conformidad con las prácticas de redacción de la OIT y, en este caso, hacía referencia al apartado *b)* del párrafo 11.
- 1238.** El Vicepresidente empleador dijo que sustituir «el apartado anterior» por «el apartado *b)*» permitiría que el texto fuera más claro. El Vicepresidente trabajador y el miembro gubernamental de Namibia, en nombre del grupo de África, estuvieron de acuerdo.
- 1239.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos propuso que se utilizara «el apartado 11, *b)* de esta Recomendación».

- 
- 1240.** El Presidente observó que se había logrado un consenso con respecto al apartado 11 c) y que el Comité de Redacción de la Comisión podría ocuparse de determinar cuál era la redacción más apropiada, teniendo en cuenta las observaciones formuladas por los miembros gubernamentales.

Apartado d)

- 1241.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, presentó una enmienda para sustituir «la policía» por «las fuerzas del orden, los funcionarios de los servicios sociales». Observó que la policía formaba parte de un conjunto más amplio de organismos encargados de hacer cumplir la ley y que también se debía tener en cuenta a los trabajadores sociales, sobre todo en el contexto de la formulación de indicadores de trabajo forzoso para identificar a las víctimas.
- 1242.** El miembro gubernamental de Egipto pidió que se aclarara qué se entendía por indicadores de trabajo forzoso y sugirió que se podrían añadir más detalles en el texto a ese respecto.
- 1243.** El miembro gubernamental de Indonesia pidió a la Oficina que aclarara el significado de la expresión «actores pertinentes».
- 1244.** El miembro gubernamental del Sudán observó que las organizaciones de empleadores y de trabajadores tenían la condición de ONG, por lo que proponía reconsiderar la redacción a ese respecto.
- 1245.** La miembro gubernamental del Camerún, en relación con la cuestión planteada por el miembro gubernamental de Egipto, dijo que la información estadística que se mencionaba en el párrafo 2, 1) del proyecto de recomendación estaba relacionada con la cuestión de los indicadores.
- 1246.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, apoyó la enmienda presentada por el miembro gubernamental de Namibia. Los organismos encargados de hacer cumplir la ley y la policía tenían mandatos distintos en relación con la prevención del trabajo forzoso.
- 1247.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador apoyaron la enmienda.
- 1248.** La enmienda fue adoptada.
- 1249.** En lo tocante a las preguntas formuladas, una miembro de la secretaría explicó que la intención de la Oficina había sido procurar que la referencia a los indicadores de trabajo forzoso fuera lo más general posible, con el fin de que los Estados pudieran elaborar sus propias listas de elementos para facilitar que los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley identificaran los casos de trabajo forzoso. La oradora señaló que los indicadores a los que se hacía referencia en el apartado d) eran distintos de los indicadores estadísticos. En cuanto a la expresión «actores pertinentes», el propósito de la Oficina había sido que se brindara una orientación general a los Estados Miembros, pero, al mismo tiempo, que los gobiernos pudieran decidir sobre qué actores desempeñaban un papel más importante en la identificación, investigación y enjuiciamiento de las prácticas de trabajo forzoso en el contexto nacional.
- 1250.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos, hablando asimismo en nombre de Australia, Canadá, Noruega, Nueva Zelandia y Suiza, presentó una enmienda para insertar, después de «la policía», «los funcionarios de inmigración,». La intención era que el grupo de posibles actores que podrían participar en la identificación de las víctimas fuera lo más

---

amplio posible. Observó que el Grupo de los Trabajadores propondría una enmienda parecida.

**1251.** El Vicepresidente trabajador apoyó la enmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos y retiró su enmienda, en la que se proponía un texto similar.

**1252.** El Vicepresidente empleador también apoyó la enmienda.

**1253.** La enmienda fue adoptada.

**1254.** El párrafo 11 fue adoptado en su forma enmendada.

## **Párrafo 12**

**1255.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda para sustituir «garantizar» por «lograr». El propósito era reforzar la disposición utilizando una redacción más precisa. En el contexto de la cooperación internacional, «lograr» era más viable que «garantizar».

**1256.** El Vicepresidente empleador y el Vicepresidente trabajador apoyaron la enmienda.

**1257.** El miembro gubernamental del Sudán propuso una subenmienda para añadir «las organizaciones regionales, así como las organizaciones internacionales».

**1258.** El Presidente propuso, en aras de la claridad, reformular la expresión y que rezara «organizaciones internacionales y regionales».

**1259.** La enmienda presentada por la miembro gubernamental de los Estados Unidos, así como la subenmienda propuesta por el miembro gubernamental del Sudán, recibieron apoyo de la Comisión y, por lo tanto, fueron adoptadas.

**1260.** El Grupo de los Empleadores retiró una enmienda.

**1261.** El Vicepresidente trabajador presentó una enmienda para insertar, antes del apartado *a*), un nuevo apartado formulado en los siguientes términos: «el fortalecimiento de la cooperación internacional entre las instituciones encargadas de la aplicación de la legislación laboral, así como del cumplimiento de la legislación penal;». El propósito era mantener la coherencia con el texto que se había añadido al protocolo sobre la base de una propuesta de su Grupo.

**1262.** La enmienda fue apoyada por la Comisión y, por lo tanto, fue adoptada.

**1263.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos presentó una enmienda para insertar, después del apartado *b*), un nuevo apartado del siguiente tenor: «la cooperación con el fin de combatir y prevenir el uso de trabajo forzoso u obligatorio por parte del personal diplomático;». Explicó que se trataba de una cuestión que había recibido mucha atención en los últimos tiempos y que debería incluirse en el proyecto de recomendación con el fin de proporcionar orientaciones a los Estados Miembros.

**1264.** La enmienda fue apoyada por la Comisión y, por lo tanto, fue adoptada.

**1265.** El párrafo 12 fue adoptado en su forma enmendada.

---

## Adopción de la recomendación

- 1266.** El Presidente indicó que la Comisión había examinado todas las enmiendas al texto del proyecto de recomendación. Invitó a la Comisión a que examinara el título, que fue adoptado.
- 1267.** La Comisión adoptó el texto del proyecto de recomendación en su totalidad, en su forma enmendada.

## Intervenciones de clausura

- 1268.** La miembro gubernamental de Grecia, hablando en nombre de la UE y sus Estados miembros, recordó que, hasta la fecha, 21 millones de personas habían sido víctimas del trabajo forzoso. Felicitó a la Comisión por su compromiso e implicación en los trabajos para complementar el Convenio núm. 29. El resultado era que la Comisión estaba preparada para presentar dos instrumentos a efectos de su adopción en la sesión plenaria de la Conferencia. El protocolo incluiría principios sumamente importantes para reforzar las medidas de prevención y mejorar el acceso de las víctimas a la protección y la indemnización. También suprimiría las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29. La recomendación brindaría orientaciones a los Estados y contribuiría a mejorar la cooperación nacional en el contexto de la lucha contra el trabajo forzoso. La oradora expresó su satisfacción por la concisión del texto del protocolo, lo que fomentaría la ratificación, y por el hecho de que la recomendación ofrecería a los Miembros la flexibilidad necesaria para adoptar medidas y políticas de conformidad con los contextos nacionales. Recordó que los 28 Estados miembros de la UE que habían ratificado el Convenio núm. 29, así como los miembros gubernamentales de la región, prestaban particular atención a la formulación de los instrumentos internacionales. Por último, expresó su satisfacción por el resultado de las discusiones.
- 1269.** El miembro gubernamental de los Emiratos Árabes Unidos, hablando en nombre del CCG, expresó su agradecimiento a la Comisión por su compromiso y subrayó que los instrumentos que se presentarían en la sesión plenaria a efectos de su adopción reflejaban las aspiraciones de los interlocutores sociales y de los gobiernos que habían participado en ésta. Hizo hincapié en la necesidad de una labor continuada, dentro y fuera de la OIT, para poner fin a todas las formas de trabajo forzoso.
- 1270.** El miembro gubernamental de Namibia, hablando en nombre del grupo de África, subrayó que la posición del grupo de África, que apoyaba la adopción del protocolo y del proyecto de recomendación, no había cambiado. Señaló que era igualmente importante adoptar medidas para aplicar estos instrumentos, y que la adopción y ratificación de los instrumentos internacionales sólo era una de las numerosas e importantes medidas adoptadas con miras a la erradicación del trabajo forzoso. Recordó que, en el continente africano, millones de personas habían sido víctimas del trabajo forzoso en el contexto de la administración colonial, y que él y los delegados que representaban a la región en la Comisión tenían la responsabilidad de dar el próximo paso al regresar a África. Expresó su deseo de que las organizaciones de empleadores y de trabajadores colaboraran con los gobiernos para lograr el objetivo de la erradicación del trabajo forzoso.
- 1271.** La miembro gubernamental de los Estados Unidos felicitó a la Comisión por el importante resultado que había obtenido. Dio las gracias a la Oficina por la excelente labor que había realizado antes de llegar a este momento. También dio las gracias a los colegas de la sala: los trabajadores, los empleadores y los gobiernos. Pese a las divergencias de opinión y a las dificultades que surgieron durante las discusiones, imperó un fuerte espíritu de colaboración que permitió alcanzar compromisos difíciles y el consenso. Le complacía que

---

la Comisión hubiera podido adoptar los textos del protocolo y de la recomendación que se presentarían en la asamblea plenaria para su adopción. Esperaba que estos textos sirvieran para fomentar la lucha contra el trabajo forzoso en todo el mundo.

- 1272.** La miembro gubernamental de la India expresó satisfacción por el ambiente de comprensión y confianza que había permitido a la Comisión adoptar un instrumento que proporcionaría orientaciones para luchar contra el trabajo forzoso.
- 1273.** La miembro gubernamental de la Argentina, hablando en nombre del GRULAC, consideraba que el esfuerzo colectivo de todos los participantes había hecho posible la adopción de medidas complementarias que ayudarían a poner fin al trabajo forzoso. Expresó su deseo de que, en el futuro, los participantes pudieran reunirse para intercambiar experiencias y poner en común las mejores prácticas en la ejecución de las medidas previstas en los instrumentos adoptados.
- 1274.** La miembro gubernamental del Canadá, hablando en nombre de los países industrializados con economía de mercado (PIEM), dio las gracias a todos los miembros de la Comisión por su participación constructiva en las discusiones que permitieron el éxito de esta labor. Estaba convencida de que el protocolo y la recomendación contribuirían a impulsar los esfuerzos mundiales para erradicar el trabajo forzoso y obligatorio.
- 1275.** El representante del Consejero Jurídico, en relación con la cuestión planteada por el miembro gubernamental de Indonesia sobre el número de ratificaciones necesarias para que el protocolo entrara en vigor, explicó que, como sucedía con los convenios, la entrada en vigor del protocolo se dispondría en una cláusula tipo que figuraría en sus disposiciones finales. En esa cláusula tipo, el número de ratificaciones necesarias para la entrada en vigor se establecía por defecto en dos ratificaciones, pero la Comisión podía indicar otra cosa si lo consideraba conveniente.
- 1276.** El Vicepresidente trabajador observó que ese momento ponía fin a dos años de arduo trabajo. Había sido un largo camino, con momentos de entusiasmo, de duda, y siempre con la esperanza de llegar al final. En un principio, el reto principal había sido generar confianza en las ideas sobre lo que era necesario hacer. No se trataba de crear nuevas obligaciones burocráticas, sino que tenían la aspiración de desarrollar una labor dinámica para poner en práctica instrumentos que ayudaran a subsanar rápidamente las lagunas en la aplicación rápidamente. La confianza lograda se tradujo en el objetivo de formular un protocolo relativo al Convenio núm. 29, breve y conciso, complementado por una recomendación, que debía orientar a los gobiernos con respecto a la aplicación del protocolo. Mediante el protocolo, también se había logrado suprimir las disposiciones transitorias del Convenio núm. 29. Cuando el Convenio quedara actualizado por el protocolo, se haría evidente para todos lo que realmente habían logrado: modernizar uno de los convenios fundamentales de la OIT, centrándose en la definición de trabajo forzoso y el establecimiento de disposiciones para el enjuiciamiento y la imposición de sanciones penales, así como en políticas eficaces para prevenir, proteger y proporcionar acceso a acciones jurídicas y de reparación. Agradeció a su Grupo por su compromiso y capacidad de alcanzar consensos. Dio las gracias al Presidente, quien, con la preocupación por la lentitud con que se avanzaba, había guiado el proceso con mucha paciencia y comprensión. Expresó su sincero agradecimiento al Sr. Ed Potter, el Vicepresidente empleador, quien, a su juicio, era sin ninguna duda el mejor defensor del interés de las empresas. Lo decía porque había logrado ponerle en dificultades con algunos compañeros trabajadores; esperaba que él hubiera logrado lo mismo, ponerle en dificultades en su propio Grupo. Reiteró que un buen acuerdo era aquel con el que nadie estaba complemente satisfecho. En el seno de la Organización, representaban distintos intereses, y las clases todavía existían, a pesar de la modernidad de los tiempos. No obstante, aludiendo a las declaraciones de la miembro gubernamental del Canadá sobre la expresión «derechos

---

humanos» en la versión francesa, observó que todos, los hombres y las mujeres, nacíamos iguales y libres ante la ley. Denegar a una mujer o a un hombre sus derechos significaba negar la calidad de ser una mujer o un hombre. Formular normas del trabajo mediante una colaboración tripartita contribuía a la paz duradera y la justicia social. El objetivo de toda esta labor era eliminar el cáncer del trabajo forzoso del mundo del trabajo.

**1277.** El Vicepresidente empleador dijo que la adopción de ambos instrumentos por la Comisión, y más adelante, en la sesión plenaria de la Conferencia era un momento histórico para la OIT. Ello no hubiera sido posible sin el compromiso de todas las personas presentes en la sala. Por eso quería agradecer, en primer lugar, a todos los que habían contribuido a lograr este resultado tan positivo. En segundo lugar, quería dar las gracias al Vicepresidente trabajador, Sr. Yves Veyrier, un experto de renombre que no había cejado en su empeño de erradicar el trabajo forzoso. No podía imaginar una contraparte más calificada para trabajar con este fin. Daba especialmente las gracias al Presidente por su paciencia y dirección eficaz. Volviendo a la pregunta planteada por el miembro gubernamental de Namibia sobre la entrada en vigor del protocolo, señaló que la política del Grupo de los Empleadores era pedir que el número de ratificaciones fuera mayor al 10 por ciento de Estados Miembros de la OIT para que un convenio pudiera entrar en vigor. Sin embargo, en el caso de este protocolo, el Grupo de los Empleadores había flexibilizado esa posición, ya que el protocolo, una vez ratificado, constituiría una enmienda a un importante tratado en materia de derecho humanos y el Convenio núm. 29 entró en vigor con la ratificación de dos Estados Miembros. El Grupo de los Empleadores deseaba que el protocolo entrara en vigor cuanto antes para poner fin a la práctica del trabajo forzoso. Para concluir, dio las gracias al Presidente y a la secretaría, que había trabajado muchas horas para que la Comisión pudiera seguir adelante con su labor.

**1278.** El Presidente agradeció a la Comisión por el honor y el privilegio que había tenido de dirigir los debates. Hizo extensivos sus agradecimientos a todos los miembros de la Comisión que habían trabajado fructífera y eficazmente, con plazos muy ajustados, aprovechando lo mejor de la singular estructura tripartita de la OIT. Hizo hincapié en el importante papel de los dos Vicepresidentes, cuya experiencia, sabiduría, conocimientos técnicos y compromiso personal con la OIT y su misión habían aportado tanto a la labor de la Comisión. Agradeció a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales su participación en las reuniones y en la preparación de los debates, y confiaba en que con el tiempo los instrumentos les resultaran de utilidad en la importante labor que realizaban. La Comisión había iniciado su labor con grandes expectativas, y con toda la razón: había 21 millones de personas víctimas de trabajo forzoso en todo el mundo. La Comisión había concluido su labor llegando a un acuerdo sobre un protocolo relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), complementado por una recomendación, persuadido de que era el instrumento más eficaz para lograr la erradicación del trabajo forzoso en el siglo XXI.

Ginebra, 8 de junio de 2014

(Firma) D. Garner  
Presidente

E. Potter  
Vicepresidente empleador

Y. Veyrier  
Vicepresidente trabajador

B.-M. Shinguadja  
Ponente

---

## Proyecto de protocolo relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930

La Conferencia General de la Organización Internacional del Trabajo:

Convocada en Ginebra por el Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo, y congregada en dicha ciudad el 28 de mayo de 2014, en su 103.<sup>a</sup> reunión;

Reconociendo que la prohibición de la utilización del trabajo forzoso u obligatorio forma parte de los derechos fundamentales, y que el trabajo forzoso u obligatorio constituye una violación de los derechos humanos, atenta contra la dignidad de millones de mujeres, hombres, niñas y niños, contribuye a perpetuar la pobreza y es un obstáculo para la consecución del trabajo decente para todos;

Reconociendo el papel fundamental que desempeñan el Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), en adelante, el «Convenio», y el Convenio sobre la abolición del trabajo forzoso, 1957 (núm. 105), para luchar contra todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, pero que las lagunas en su aplicación requieren la adopción de medidas adicionales;

Recordando que la definición de trabajo forzoso u obligatorio prevista en el artículo 2 del Convenio abarca el trabajo forzoso u obligatorio en todas sus formas y manifestaciones, y se aplica a todos los seres humanos sin distinción;

Recalcando la urgencia de eliminar el trabajo forzoso u obligatorio en todas sus formas y manifestaciones;

Recordando que los Estados parte en el Convenio tienen la obligación de cerciorarse de que el trabajo forzoso u obligatorio sea objeto de sanciones penales, con inclusión de sanciones impuestas por la ley que sean realmente eficaces y se apliquen estrictamente;

Tomando nota de que ha expirado el período transitorio previsto en el Convenio, y de que las disposiciones del artículo 1, párrafos 2 y 3, y de los artículos 3 a 24 ya no son aplicables;

Reconociendo que el contexto y las formas del trabajo forzoso u obligatorio han cambiado y que la trata de personas con fines de trabajo forzoso u obligatorio, que puede implicar explotación sexual, suscita una creciente preocupación internacional y que su eliminación efectiva requiere acciones urgentes;

Tomando nota de que un número creciente de trabajadores se encuentran en situación de trabajo forzoso u obligatorio en la economía privada, de que ciertos sectores de la economía son particularmente vulnerables, y de que ciertos grupos de trabajadores corren un riesgo mayor de ser víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, en particular los migrantes;

Tomando nota de que la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso u obligatorio contribuye a garantizar una competencia leal entre los empleadores, así como protección a los trabajadores;

Recordando las normas internacionales del trabajo pertinentes, en particular el Convenio sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación, 1948 (núm. 87), el Convenio sobre el derecho de sindicación y de negociación

---

colectiva, 1949 (núm. 98), el Convenio sobre igualdad de remuneración, 1951 (núm. 100), el Convenio sobre la discriminación (empleo y ocupación), 1958 (núm. 111), el Convenio sobre la edad mínima, 1973 (núm. 138), el Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182), el Convenio sobre los trabajadores migrantes (revisado), 1949 (núm. 97), el Convenio sobre los trabajadores migrantes (disposiciones complementarias), 1975 (núm. 143), el Convenio sobre las trabajadoras y los trabajadores domésticos, 2011 (núm. 189), el Convenio sobre las agencias de empleo privadas, 1997 (núm. 181), el Convenio sobre la inspección del trabajo, 1947 (núm. 81), y el Convenio sobre la inspección del trabajo (agricultura), 1969 (núm. 129), así como la Declaración de la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo (1998), y la Declaración sobre la justicia social para una globalización equitativa (2008);

Tomando nota de otros instrumentos internacionales pertinentes, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos (1948), el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (1966), el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966), la Convención sobre la esclavitud (1926), la Convención suplementaria sobre la abolición de la esclavitud, la trata de esclavos y las instituciones y prácticas análogas a la esclavitud (1956), la Convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional (2000), el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños (2000), el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire (2000), la Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (1990), la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes (1984), la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (1979), y la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad (2006);

Habiendo decidido adoptar diversas proposiciones para subsanar las lagunas en la aplicación del Convenio, y de haber reafirmado que las medidas de prevención y de protección y las acciones jurídicas y de reparación, tales como indemnización y readaptación son necesarias para lograr la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso u obligatorio, de conformidad con el cuarto punto del orden del día de la reunión, y

Habiendo decidido que dichas proposiciones revistan la forma de un protocolo relativo al Convenio,

adopta, con fecha ... de junio de dos mil catorce, el siguiente protocolo, que podrá ser citado como el Protocolo de 2014 relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930.

### *Artículo 1*

1. Al dar cumplimiento a sus obligaciones en virtud del Convenio de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio, todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces para prevenir y eliminar su utilización, proporcionar a las víctimas protección y acceso a acciones jurídicas y de reparación apropiadas y eficaces, tales como una indemnización, y sancionar a los autores del trabajo forzoso u obligatorio.

2. Todo Miembro deberá formular, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, una política y un plan de acción nacionales a fin de lograr la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso u obligatorio que prevea la adopción de medidas sistemáticas por parte de las autoridades competentes y, si procede, en

---

coordinación con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, así como con otros grupos interesados.

3. La definición de trabajo forzoso u obligatorio contenida en el Convenio se reafirma y, por consiguiente, las medidas mencionadas en el presente protocolo deberán incluir actividades específicas para luchar contra la trata de personas con fines de trabajo forzoso u obligatorio.

## *Artículo 2*

Las medidas que se han de adoptar para prevenir el trabajo forzoso u obligatorio deberán incluir:

- a) educación e información destinadas en especial a las personas consideradas particularmente vulnerables, a fin de evitar que sean víctimas de trabajo forzoso u obligatorio;
- b) educación e información destinadas a los empleadores, a fin de evitar que resulten involucrados en prácticas de trabajo forzoso u obligatorio;
- c) esfuerzos para garantizar que:
  - i) el ámbito de la legislación relativa a la prevención del trabajo forzoso u obligatorio y el control de su cumplimiento, incluida la legislación laboral si procede, abarquen a todos los trabajadores y a todos los sectores de la economía, y
  - ii) se fortalezcan los servicios de inspección del trabajo y otros servicios responsables de la aplicación de esta legislación;
- d) la protección de las personas, en particular los trabajadores migrantes, contra posibles prácticas abusivas y fraudulentas en el proceso de contratación y colocación;
- e) apoyo a los sectores público y privado para que actúen con la debida diligencia a fin de prevenir el trabajo forzoso u obligatorio y de responder a los riesgos que conlleva; y
- f) acciones para abordar las causas profundas y los factores que aumentan el riesgo de trabajo forzoso u obligatorio.

## *Artículo 3*

Todo Miembro deberá adoptar medidas eficaces para identificar, liberar y proteger a todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio y para permitir su recuperación y readaptación, así como para proporcionarles otras formas de asistencia y apoyo.

## *Artículo 4*

1. Todo Miembro deberá velar por que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional, tengan acceso efectivo a acciones jurídicas y de reparación apropiadas y eficaces, tales como una indemnización.

2. Todos los Miembros, de conformidad con los principios fundamentales de sus sistemas jurídicos, deberán adoptar las medidas necesarias para velar por que las autoridades competentes puedan decidir no enjuiciar ni imponer sanciones a las víctimas

---

de trabajo forzoso u obligatorio por su participación en actividades ilícitas que se han visto obligadas a cometer como consecuencia directa de estar sometidas a trabajo forzoso u obligatorio.

#### *Artículo 5*

Los Miembros deberán cooperar entre sí para garantizar la prevención y la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio.

#### *Artículo 6*

Las medidas adoptadas para aplicar las disposiciones del presente protocolo y del Convenio, deberán ser determinadas por la legislación nacional o por la autoridad competente, previa consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores interesadas.

#### *Artículo 7*

Se suprimen las disposiciones transitorias del artículo 1, párrafos 2 y 3, y de los artículos 3 a 24 del Convenio.

---

## Proyecto de recomendación sobre las medidas complementarias para la supresión efectiva del trabajo forzoso

La Conferencia General de la Organización Internacional del Trabajo:

Convocada en Ginebra por el Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo, y congregada en dicha ciudad el 28 de mayo de 2014, en su 103.<sup>a</sup> reunión;

Habiendo adoptado el protocolo de 2014 relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930, en adelante el «protocolo»;

Habiendo decidido adoptar diversas proposiciones para subsanar las lagunas en la aplicación del Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), en adelante, el «Convenio», y de haber reafirmado que las medidas de prevención y de protección y las acciones jurídicas y de reparación, tales como indemnización y readaptación son necesarias para lograr la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso u obligatorio, de conformidad con el cuarto punto del orden del día de la reunión, y

Habiendo decidido que dichas proposiciones revistan la forma de una recomendación complementaria del Convenio y del protocolo;

adopta, con fecha ... de junio de dos mil catorce, la siguiente recomendación, que podrá ser citada como la Recomendación sobre el trabajo forzoso (medidas complementarias), 2014.

1. Los Miembros deberían establecer o reforzar, según proceda, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores, así como con otros grupos interesados:

- a) políticas y planes de acción nacionales que prevean medidas con plazo determinado y basadas en un enfoque que tenga en cuenta la dimensión de género y las necesidades de los niños, para lograr la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso u obligatorio en todas sus formas mediante la prevención, la protección y el acceso a acciones jurídicas y de reparación, tales como una indemnización de las víctimas y el castigo de los autores;
- b) autoridades competentes tales como los servicios de inspección del trabajo, autoridades judiciales y organismos nacionales u otros mecanismos institucionales competentes en materia de trabajo forzoso u obligatorio para asegurar la elaboración, la coordinación, la puesta en práctica, el seguimiento y la evaluación de las políticas y planes de acción nacionales.

2. 1) Los Miembros deberían recopilar, analizar y difundir regularmente informaciones y datos estadísticos fiables, imparciales y detallados, desglosados según criterios pertinentes tales como sexo, edad y nacionalidad, sobre la naturaleza y la magnitud del trabajo forzoso u obligatorio que permitan evaluar los progresos realizados.

2) Debería respetarse el derecho a la protección de la vida privada por lo que se refiere a los datos personales.

---

## PREVENCIÓN

3. Los Miembros deberían adoptar medidas de prevención que incluyan:

- a) el respeto, la promoción y la realización de los principios y derechos fundamentales en el trabajo;
- b) la promoción de la libertad sindical y de asociación y de la negociación colectiva para permitir que los trabajadores en situación de riesgo puedan afiliarse a organizaciones de trabajadores;
- c) programas de lucha contra la discriminación, la cual aumenta la vulnerabilidad ante el trabajo forzoso u obligatorio;
- d) iniciativas para luchar contra el trabajo infantil y promover las oportunidades educativas para los niños y las niñas, como medida de salvaguardia para evitar que sean víctimas de trabajo forzoso u obligatorio;
- e) la adopción de medidas para la consecución de los objetivos del protocolo y del Convenio.

4. Teniendo en cuenta sus circunstancias nacionales, los Estados Miembros deberían adoptar las medidas de prevención más eficaces tales como:

- a) el examen de las causas generadoras de vulnerabilidad de los trabajadores frente al trabajo forzoso u obligatorio;
- b) campañas de sensibilización específicas, dirigidas en particular a aquellos en situación de mayor riesgo de ser víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, para informarles, entre otras cosas, sobre la manera de protegerse de las prácticas de contratación y empleo fraudulentas o abusivas, sobre sus derechos y responsabilidades en el trabajo y sobre la manera de obtener asistencia si la necesitan;
- c) campañas de sensibilización específicas sobre las sanciones aplicables en caso de violación de la prohibición del trabajo forzoso u obligatorio;
- d) programas de capacitación para grupos de población en situación de riesgo a fin de aumentar su empleabilidad, así como su capacidad y oportunidades de generar ingresos;
- e) medidas para garantizar que la legislación nacional sobre la relación de trabajo abarque todos los sectores de la economía y que se cumpla de manera efectiva. La información pertinente sobre las condiciones de empleo debería especificarse de manera adecuada, verificable y fácilmente comprensible, preferentemente en contratos escritos, de conformidad con las leyes, los reglamentos o los convenios colectivos del país;
- f) las garantías básicas de seguridad social que componen el piso de protección social nacional, según lo dispuesto en la Recomendación sobre los pisos de protección social, 2012 (núm. 202), a fin de reducir la vulnerabilidad frente al trabajo forzoso u obligatorio;
- g) orientación e información previos a la partida y tras la llegada para los migrantes a fin de que estén mejor preparados para trabajar y vivir en el extranjero, y de fomentar la sensibilización de una mejor comprensión de la trata de personas con fines de trabajo forzoso;

- 
- h) políticas coherentes, tales como políticas de empleo y migración que tengan en cuenta tanto los riesgos a que se exponen grupos específicos de migrantes, incluidos los que se encuentran en situación irregular, como las circunstancias que podrían dar lugar a situaciones de trabajo forzoso;
  - i) la promoción de esfuerzos coordinados por parte de los organismos gubernamentales con los de otros Estados para facilitar una migración regular y segura y para prevenir la trata de personas, incluidos los esfuerzos coordinados para regular, certificar y controlar la actividad de los reclutadores de trabajadores y de las agencias de empleo y eliminar el cobro de comisiones de contratación a los trabajadores a fin de prevenir la servidumbre por deudas y otras formas de presión económica;
  - j) al dar cumplimiento a sus obligaciones en virtud del Convenio de suprimir el trabajo forzoso u obligatorio, los Miembros deberían orientar y apoyar a los empleadores y a las empresas a fin de que adopten medidas eficaces para identificar, prevenir y mitigar los riesgos de trabajo forzoso u obligatorio e informar sobre la manera en que abordan esos riesgos, en sus operaciones, productos o servicios prestados con los cuales pueden estar directamente relacionados.

## PROTECCIÓN

5. 1) Deberían dedicarse esfuerzos específicos para identificar y liberar a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.

2) Deberían proporcionarse medidas de protección a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio. Estas medidas no deberían supeditarse a la voluntad de la víctima de colaborar en el marco de un procedimiento penal o de otro tipo;

3) Podrán adoptarse medidas para alentar a las víctimas a cooperar a fin de identificar y castigar a los autores.

6. Los Miembros deberían reconocer la función y las capacidades de las organizaciones de trabajadores y de otras organizaciones interesadas para brindar apoyo y asistencia a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio.

7. De conformidad con los principios fundamentales de sus sistemas jurídicos, los Miembros deberían adoptar las medidas necesarias para velar por que las autoridades competentes puedan decidir no enjuiciar ni imponer sanciones a las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio por su participación en actividades ilícitas que se han visto obligadas a cometer como consecuencia directa de estar sometidas a trabajo forzoso u obligatorio.

8. Los Miembros deberían adoptar medidas para eliminar abusos y prácticas fraudulentas por parte de los reclutadores y las agencias de empleo, tales como:

- a) eliminar el cobro de comisiones de contratación a los trabajadores;
- b) exigir contratos transparentes que especifiquen claramente las condiciones de trabajo;
- c) establecer mecanismos de reclamación adecuados y accesibles;
- d) imponer sanciones adecuadas, y
- e) reglamentar o certificar estos servicios.

---

9. Teniendo en cuenta sus circunstancias nacionales, los Miembros deberían adoptar las medidas de protección más eficaces para responder a las necesidades de todas las víctimas por lo que se refiere tanto a la asistencia inmediata como a su recuperación y readaptación a largo plazo, tales como:

- a) esfuerzos razonables para proteger la seguridad de las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio, así como de los miembros de su familia y de los testigos, si procede, en particular protección contra actos de intimidación y represalia por ejercer sus derechos en virtud de las leyes nacionales pertinentes o por cooperar en procedimientos judiciales;
- b) alojamiento adecuado y apropiado;
- c) atención de salud, con inclusión de asistencia médica y psicológica, así como el suministro de medidas de readaptación especiales para las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio incluso para aquellas que también han sido sometidas a violencia sexual;
- d) asistencia material;
- e) protección de la vida privada y la identidad;
- f) asistencia social y económica, con inclusión de acceso a oportunidades de educación y formación y acceso a trabajo decente.

10. Las medidas de protección destinadas a los niños víctimas de trabajo forzoso u obligatorio deberían tener en cuenta las necesidades especiales y el interés superior de los niños y, además de las protecciones previstas en el Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182), deberían incluir:

- a) el acceso de las niñas y los niños a la educación;
- b) el nombramiento de un tutor o de otro representante, si procede;
- c) en los casos en que no se conozca con certeza la edad de la persona y haya razones para pensar que es menor de 18 años, la presunción de que es menor de edad, en espera de que se verifique su edad;
- d) esfuerzos para reunir a los niños con sus familias o, cuando sea en el interés superior del niño, para proporcionarles acogimiento familiar.

11. Teniendo en cuenta las circunstancias nacionales, los Miembros deberían adoptar las medidas de protección más eficaces para los migrantes sometidos a trabajo forzoso u obligatorio, independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional, con inclusión de las siguientes:

- a) la concesión de un período de reflexión y de recuperación, cuando existan motivos razonables para pensar que la persona es una víctima de trabajo forzoso u obligatorio, de modo que pueda tomar una decisión informada acerca de las medidas de protección y de su participación en los procedimientos judiciales, período durante el cual se le autorizará a permanecer en el territorio del Estado Miembro de que se trate;
- b) la concesión de un permiso de residencia temporal o permanente, y acceso al mercado de trabajo;
- c) medidas para facilitar la repatriación en condiciones seguras y preferentemente voluntaria.

---

## ACCIONES JURÍDICAS Y DE REPARACIÓN, TALES COMO INDEMNIZACIÓN Y ACCESO A LA JUSTICIA

12. Los Miembros deberían adoptar medidas para velar por que todas las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio tengan acceso a la justicia y a otras acciones jurídicas y de reparación apropiadas y eficaces, tales como una indemnización por daños personales y materiales, con inclusión de:

- a) la garantía, de conformidad con las leyes, los reglamentos y la práctica nacionales, de que todas las víctimas, por sí mismas o a través de representantes, tengan acceso efectivo a tribunales y a otros mecanismos de solución de diferencias para iniciar acciones jurídicas y presentar demandas de reparación, tales como una indemnización y daños y perjuicios;
- b) medidas para que las víctimas puedan solicitar una indemnización y daños y perjuicios, incluido el cobro de los salarios impagados, así como de las cotizaciones reglamentarias y las prestaciones de la seguridad social, por parte de los autores;
- c) la garantía de acceso a los programas de indemnización existentes apropiados;
- d) información y asesoramiento destinados a las víctimas acerca de sus derechos y de los servicios disponibles, en un idioma que puedan entender, así como acceso a asistencia jurídica, preferentemente gratuita;
- e) medidas para que todas las víctimas, nacionales y extranjeras, de trabajo forzoso u obligatorio que tuvo lugar en el territorio del Estado Miembro, puedan iniciar acciones en los ámbitos administrativo, civil y penal en ese Estado, independientemente de su situación jurídica o de que se encuentren o no en el territorio nacional, con arreglo a procedimientos abreviados, cuando proceda.

## CONTROL DE LA APLICACIÓN

13. Los Miembros deberían adoptar disposiciones para reforzar el control de la aplicación de la legislación nacional y de otras medidas, en particular:

- a) proporcionar a las autoridades pertinentes, tales como los servicios de inspección del trabajo, el mandato, los recursos y la formación necesarios para permitirles hacer cumplir la ley de manera efectiva y cooperar con otras organizaciones interesadas a efectos de la prevención y de la protección de las víctimas de trabajo forzoso u obligatorio;
- b) prever, además de las sanciones penales, la imposición de otras sanciones, como la confiscación de los beneficios derivados del trabajo forzoso u obligatorio y otros activos, en conformidad con la legislación nacional;
- c) asegurarse, al aplicar el artículo 25 del Convenio, y el apartado b) *supra*, de que las personas jurídicas puedan ser sancionadas por la violación de la prohibición del trabajo forzoso u obligatorio;
- d) intensificar los esfuerzos para identificar a las víctimas, incluyendo la elaboración de indicadores de trabajo forzoso u obligatorio para uso de los inspectores del trabajo, las fuerzas del orden, los funcionarios de los servicios sociales, los funcionarios de migración, el ministerio público, los empleadores, las organizaciones de empleadores y de trabajadores, las organizaciones no gubernamentales y otros actores pertinentes.

---

## COOPERACIÓN INTERNACIONAL

14. Se debería reforzar la cooperación internacional entre los Miembros y con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, los cuales deberían prestarse ayuda mutua a fin de lograr la supresión efectiva del trabajo forzoso u obligatorio, incluso mediante:

- a)* el fortalecimiento de la cooperación internacional entre las instituciones encargadas de la aplicación de la legislación laboral, así como con los encargados del cumplimiento de la legislación penal;
- b)* la movilización de recursos para los programas de acción nacionales y las actividades de cooperación y asistencia técnica internacionales;
- c)* asistencia judicial recíproca;
- d)* cooperación con el fin de combatir y prevenir el trabajo forzoso u obligatorio por parte del personal diplomático;
- e)* asistencia técnica mutua, con inclusión del intercambio de información y de buenas prácticas y de las lecciones aprendidas en la lucha contra el trabajo forzoso u obligatorio.



---

## ÍNDICE

*Página*

*Cuarto punto del orden del día: Complementar el Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 (núm. 29), para abordar las lagunas en la aplicación a efectos de reforzar las medidas de prevención, protección e indemnización de las víctimas, con vistas a la eliminación del trabajo forzoso*

Informe de la Comisión del Trabajo Forzoso.....	1
Proyecto de protocolo relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso, 1930 .....	131
Proyecto de recomendación sobre las medidas complementarias para la supresión efectiva del trabajo forzoso .....	135

.....  
: Se ha impreso un número limitado de copias del presente documento para reducir al mínimo el impacto :  
: ambiental de las actividades de la OIT y contribuir a la neutralidad climática. Se ruega a los delegados y a los :  
: observadores que lleven consigo sus copias cuando asistan a las reuniones y que se abstengan de pedir :  
: copias adicionales. Todos los documentos de la CIT se pueden obtener en línea en la dirección [www.ilo.org](http://www.ilo.org). :  
:.....